

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 336

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MARDI 23 SEPTEMBRE 2003

DINSDAG 23 SEPTEMBER 2003

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations, p. 46863.

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations, p. 46864.

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 96.796 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations, p. 46864.

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 2.000 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations, p. 46865.

14 JANVIER 2003. — Arrêté royal visant la modification de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations et la modification de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations, p. 46866.

18 FEVRIER 2003. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 37.185 EUR à l'Organisation Internationale pour les Migrations, p. 46867.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

2 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci. Errata, p. 46867.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46863.

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46864.

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 96.796 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46864.

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 2.000 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46865.

14 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie en tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46866.

18 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 37.185 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie, bl. 46867.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

2 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de vergunningen voor de levering van elektriciteit door tussenpersonen en betreffende de gedragsregels die op hen van toepassing zijn. Errata, bl. 46867.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 13 décembre 2002 concernant les modalités de constitution du dossier professionnel et d'accès à celui-ci, p. 46868.

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 27 février 2003 relative à la mise en œuvre de la discrimination positive (article 18 du décret du 30 juin 1998), p. 46871.

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 28 avril 2003 relative au dossier professionnel, p. 46874.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, p. 46878.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les zones protégées visées à l'article 84, § 1^{er}, 12°, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, p. 46884.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne les amendes transactionnelles, p. 46886.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne la commission d'avis et l'instruction des recours auprès du Gouvernement, p. 46891.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les directeurs, les chefs de cantonnement et les préposés forestiers de la division de la Nature et des Forêts pour la recherche et la constatation des infractions aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, p. 46896.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités d'octroi de subventions aux communes pour l'engagement ou le maintien de l'engagement d'un ou de plusieurs conseillers en aménagement du territoire et en environnement, p. 46899.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon mettant en vigueur l'article 3, alinéa 2, et désignant les fonctionnaires délégués visés à l'article 3, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, p. 46904.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires et agents chargés de la recherche et de la constatation des infractions aux dispositions relatives à l'isolation thermique et à la ventilation des bâtiments, p. 46906.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires délégués pour l'application des articles 17, § 2, alinéa 4, et 52, § 2, alinéa 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, p. 46908.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités d'octroi de subventions aux communes pour l'élaboration ou la révision totale d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé et pour l'élaboration ou la révision totale concomitante d'un schéma de structure communal et d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, p. 46909.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij confessioneel onderwijs van 13 december 2003 betreffende de nadere regels voor het opstellen van het beroepsdossier en voor de toegang tot dat dossier, verplicht maakt, bl. 46870.

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie voor het vrij confessioneel onderwijs van 27 februari 2003 betreffende de toepassing van de positieve discriminatie (artikel 18 van het decreet van 30 juni 1998) verplicht maakt, bl. 46873.

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij niet-confessioneel onderwijs van 28 april 2003 betreffende het beroepsdossier, verplicht maakt, bl. 46876.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de wijze van ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, bl. 46882.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot afbakening van de beschermde gebieden bedoeld in artikel 84, § 1, 12°, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bl. 46885.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de transactiesommen, bl. 46889.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de adviescommissie en het onderzoek van de beroepen die bij de Regering worden ingesteld, bl. 46894.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de directeurs, houtvesters en bosbeambten van de afdeling Natuur en Bossen die belast worden met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bl. 46898.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten voor de aanwerving of het behoud van de indienstneming van één of verschillende adviseurs ruimtelijke ordening en milieuzaken, bl. 46902.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering waarbij artikel 3, tweede lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium in werking treedt en waarbij de gemachtigde ambtenaren bedoeld in artikel 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek aangewezen worden, bl. 46905.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren en personeelsleden die belast worden met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de bepalingen betreffende de thermische isolatie en de verluchting van gebouwen, bl. 46907.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd voor de toepassing van de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 52, § 2, eerste lid, van het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, bl. 46909.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van toelagen aan gemeenten voor het opmaken of de volledige herziening van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat en voor het opmaken of de begeleidende volledige herziening van een gemeentelijk structuurplan en van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, bl. 46912.

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats, p. 46914.

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden waaronder een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die attesten, bl. 46936.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Modalitäten für die Verwertung der Bauerwartungsgebiete, S. 46880.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Schutzgebiete, die in Artikel 84, § 1, 12°, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnt sind, S. 46884.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, was die Vergleichsstrafen betrifft, S. 46888.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, was die beratende Kommission und die Untersuchung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche betrifft, S. 46892.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Direktoren, der Forstamtleiter und der Forstbediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen zwecks der Ermittlung und der Feststellung von Verstößen gegen die Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, S. 46897.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden zur Einstellung oder zur Weiterbeschäftigung eines oder mehrerer Raumordnungs- oder Umweltberater, S. 46900.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den Artikel 3, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe in Kraft gesetzt wird und die dort erwähnten beauftragten Beamten bezeichnet werden, S. 46904.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Beamten und Bediensteten, die mit der Ermittlung und Feststellung von Verstößen gegen die Bestimmungen über die Wärmedämmung und Belüftung von Gebäuden beauftragt sind, S. 46906.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der beauftragten Beamten für die Anwendung der Artikel 17, § 2, Absatz 4 und 52, § 2, Absatz 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, S. 46908.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden für die Aufstellung oder die Gesamtrevision eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete und für die gleichzeitige Aufstellung bzw. Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas und eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete, S. 46911.

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen, S. 46925.

Autres arrêtés

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, p. 46947.

Gouvernements de Communauté et de Région

Andere besluiten

Programmatore Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, bl. 46947.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

25 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het gedeelte van de leningen of kredieten dat het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen in 2003 en in 2004 bij voorrang moet besteden aan de krotbestrijding of aan de sanering, verbetering of aanpassing van woningen, bl. 46948.

Bekendmaking goedkeuring stedenbouwkundige verordening, bl. 46948.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Ruimtelijke ordening, bl. 46948.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Verlengingen van de erkenning van teams voor thuisverpleging, bl. 46950.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

19 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, p. 46951.

Croix-Rouge de Belgique. Libéralité, p. 46954. — Croix-Rouge de Belgique. Libéralité, p. 46954.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Conservation du domaine public routier régional, p. 46954. — Commission wallonne pour l'Énergie, p. 46955. — Personnel, p. 46956.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Personnel, p. 46956.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 MEI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn, bl. 46952.

Het Belgische Rode Kruis. Schenking, bl. 46954. — Het Belgische Rode Kruis. Schenking, bl. 46954.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Bescherming van het gewestelijk openbaar wegendomein, bl. 46955. « Commission wallonne pour l'Énergie » (Waalse Energiecommissie), bl. 46955. — Personeel, bl. 46956.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

Personeel, bl. 46957.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßennetzes, S. 46955. — "Commission wallonne pour l'Énergie" (Wallonische Kommission für Energie), S. 46955. — Personal, S. 46956.

Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

Personal, S. 46957.

Avis officiels*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Service public fédéral Intérieur*

23 DECEMBRE 2002. — Circulaire ministérielle relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (A.D.R.). Traduction allemande, p. 46965.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2002-V/M-69 van 13 september 2002, bl. 46957. — Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2002-C/C-84 van 22 november 2002, bl. 46959. — Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2002-C/C-86 van 2 december 2002, bl. 46964.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

23 DECEMBRE 2002. — Ministeriële omzendbrief betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbeperkingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (A.D.R.). Duitse vertaling, bl. 46965.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

23. DEZEMBER 2002 — Ministerielles Rundschreiben über das Anbringen der Verkehrsschilder, durch die Verkehrsbeschränkungen für die Gefahrgutbeförderung auferlegt werden (ADR). Deutsche Übersetzung, S. 46965.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 46971 à 46994.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 46971 tot bl. 46994.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3658

[C — 2003/00410]

**30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal
visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR
à l'Organisation internationale pour les Migrations**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2002, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de trente deux mille sept cent soixante neuf EUR est accordée à l'Organisation internationale pour les Migrations pour la prise en charge des dépenses d'une mise en place de deux séminaires de formation en vue de renforcer les capacités du Gouvernement arménien en matière de gestion de la Migration.

Art. 2. La dépense sera imputée au budget du Ministère de l'Intérieur section 13, division organique 55, programme d'activités 03, allocation de base 35.01.

Art. 3. Une convention conclue entre l'Etat belge et l'Organisation Internationale pour les Migrations règle les autres modalités et la manière dont l'utilisation de ce subside est justifiée.

Art. 4. Septante pourcent de cette subvention, c'est-à-dire 22.938 EUR, sera payé cinquante jours après que la convention en question soit signée par les deux parties; le paiement du solde de cette subvention est subordonné à la production d'un rapport détaillé des activités de l'organisation, du compte de débours et recettes de l'activité subventionnée et d'une lettre de créance. Ces documents devront être transmis pour le 30 septembre 2003.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3658

[C — 2003/00410]

**30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit
tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR
aan de Internationale Organisatie voor Migratie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van tweeëndertigduizend zevenhonderd negenenzestig EUR wordt toegekend aan de Internationale Organisatie voor Migratie voor het ten laste nemen van de uitgave van de organisatie van twee vormingseminaries met het oog op de versterking van de capaciteiten van de Regering van Armenië op het gebied van migratiemanagement.

Art. 2. De uitgave is aanrekenbaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken sectie 13, organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03, basisallocatie 35.01.

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat en de Internationale Organisatie voor Migratie bepaalt de andere modaliteiten en de wijze waarop het gebruik van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. Zeventig procent van deze subsidie, namelijk 22.938 EUR, zal worden betaald vijftig dagen na de ondertekening door beide partijen van de overeenkomst in kwestie; de betaling van de rest van deze subsidie is ondergeschikt aan de voorlegging van een gedetailleerd rapport van de activiteiten van de organisatie, een rekening van de uitgaven en ontvangsten van de gesubsidieerde activiteit en van een schuldvordering. Deze documenten zullen tegen 30 september 2003 moeten ingediend worden.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3659

[C - 2003/00411]

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2002, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de quarante trois mille neuf cent trente sept EUR est accordée à l'Organisation Internationale pour les Migrations pour la prise en charge des dépenses d'une mise en place d'un séminaire d'échange d'expertise en vue de renforcer les capacités du Gouvernement de la République démocratique du Congo en matière de gestion de la migration.

Art. 2. La dépense sera imputée au budget du Ministère de l'Intérieur section 13, division organique 55, programme d'activités 03, allocation de base 35.01.

Art. 3. Une convention conclue entre l'Etat belge et l'Organisation Internationale pour les Migrations règle les autres modalités et la manière dont l'utilisation de ce subsidie est justifiée.

Art. 4. Septante pour-cent de cette subvention, c'est-à-dire 30.756 EUR, sera payé cinquante jours après que la convention en question soit signée par les deux parties; le paiement du solde de cette subvention est subordonné à la production d'un rapport détaillé des activités de l'organisation, du compte de débours et recettes de l'activité subventionnée et d'une lettre de créance.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3659

[C - 2003/00411]

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van drieënveertigduizend negenhonderd zevenendertig EUR wordt toegekend aan de Internationale Organisatie voor Migratie voor het ten laste nemen van de uitgaven van de organisatie van een seminarie van uitwisseling van kennis met het oog op de versterking van de capaciteiten van de Regering van de Democratische Republiek van Congo op het gebied van migratiemanagement.

Art. 2. De uitgave is aanrekenbaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken sectie 13, organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03, basisallocatie 35.01.

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat en de Internationale Organisatie voor Migratie bepaalt de andere modaliteiten en de wijze waarop het gebruik van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. Zeventig procent van deze subsidie, namelijk 30.756 EUR, zal worden betaald vijftig dagen na de ondertekening door beide partijen van de overeenkomst in kwestie; de betaling van de rest van deze subsidie is ondergeschikt aan de voorlegging van een gedetailleerd rapport van de activiteiten van de organisatie, een rekening van de uitgaven en ontvangsten van de gesubsidieerde activiteit en van een schuldvordering.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3660

[C - 2003/00412]

30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 96.796 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2002, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3660

[C - 2003/00412]

30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 96.796 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de nonante six mille sept cent nonante six EUR est accordée à l'Organisation Internationale pour les Migrations pour la prise en charge des dépenses suite à l'avenant à la Convention entre le Ministère de l'Intérieur et l'Organisation internationale pour les Migrations du 3 mai 2002 établissant un programme d'information afin de prévenir l'immigration illégale vers la Belgique en Albanie, au Kosovo et dans l'Ancienne République Yougoslave de Macédoine.

Art. 2. La dépense sera imputée au budget du Ministère de l'Intérieur section 13, division organique 55, programme d'activités 03, allocation de base 35.01.

Art. 3. La convention du 3 mai 2002 et l'avenant, conclue entre l'Etat belge et l'Organisation Internationale pour les Migrations règlent les autres modalités et la manière dont l'utilisation de ce subsidie est justifiée.

Art. 4. Septante pour-cent de cette subvention, c'est-à-dire 67.757 EUR, sera payé cinquante jours après que la convention en question soit signée par les deux parties; le paiement du solde de cette subvention est subordonné à la production d'un rapport détaillé des activités de l'organisation, du compte de débours et recettes de l'activité subventionnée et d'une lettre de créance.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van zesennegentigduizend zevenhonderd zesennegentig EUR wordt toegekend aan de Internationale Organisatie voor Migratie voor het ten laste nemen voor de uitgave ten gevolge van het bijvoegsel bij de Conventie van 03 mei 2002 tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en IOM ter organisatie van een informatie-campagne ter preventie van illegale immigratie naar België in Albanië, Kosovo en de Voormalige Joegoslavische Republiek van Macedonië.

Art. 2. De uitgave is aanrekenbaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken sectie 13, organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03, basisallocatie 35.01.

Art. 3. De overeenkomst van 3 mei 2002, met bijvoegsel, afgesloten tussen de Belgische Staat en de Internationale Organisatie voor Migratie bepaalt de andere modaliteiten en de wijze waarop het gebruik van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. Zeventig procent van deze subsidie, namelijk 67.757 EUR, zal worden betaald vijftig dagen na de ondertekening door beide partijen van de overeenkomst in kwestie; de betaling van de rest van deze subsidie is ondergeschikt aan de voorlegging van een gedetailleerd rapport van de activiteiten van de organisatie, een rekening van de uitgaven en ontvangsten van de gesubsidieerde activiteit en van een schuldvordering.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3661

[C - 2003/00409]

**30 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal
visant l'octroi d'une subvention de 2.000 EUR
à l'Organisation internationale pour les Migrations**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2002, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de deux mille EUR est accordée à l'Organisation internationale pour les Migrations pour la prise en charge des dépenses suite à l'avenant à la Convention du 3 mai 2002 entre le Ministère de l'Intérieur et l'Organisation internationale pour les Migrations prolongeant les activités du bureau de l'OIM à Kosice.

Art. 2. La dépense sera imputée au budget du Ministère de l'Intérieur section 13, division organique 55, programme d'activités 03, allocation de base 35.01.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3661

[C - 2003/00409]

**.30 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit
tot toekenning van een subsidie van 2.000 EUR
aan de Internationale Organisatie voor Migratie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van tweeduizend EUR wordt toegekend aan de Internationale Organisatie voor Migratie voor het ten laste nemen voor de uitgave ten gevolge van het bijvoegsel bij de Conventie van 3 mei 2002 tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en IOM ter verlenging van de activiteiten van het IOM Bureau in Kosice.

Art. 2. De uitgave is aanrekenbaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken sectie 13, organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03, basisallocatie 35.01.

Art. 3. La convention conclue le 3 mai 2002, et l'avenant, entre l'Etat belge et l'Organisation internationale pour les Migrations règlent les autres modalités et la manière dont l'utilisation de ce subside est justifiée.

Art. 4. Cette subvention, c'est-à-dire 2.000 EUR, sera payé cinquante jours après que la convention en question soit signée par les deux parties.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Art. 3. De overeenkomst van 3 mei 2002, met bijvoegsel, afgesloten tussen de Belgische Staat en de Internationale Organisatie voor Migratie bepaalt de andere modaliteiten en de wijze waarop het gebruik van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. Deze subsidie, namelijk 2.000 EUR, zal worden betaald vijftig dagen na de ondertekening door beide partijen van de overeenkomst in kwestie.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3662

[C — 2003/00413]

14 JANVIER 2003. — Arrêté royal visant la modification de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations et la modification de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2002;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2002, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations et l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article premier de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 32.769 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations les mots « de deux séminaires » sont remplacés par les mots « d'un séminaire ».

Art. 2. Dans l'article premier de l'arrêté royal du 30 décembre 2002 visant l'octroi d'une subvention de 43.937 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations les mots « d'un séminaire » sont remplacés par les mots « de deux séminaires ».

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3662

[C — 2003/00413]

14 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie en tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie en het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 32.769 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie worden de woorden « twee vormingseminaries » vervangen door de woorden « een vormingsseminarie ».

Art. 2. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 december 2002 tot toekenning van een subsidie van 43.937 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie worden de woorden « een seminarie » vervangen door de woorden « twee seminaries ».

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 3663

[C - 2003/00414]

18 FEVRIER 2003. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 37.185 EUR à l'Organisation internationale pour les Migrations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 14, 1°;

Vu le budget administratif du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 2003, en particulier la division organique 55, programme d'activités 03;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 février 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention de trente sept mille cent quatre-vingt cinq EUR est accordée à l'Organisation internationale pour les Migrations, pour l'année 2003, pour une contribution au loyer et frais de fonctionnement du bureau de cette organisation à Bruxelles.

Art. 2. La dépense sera imputée au budget du Ministère de l'Intérieur section 13, division organique 55, programme d'activités 03, allocation de base 35.01.

Art. 3. Une convention conclue entre l'Etat belge et l'Organisation internationale pour les Migrations règle les autres modalités et la manière dont l'utilisation de ce subside est justifiée.

Art. 4. Cette subvention, c'est-à-dire 37.185 EUR, sera payé cinquante jours après signature par les deux parties de la convention en question.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 3663

[C - 2003/00414]

18 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot toekenning van een subsidie van 37.185 EUR aan de Internationale Organisatie voor Migratie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 14, 1°;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 2003, inzonderheid op organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 februari 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een subsidie van zevenendertigduizend honderd vijftig EUR wordt toegekend aan de Internationale Organisatie voor Migratie voor het jaar 2003, voor een bijdrage in de kosten van de huur en in de werkingskosten van het bureau van deze organisatie te Brussel.

Art. 2. De uitgave is aanrekenbaar op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken sectie 13, organisatieafdeling 55, activiteitenprogramma 03, basisallocatie 35.01

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen de Belgische Staat en de Internationale Organisatie voor Migratie bepaalt de andere modaliteiten en de wijze waarop het gebruik van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. Deze subsidie, namelijk 37.185 EUR, zal worden betaald vijftig dagen na de ondertekening van de overeenkomst in kwestie door beide partijen.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 3664 (2003 — 1550)

[C - 2003/11490]

2 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci. — Errata

Au *Moniteur belge* du 22 avril 2003, il y a lieu de lire :

1° page 21245, dans la version française, à l'article 3, § 2, "des clients du demandeur" en lieu et place de "du demandeur";

2° page 21246, dans la version française, à l'article 6, alinéa 2, "une prévision des bilans et des comptes de résultats" en lieu et place de "les bilans et les comptes de résultats provisionnels";

3° page 21246, dans la version néerlandaise, à l'article 6, alinéa 2, "resultatenrekeningen" en lieu et place de "jaarrekeningen".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 3664 (2003 — 1550)

[C - 2003/11490]

2 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de vergunningen voor de levering van elektriciteit door tussenpersonen en betreffende de gedragsregels die op hen van toepassing zijn. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 april 2003 dient men te lezen :

1° bladzijde 21245, in de Franse versie, in artikel 3, § 2, "des clients du demandeur" in plaats van "du demandeur";

2° bladzijde 21246, in de Franse versie, in artikel 6, lid 2, "une prévision des bilans et des comptes de résultats" in plaats van "les bilans et les comptes de résultats provisionnels";

3° bladzijde 21246, in de Nederlandse versie, in artikel 6, lid 2, "resultatenrekeningen" in plaats van "jaarrekeningen".

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 3665

[2003/29472]

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 13 décembre 2002 concernant les modalités de constitution du dossier professionnel et d'accès à celui-ci

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné tel que modifié par les décrets des 22 décembre 1994, 10 avril 1995, 25 juillet 1996, 24 juillet 1997, 6 avril 1998, 2 juin 1998, 17 juillet 1998, 8 février 1999 et 19 décembre 2002, notamment l'article 27bis;

Vu la demande de la commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel;

Sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 13 décembre 2002 de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel concernant les modalités de constitution du dossier professionnel et d'accès à celui-ci et libellée comme suit :

« Article 1^{er}. Le dossier professionnel visé à l'article 27bis du décret du 1^{er} février 1993 comprend le dossier administratif et, le cas échéant, le dossier disciplinaire.

Le dossier professionnel est à la disposition du Pouvoir organisateur et de ses délégués mandatés pour la gestion du personnel.

Le membre du personnel, accompagné s'il le souhaite d'un membre de la délégation syndicale ou d'un dirigeant syndical d'une organisation syndicale représentative, d'un avocat ou d'un membre du personnel en activité de service ou pensionné de l'enseignement libre subventionné, peut consulter ses dossiers administratif et disciplinaire personnels à l'école, mais sans déplacement des documents.

En cas de litige individuel, un délégué syndical, un permanent ou un dirigeant syndical, un avocat peut, sur demande écrite du membre du personnel, consulter sans déplacement de documents le dossier professionnel de ce membre.

En cas de litige impliquant plusieurs membres du personnel, un permanent ou un dirigeant syndical, un avocat peut, sur demande écrite d'un de deux-ci, consulter sans déplacement de documents les documents administratifs relatifs au litige.

Le membre du personnel peut, sur demande écrite, obtenir copie de tout ou partie de son dossier professionnel à prix coûtant.

Toutes les personnes chargées de tenir et de constituer les dossiers professionnels, ainsi que toutes celles qui sont autorisées à les consulter, sont, par déontologie, tenues à la plus stricte confidentialité.

Art. 2. Le dossier administratif comprend les documents relatifs aux statuts administratif et pécuniaire du membre du personnel. Ces documents proviennent d'une part de la relation entre le Pouvoir organisateur et le pouvoir subsidiant, et d'autre part de la relation entre le Pouvoir organisateur et le membre du personnel.

Le dossier administratif de chaque membre du personnel est tenu sous la responsabilité du directeur. Le membre du personnel a le droit d'y ajouter des observations, de compléter son dossier par les pièces supplémentaires qu'il juge nécessaires.

Le directeur invitera le membre du personnel à viser les documents relatifs aux points 1 et 4 repris ci-dessous là où la signature n'est pas exigée.

Sauf convention contraire conclue au conseil d'entreprise, il fera viser et remettra copie des documents décrivant les attributions transmis à l'administration.

Le dossier administratif comprend notamment :

1. un exemplaire du contrat d'engagement du membre du personnel signé par les parties, et tous autres documents, lettres ou pièces relatives au contrat d'engagement et à son exécution, tels que congés, absences, disponibilités, programme individuel de formation, mission occasionnelle;

2. tous documents, lettres et pièces relatifs à la situation administrative du membre du personnel transmis par le Pouvoir organisateur au Ministère de la Communauté française;

3. tous documents, lettres et pièces relatifs à la situation administrative du membre du personnel reçus par le Pouvoir organisateur du Ministère de la Communauté française;

4. tous les documents d'évaluation relatifs au membre concerné et établis, dans le cadre de leur compétence :

— par le pouvoir organisateur ou son délégué;

— par le directeur;

— par l'inspection reconnue par le Pouvoir organisateur;

— par l'inspection du pouvoir subsidiant.

5. Les écrits par lesquels le membre du personnel avise le Pouvoir organisateur de tout changement dans sa situation personnelle pour autant que la modification soit en rapport avec le contrat d'engagement et à son exécution, son statut administratif ou pécuniaire. Sont notamment visés les changements d'état civil, de nationalité, de titres de capacité, de composition de ménage, de lieu de résidence et de cumul. Ces informations doivent être fournies si possible avant ou au plus tard quinze jours après l'avènement de la modification, sauf cas de force majeure. Elles sont accompagnées, dès que possible, des documents officiels requis.

Art. 3. Le dossier disciplinaire comprend tous les documents réunis ou établis en vue de l'application du régime disciplinaire prévu par le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné.

Certaines pièces du dossier administratif peuvent être transférées au dossier disciplinaire.

Les pièces sont numérotées et classées dans l'ordre chronologique.

Le dossier disciplinaire est tenu par le Pouvoir organisateur ou par son délégué.

Le Pouvoir organisateur ou son délégué soumet à la signature pour visa du membre du personnel toute pièce versée dans son dossier disciplinaire, conformément à l'article 27bis du décret du 1^{er} février 1993.

Le membre du personnel peut, dans les dix jours ouvrables qui suivent sa signature pour visa, introduire une réclamation écrite dont il lui est accusé réception par le Pouvoir organisateur ou par une personne que ce dernier mandate à cette fin. Dans le même délai, le membre du personnel a également le droit d'ajouter ses observations, de compléter son dossier par les pièces supplémentaires qu'il juge nécessaires.

Ces pièces sont également numérotées et classées dans l'ordre chronologique.

Si le membre du personnel ne peut fournir des pièces émanant de tiers dans le délai imparti, il est tenu d'annoncer quelles pièces non encore en sa possession il compte déposer dans le cadre de sa réclamation.

Article 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003.

Article 3. Le Ministre qui a dans ses attributions les statuts des personnels de l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juin 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
R. DEMOTTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3665

[2003/29472]

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij confessioneel onderwijs van 13 december 2003 betreffende de nadere regels voor het opstellen van het beroepsdossier en voor de toegang tot dat dossier, verplicht maakt

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, zoals gewijzigd bij de decreten van 22 december 1994, 10 april 1995, 25 juli 1996, 24 juli 1997, 6 april 1998, 2 juni 1998, 17 juli 1998, 8 februari 1999 en 19 december 2002, inzonderheid op artikel 27bis;

Gelet op de aanvraag van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij confessioneel onderwijs;

Op de voordracht van de Minister belast met de Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Franse Gemeenschap van 19 juni 2003,

Besluit :

Artikel 1. De beslissing van 13 december 2003 van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij confessioneel onderwijs betreffende de nadere regels voor het opstellen van het beroepsdossier en voor de toegang tot dat dossier en luidend als volgt, wordt verplicht gemaakt :

Art. 1. Het beroepsdossier bedoeld in artikel 27bis van het decreet van 1 februari 1993 bevat het administratief dossier en, in voorkomend geval, het disciplinair dossier.

Het beroepsdossier ligt ter beschikking van de inrichtende macht en van zijn afgevaardigden die bevoegd zijn voor het personeelsbeheer.

Het personeelslid dat, indien hij dat wenst, wordt begeleid door een lid van de vakvereniging, van een leider van de representatieve vakorganisatie, van een advocaat of een personeelslid in dienstactiviteit of met pensioen van het gesubsidieerd vrij onderwijs, kan zijn administratief en disciplinair dossier op school raadplegen, maar zonder verplaatsing van de documenten.

In geval van individueel geschil, kan een vakafgevaardigde, een vast lid of een vakleider, een advocaat op schriftelijke aanvraag van het personeelslid, zonder de documenten te verplaatsen, het beroepsdossier van dat lid raadplegen.

In geval van geschil tussen meerdere personeelsleden, kan een vast lid of een vakleider, een advocaat op schriftelijke aanvraag van een van deze personen de administratieve documenten betreffende het geschil raadplegen zonder die te verplaatsen.

Het personeelslid kan, op schriftelijke aanvraag, een kopie bekomen van een deel of het geheel van het beroepsdossier tegen de kostprijs.

Alle personen belast met het houden of het opstellen van de beroepsdossiers, alsmede alle personen die toegelaten worden die te raadplegen, zijn, volgens de gedragscode, gehouden tot de grootste vertrouwelijkheid.

Art. 2. Het administratief dossier van elk personeelslid valt onder de verantwoordelijkheid van de directeur. Het personeelslid heeft het recht er zijn opmerkingen aan toe te voegen, zijn dossier aan te vullen met bijkomende stukken die hij nuttig acht.

De directeur zal het personeelslid uitnodigen de documenten te beogen betreffende de punten 1 en 4 hieronder overgenomen waar de ondertekening niet vereist wordt.

Behalve bij een tegenstrijdige overeenkomst gesloten op de Ondernemingsraad, zal hij de aan de administratie overgemaakte documenten die de toekenningen beschrijven, beogen en een kopie ervan afgeven.

Het administratief dossier bevat met name :

1. een exemplaar van elk aanwervingscontract van het personeelslid ondertekend door de partijen en alle andere documenten, brieven of stukken betreffende het aanwervingscontract en zijn uitvoering, zoals de verloven, afwezigheden, beschikbaarheden, individueel vormingsprogramma, occasionele opdracht...;

2. alle documenten, brieven en stukken betreffende de administratieve toestand van het personeelslid door de inrichtende macht overgemaakt aan het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

3. alle documenten, brieven en stukken betreffende de administratieve toestand van het personeelslid ontvangen door de Inrichtende macht van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

4. alle documenten over de evaluatie betreffende het betrokken lid en opgesteld, in het kader van hun bevoegdheden :

- door de Inrichtende macht of zijn afgevaardigde;
- door de directeur;
- door de inspectie erkend door de Inrichtende macht;
- door de inspectie van de subsidiërende macht;

5. De geschreven stukken waarmee het personeelslid de Inrichtende macht op de hoogte brengt van elke verandering in zijn persoonlijke situatie, voor zover de verandering in overeenkomst is met het aanwervingscontract en zijn toepassing, zijn administratief statuut of geldelijk statuut. De veranderingen van burgerlijke staat, van nationaliteit, van bekwaamheidsbewijzen, van gezinscompositie, van woonplaats en van cumul worden met name bedoeld. Deze informatie moet indien mogelijk geleverd worden ten laatste veertien dagen na de verandering, behalve bij overmacht. Ze gaan zo vlug mogelijk samen met de officiële vereiste documenten.

Art. 3. Het disciplinair dossier bevat alle documenten die verenigd of opgesteld zijn met het oog op de toepassing van het disciplinair stelsel bedoeld het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs.

Sommige stukken van het administratief dossier kunnen in het disciplinair dossier terechtkomen.

De stukken worden genummerd en gerangschikt in chronologische volgorde.

Het disciplinair dossier wordt gehouden door de inrichtende macht of zijn afgevaardigde.

De Inrichtende macht of zijn afgevaardigde legt elk stuk van zijn disciplinair dossier voor aan de ondertekening voor visum van het personeelslid, overeenkomstig artikel 27bis van het decreet van 1 februari 1993.

Het personeelslid kan, binnen de tien werkdagen volgend op zijn handtekening voor visum, een schriftelijke klacht indienen waarvoor hij een bericht van ontvangst krijgt van de Inrichtende macht of van een persoon die deze daartoe mandateert. Binnen dezelfde termijn heeft het personeelslid eveneens het recht zijn opmerkingen toe te voegen, zijn dossier aan te vullen met de bijkomende stukken die hij nuttig acht.

Deze stukken worden eveneens genummerd en gerangschikt in chronologische volgorde.

Als het personeelslid geen stukken kan leveren die afkomstig zijn van derden binnen een bepaalde termijn, wordt hij ertoe gehouden aan te geven welke stukken (die hij nog niet bezit) hij wil indienen in het kader van zijn klacht.

Artikel 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Artikel 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de statuten van de personeelsleden van het onderwijs behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juni 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Ambtenarenzaken,
R. DEMOTTE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 3666

[2003/29471]

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel du 27 février 2003 relative à la mise en œuvre de la discrimination positive (article 18 du décret du 30 juin 1998)

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné tel que modifié par les décrets des 22 décembre 1994, 10 avril 1995, 25 juillet 1996, 24 juillet 1997, 6 avril 1998, 2 juin 1998, 17 juillet 1998, 8 février 1999 et 19 décembre 2002, notamment les articles 34quater, § 5 et 97;

Vu la demande de la commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel;

Sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003;

Arrête :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 27 février 2003 de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel relative à la mise en œuvre de la discrimination positive (article 18 du décret du 30 juin 1998) et libellée comme suit :

« RECTO

Candidature à un emploi définitivement vacant d'un membre du personnel de l'enseignement libre confessionnel subsidié en service depuis au moins dix ans dans un établissement ou une implantation en discriminations positives à envoyer par lettre recommandée au(x) Président(s) de(des) la Commission(s) zonale(s) d'affectation dans laquelle (lesquelles) le membre du personnel souhaite bénéficier d'une affectation, au plus tard le 15 avril

Je soussigné(e) (nom-prénom) :

Adresse

Tél. :

Fax :

E-mail :

porteur des titres de capacités suivants :

engagé(e) à titre définitif auprès du Pouvoir Organisateur :

dans l'établissement D+ d'enseignement suivant*

dans l'implantation D+ de l'établissement suivant* :

Dans la (les) fonction(s) de :

Nombre d'heures par semaine

-

-

-

-

pour une charge à prestations complètes - incomplètes *
sollicite l'application de l'article 18 du décret du 30 juin 1998
au sein de la (des) zones(s) d'affectation suivante(s)

Fondamental (*)

ZONE 1 - Région de Bruxelles capitale (*)

ZONE 2 - Province de Brabant wallon (*)

ZONE 3 — Arrondissement de Huy-Waremme (*)

ZONE 4 - Arrondissement de Liège (*)

ZONE 5 - Arrondissement de Verviers (*)

ZONE 6 - Province de Namur (*)

ZONE 7 - Province du Luxembourg (*)

ZONE 8 - Hainaut Occidental (*)

ZONE 9 - Mons-Centre (*)

ZONE 10 - Charleroi - Hainaut Sud (*)

Secondaire (*)

ZONE 1 - Région de Bruxelles capitale (*)

ZONE 2 - Province de Brabant wallon (*)

ZONE 3 - Province de Liège (*)

ZONE 4 - Province de Namur (*)

ZONE 5 - Province de Luxembourg (*)

ZONE 6 - Hainaut Occidental (*)

ZONE 7 - Mons-Centre (*)

ZONE 8 - Charleroi - Hainaut Sud (*)

(*) Biffer les mentions inutiles

VERSO

— dans tous les établissements de la (des) zone(s) choisie(s) ci-dessus (*)

— dans le ou les ... (indiquer le nombre) établissement(s) suivant(s), dans l'ordre indiqué ci-dessous (*) :

N° d'ordre	Zone(s)	Etablissement(s)
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

Je joins à la présente :

— Dans l'enseignement fondamental, un document signé de mon chef d'établissement attestant que je remplis les conditions fixées à l'article 18 du décret du 30 juin 1998 et précisant mes attributions telles qu'exercées au moment de la présente demande dans l'établissement D+ ou l'implantation D+

— Dans l'enseignement secondaire, un document signé de mon chef d'établissement attestant que je remplis les conditions fixées à l'article 18 du décret du 30 juin 1998 et une copie du dernier document 12 décrivant mes attributions telles qu'exercées au moment de la présente demande dans l'établissement D+ ou précisant mes attributions dans l'implantation D+.

Fait en double exemplaire, un exemplaire étant remis au représentant du Pouvoir Organisateur d'origine.

A, le

(*) Biffer les mentions inutiles.

Signature du membre du personnel

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Le Ministre qui a dans ses attributions les statuts des personnels de l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juin 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
R. DEMOTTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3666

[2003/29471]

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie voor het vrij confessioneel onderwijs van 27 februari 2003 betreffende de toepassing van de positieve discriminatie (artikel 18 van het decreet van 30 juni 1998) verplicht maakt

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, zoals gewijzigd bij de decreten van 22 december 1994, 10 april 1995, 25 juli 1996, 24 juli 1997, 6 april 1998, 2 juni 1998, 17 juli 1998, 8 februari 1999 en 19 december 2002, inzonderheid op de artikelen 34^{quater}, § 5 en 97;

Gelet op de aanvraag van de Centrale Paritaire Commissie voor het vrij confessioneel onderwijs;

Op de voordracht van de Minister belast met de ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juni 2003;

Besluit :

Artikel 1. De beslissing van 27 februari 2003 van de Centrale Paritaire Commissie voor het vrij confessioneel onderwijs betreffende de toepassing van de positieve discriminatie (artikel 18 van het decreet van 30 juni 1998) en luidend als volgt, wordt verplicht gemaakt :

« RECTO

Kandidatuur voor een definitief vacante betrekking van een personeelslid van het gesubsidieerd vrij confessioneel onderwijs in dienst sinds minstens tien jaar in een inrichting of een vestiging in positieve discriminatie

Ten laatste op 15 april aangetekend te versturen naar de Voorzitter(s) van de Zonale affectatiecommissie(s) waarin het personeelslid een affectatie wenst

Ondergetekende (naam-voornaam) :

Adres

Tel. : Fax : E-mail :

Houder van de volgende bekwaamheidsbewijzen :

Definitief aangeworven bij de Inrichtende Macht

In de inrichting D+ van volgend onderwijs*

In de vestiging D+ van de volgende inrichting* :

Voor het ambt :

Aantal uren per week :

-

-

-

-

Voor een last met volledige-onvolledige prestaties*

Vraagt de toepassing van artikel 18 van het decreet van 30 juni 1998

Binnen de volgende affectatiezone(s)

Basisonderwijs (*)

Secundair onderwijs (*)

ZONE 1 - Brussels hoofdstedelijk gewest (*)

ZONE 1 - Brussels hoofdstedelijk gewest

ZONE 2 - Provincie Waals-Brabant (*)

ZONE 2 - Provincie Waals-Brabant (*)

ZONE 3 - Arrondissement Hoei-Borgworm (*)

ZONE 3 - Provincie Luik (*)

ZONE 4 - Arrondissement Luik (*)

ZONE 4 - Provincie Namen (*)

ZONE 5 - Arrondissement Verviers (*)

ZONE 5 - Provincie Luxemburg (*)

ZONE 6 - Provincie Namen

ZONE 6 - West-Henegouwen (*)

ZONE 7 - Provincie Luxemburg (*)

ZONE 7 - Bergen-Centrum (*)

ZONE 8 - West-Henegouwen (*)

ZONE 8 - Charleroi - Zuid-Henegouwen (*)¹

ZONE 9 - Bergen-Centrum (*)

ZONE 10 - Charleroi - Zuid-Henegouwen (*)

(*) Schrappen wat niet past.

- in alle inrichtingen van de hieronder verkozen zone(s) (*)
- in de volgende ... (aantal aangeven) inrichtingen, in de hieronder bepaalde volgorde (*) :

Volgorde	zone(s)	Inrichting(en)
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

Ik voeg bij deze brief :

— In het basisonderwijs, een document dat ondertekend is door mijn inrichtingshoofd en dat getuigt dat ik aan de in artikel 188 van het decreet van 30 juni 1998 vastgelegde voorwaarden voldoe en dat mijn bevoegdheden bepaalt zoals uitgeoefend op het moment van deze aanvraag in de inrichting D+ of de vestiging D+.

— In het secundair onderwijs, een document dat ondertekend is door mijn inrichtingshoofd en dat getuigt dat ik aan de in artikel 18 van het decreet van 30 juni 1998 vastgelegde voorwaarden voldoe alsmede een kopie van het laatste document 12 dat mijn bevoegdheden beschrijft zoals uitgeoefend op het moment van deze aanvraag in de inrichting D+ of dat mijn bevoegdheden bepaalt in de vestiging D+.

Opgemaakt in dubbel exemplaar, een exemplaar is overgemaakt aan de vertegenwoordiger van de Inrichtende Macht.

..... (Plaats),
 (datum)

(*) Schrappen wat niet past.

Handtekening van het personeelslid

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de statuten van het onderwijspersoneel behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juni 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,
 R. DEMOTTE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2003 — 3667

[2003/29473]

19 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003 rendant obligatoire la décision de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel du 28 avril 2003 relative au dossier professionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné tel que modifié par les décrets des 22 décembre 1994, 10 avril 1995, 25 juillet 1996, 24 juillet 1997, 6 avril 1998, 2 juin 1998, 17 juillet 1998, 8 février 1999 et 19 décembre 2002, notamment l'article 27bis;

Vu la demande de la commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel;

Sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 juin 2003;

Arrête :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 28 avril 2003 de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre non confessionnel relative au dossier professionnel et libellée comme suit :

« CHAPITRE I^{er}. — Modalités de constitution du dossier professionnel

Art. 1. Le dossier professionnel visé à l'article 27bis du décret du 1^{er} février 1993 comprend le dossier administratif, et le cas échéant, le dossier disciplinaire.

Le dossier professionnel est géré par le pouvoir organisateur et ses délégués mandatés pour la gestion du personnel.

Le membre du personnel peut, sur demande écrite, obtenir copie de tout ou partie de son dossier professionnel à prix coûtant.

Toutes les personnes chargées de tenir et de constituer les dossiers professionnels, ainsi que toutes celles qui sont autorisées à les consulter, sont, par déontologie, tenues à la plus stricte confidentialité.

Art. 2. Le dossier administratif se compose des documents relatifs aux statuts administratif et pécuniaire du membre du personnel. Ces documents proviennent, d'une part, de la relation entre le pouvoir organisateur et le pouvoir subsidiant, et, d'autre part, de la relation entre le pouvoir organisateur et le membre du personnel.

Le dossier administratif comprend notamment :

1. un exemplaire de chaque contrat d'engagement du membre du personnel signé par les parties, et tous les autres documents, lettres ou pièces relatives au contrat d'engagement et à son exécution, tels que congés, absences, disponibilités, programme individuel de formation, mission occasionnelle, . . . ;

2. tous documents, lettres et pièces relatifs à la situation administrative du membre du personnel transmis par le Pouvoir organisateur au Ministère de la Communauté française;

3. tous documents, lettres et pièces relatifs à la situation administrative du membre du personnel reçus par le Pouvoir organisateur du Ministère de la Communauté française (dont les dépêches d'entérinement d'engagement à titre définitif);

4. tous les documents d'évaluation relatifs au membre concerné et établis, dans le cadre de leur compétence :

- par le Pouvoir organisateur ou son délégué;
- par le directeur;
- par l'inspection reconnue par le Pouvoir organisateur;
- par l'inspection du pouvoir subsidiant;

5. les écrits par lesquels le membre du personnel avise le Pouvoir organisateur de tout changement dans sa situation personnelle, pour autant que la modification soit en rapport avec le contrat d'engagement et à son exécution, son statut administratif ou pécuniaire. Sont notamment visés les changements d'état civil, de nationalité, de titres de capacité, de composition de ménage, de lieu de résidence et de cumul. Ces informations doivent être fournies si possible avant ou, au plus tard, quinze jours après l'avènement de la modification, sauf cas de force majeure. Elles sont accompagnées, dès que possible, des documents officiels requis.

Moyennant visa préalable du Pouvoir organisateur ou de son délégué mandaté pour la gestion du personnel, le membre du personnel a le droit d'y ajouter les observations et pièces supplémentaires qu'il juge nécessaires pour compléter son dossier.

Le membre du personnel peut viser les documents relatifs aux points 1 et 4 repris ci-dessus, là où sa signature n'est pas exigée.

Sauf autre convention conclue au Conseil d'entreprise, le Pouvoir organisateur ou son délégué mandaté remettra au membre du personnel copie des documents décrivant ses attributions tels que transmis à l'administration.

Art. 3. Le dossier disciplinaire comprend tous les documents réunis ou établis en vue de l'application du régime disciplinaire prévu par le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné.

Certaines pièces du dossier administratif peuvent être transférées au dossier disciplinaire.

Les pièces sont numérotées et classées dans l'ordre chronologique.

Le dossier disciplinaire est tenu par le Pouvoir organisateur ou son délégué mandaté pour la gestion du personnel.

Le Pouvoir organisateur ou son délégué soumet à la signature pour visa du membre du personnel toute pièce versée dans son dossier disciplinaire, conformément à l'article 27bis du décret du 1^{er} février 1993.

Le membre du personnel peut, dans les cinq jours ouvrables qui suivent sa signature pour visa, introduire une réclamation écrite dont il lui est accusé réception dans le même délai par le Pouvoir organisateur ou par une personne que ce dernier mandate à cette fin.

Dans un délai de dix jours ouvrables qui suivent sa signature pour visa, le membre du personnel a également le droit de compléter son dossier par les pièces supplémentaires qu'il juge nécessaires.

Ces pièces sont également numérotées et classées dans l'ordre chronologique.

Si le membre du personnel ne peut fournir les pièces émanant de tiers dans le délai imparti, il est tenu d'annoncer quelles pièces non encore en sa possession il compte déposer dans le cadre de sa réclamation.

CHAPITRE II. — Modalités d'accès au dossier professionnel

Le membre du personnel, accompagné s'il le souhaite, d'un membre de la délégation syndicale, d'un permanent ou d'un dirigeant d'une organisation syndicale représentative, d'un avocat ou d'un membre du personnel en activité de service ou pensionné de l'enseignement libre non confessionnel subventionné, peut consulter, sur rendez-vous, son dossier professionnel à l'école, mais sans déplacement des documents.

En cas de litige individuel, un délégué syndical, un permanent ou un dirigeant syndical, un avocat peut, sur demande écrite du membre du personnel, consulter sans déplacement de documents le dossier professionnel de ce membre.

En cas de litige impliquant plusieurs membres du personnel, un délégué syndical, un permanent ou un dirigeant syndical, un avocat peut, sur demande écrite d'un de ceux-ci, consulter sans déplacement de documents les documents administratifs relatifs au litige. Les membres du personnel parties au litige en sont avisés en même temps.

En outre, s'il s'agit de l'examen d'un dossier disciplinaire, le membre du personnel peut être accompagné d'un membre du personnel en activité de service ou pensionné de l'enseignement libre non confessionnel subventionné. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Le Ministre qui a dans ses attributions les statuts des personnels de l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juin 2003.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
R. DEMOTTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3667

[2003/29473]

19 JUNI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de beslissing van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij niet-confessioneel onderwijs van 28 april 2003 betreffende het beroepsdossier, verplicht maakt

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, zoals gewijzigd bij de decreten van 22 december 1994, 10 april 1995, 25 juli 1996, 24 juli 1997, 6 april 1998, 2 juni 1998, 17 juli 1998, 8 februari 1999 en 19 december 2002, inzonderheid op artikel 27bis;

Gelet op de aanvraag van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij niet-confessioneel onderwijs;

Op de voordracht van de Minister belast met de Ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Franse Gemeenschap van 19 juni 2003;

Besluit :

Artikel 1. De beslissing van 28 april 2003 van de Centrale Paritaire Commissie van het vrij niet-confessioneel onderwijs betreffende het beroepsdossier en luidend als volgt, wordt verplicht gemaakt :

« HOOFDSTUK I. — *Nadere regels voor het opstellen van het beroepsdossier*

Art. 1. Het beroepsdossier bedoeld in artikel 27bis van het decreet van 1 februari 1993 bevat het administratief dossier, en in voorkomend geval, het disciplinair dossier.

Het beroepsdossier wordt beheerd door de inrichtende macht en zijn afgevaardigden die bevoegd zijn voor het personeelsbeheer.

Het personeelslid kan, op schriftelijke aanvraag, een kopie bekomen van een deel of het geheel van het beroepsdossier tegen de kostprijs.

Alle personen belast met het houden of het opstellen van de beroepsdossiers, alsmede alle personen die toegelaten worden die te raadplegen, zijn, volgens de gedragscode, gehouden tot de grootste vertrouwelijkheid.

Art. 2. Het administratief dossier bestaat uit documenten betreffende het administratief en geldelijk statuut van het personeelslid. Die documenten zijn enerzijds afkomstig van de relatie tussen de inrichtende macht en de subsidiërende macht en anderzijds van de relatie tussen de inrichtende macht en het personeelslid.

Het administratief dossier bevat met name :

1. een exemplaar van elk aanwervingscontract van het personeelslid ondertekend door de partijen en alle andere documenten, brieven of stukken betreffende het aanwervingscontract en zijn uitvoering, zoals de verloven, afwezigheden, beschikbaarheden, individueel vormingsprogramma, occasionele opdracht, . . . ;

2. alle documenten, brieven en stukken betreffende de administratieve toestand van het personeelslid door de Inrichtende macht overgemaakt aan het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

3. alle documenten, brieven en stukken betreffende de administratieve toestand van het personeelslid ontvangen door de Inrichtende macht van het Ministerie van de Franse Gemeenschap (waaronder de berichten van goedkeuring van definitieve aanwerving);

4. alle documenten over de evaluatie betreffende het betrokken lid en opgesteld, in het kader van hun bevoegdheden :

- door de Inrichtende macht of zijn afgevaardigde;
- door de directeur;
- door de inspectie erkend door de Inrichtende macht;
- door de inspectie van de subsidiërende macht;

5. de geschreven stukken waarmee het personeelslid de Inrichtende macht op de hoogte brengt van elke verandering in zijn persoonlijke situatie, voor zover de verandering in overeenkomst is met het aanwervingscontract en zijn toepassing, zijn administratief statuut of geldelijk statuut. De veranderingen van burgerlijke staat, van nationaliteit, van bekwaamheidsbewijzen, van gezinscompositie, van woonplaats en van cumul worden met name bedoeld. Deze informatie moet indien mogelijk geleverd worden ten laatste veertien dagen na de verandering, behalve bij overmacht. Ze worden zo vlug mogelijk samen met de officiële vereiste documenten opgestuurd.

Mits het voorafgaand advies van de Inrichtende macht of van zijn afgevaardigde gemandateerd voor het personeelsbeheer, heeft het personeelslid het recht er bijkomende opmerkingen en stukken toe te voegen die hij nuttig acht om zijn dossier te vervolledigen.

Het personeelslid kan de documenten betreffende de hierboven opgenomen punten 1 en 4 beogen waar zijn handtekening niet wordt vereist.

Behalve elke andere overeenkomst gesloten op de Ondernemingsraad, zal de Inrichtende macht of zijn gemandateerde afgevaardigde aan het personeelslid een kopie overhandigen van de documenten die zijn bekwaamheden beschrijven zoals overgebracht aan de administratie.

Art. 3. Het disciplinair dossier bevat alle documenten die verenigd of opgesteld zijn met het oog op de toepassing van het disciplinair stelsel bedoeld bij het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs.

Sommige stukken van het administratief dossier kunnen in het disciplinair dossier terechtkomen.

De stukken worden genummerd en gerangschikt in chronologische volgorde.

Het disciplinair dossier wordt gehouden door de Inrichtende macht of zijn afgevaardigde gemandateerd voor het personeelsbeheer.

De Inrichtende macht of zijn afgevaardigde legt elk stuk van zijn disciplinair dossier voor aan de ondertekening voor visum van het personeelslid, overeenkomstig artikel 27bis van het decreet van 1 februari 1993.

Het personeelslid kan, binnen de 5 werkdagen volgend op zijn handtekening voor visum, een schriftelijke klacht indienen waarvoor hij binnen dezelfde termijn een bericht van ontvangst krijgt van de Inrichtende macht of van een persoon die deze laatste daartoe mandateert.

Binnen een termijn van 10 werkdagen volgend op zijn ondertekening voor visum, heeft het personeelslid eveneens zijn dossier moeten vervolledigen met de bijkomende stukken die hij nuttig acht.

Deze stukken worden eveneens genummerd en gerangschikt in chronologische volgorde.

Als het personeelslid geen stukken kan leveren die afkomstig zijn van derden binnen een bepaalde termijn, wordt hij ertoe gehouden aan te geven welke stukken (die hij nog niet bezit) hij wil indienen in het kader van zijn klacht.

HOOFDSTUK II. — *Nadere regels voor de toegang tot het beroepsdossier*

Her personeelslid dat, indien hij dat wenst, wordt begeleid door een lid van de vakvereniging, van een vast lid of een leider van de representatieve vakorganisatie, van een advocaat of een personeelslid in dienstactiviteit of met pensioen van het gesubsidieerd vrij niet-confessioneel onderwijs, kan op afspraak zijn beroepsdossier op school raadplegen, maar zonder verplaatsing van de documenten.

In geval van individueel geschil, kan een vakafgevaardigde, een vast lid of een vakleider, een advocaat op schriftelijke aanvraag van het personeelslid, zonder de documenten te verplaatsen, het beroepsdossier van dat lid raadplegen.

In geval van geschil tussen meerdere personeelsleden, kan een vakafgevaardigde, een vast lid of een vakleider, een advocaat op schriftelijke aanvraag van een van deze personen de administratieve documenten betreffende het geschil raadplegen zonder die te verplaatsen. De personeelsleden die betrokken zijn bij het geschil worden tegelijkertijd ervan op de hoogte gebracht.

Daarenboven, als het handelt over het onderzoek van een disciplinair dossier, kan het personeelslid vergezeld worden van een personeelslid in dienstactiviteit of met pensioen van het gesubsidieerd vrij niet-confessioneel onderwijs. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de statuten van de personeelsleden van het onderwijs behoren, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juni 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,:

De Minister van Ambtenarenzaken,
R. DEMOTTE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3668

[2003/200942]

**17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les modalités de mise en œuvre des zones d'aménagement différé**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 33 remplacé par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2003;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 24 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est inséré dans le livre IV, titre I^{er} du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine un chapitre XXVI rédigé comme suit :

« CHAPITRE XXVI. — De la mise en œuvre des zones d'aménagement différé.

Art. 452/54. Pour être recevable, le dossier de programme communal visé à l'article 33, § 2, 1^o, doit comporter :

1^o un document intitulé : « analyse de la situation de fait et de droit »;

2^o un document intitulé : « rapport d'évaluation »;

3^o un document intitulé : « programmation de la mise en œuvre des zones d'aménagement différé ».

Art. 452/55. Le document intitulé « analyse de la situation existante de fait et de droit » comprend :

1^o l'analyse de la situation existante de fait, énonçant les contraintes et les aptitudes à l'urbanisation de chaque zone d'aménagement différé, étudiées notamment sous l'angle de sa localisation géographique, ses caractéristiques physiques (superficie, topographie, nature du sol, valeur écologique, à), son environnement naturel, paysager et bâti, son accessibilité actuelle ou potentielle par les différents modes de transports, l'équipement actuel ou projeté notamment en ce qui concerne l'égouttage. Cette analyse s'accompagne pour chaque zone d'aménagement différé :

a) d'une carte établie sur fond de carte I.G.N. au maximum à l'échelle du 1/25.000 couvrant la totalité du territoire communal et indiquant le périmètre de chaque zone d'aménagement différé;

b) d'un reportage photographique explicite et pertinent;

c) d'une carte établie sur fond cadastral au maximum à l'échelle du 1/2500, reprenant notamment le contexte immédiat de la zone d'aménagement différé, la topographie, les équipements et l'occupation du sol;

2^o pour chaque zone d'aménagement différé, l'analyse de la situation existante de droit, telle que définie à l'article 254, 1^o, b, accompagnée d'une carte établie sur fond cadastral au maximum à l'échelle du 1/2500 et d'une copie des pièces administratives permettant d'établir que la zone est mise en œuvre au sens de l'article 12bis des dispositions transitoires et finales du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Art. 452/56. Le document intitulé « rapport d'évaluation » énonce les besoins en nouveaux terrains à urbaniser sur base de l'analyse des tendances de l'évolution démographique et économique de la commune, et comprenant au moins :

1^o l'inventaire des sites d'activités économiques désaffectés, des zones de loisirs dégradées et des disponibilités foncières inscrites en zone urbanisable au plan de secteur, accompagné d'une carte établie sur fond de plan cadastral à l'échelle du 1/10.000 couvrant la totalité du territoire communal et reprenant le périmètre des sites d'activités économiques désaffectés, des zones de loisirs dégradées et des terrains disponibles inscrits en zone urbanisable;

2^o l'évaluation des besoins à court et moyen termes en terrains destinés à la résidence, établie sur base d'un inventaire de ceux-ci et de l'évolution qui peut être attendue;

3^o l'évaluation, à court et moyen termes, des besoins en terrains destinés à l'implantation ou au développement des activités économiques, de loisirs et de tourisme, des services et des équipements publics et communautaires, sur base d'un inventaire de ceux-ci et de l'évolution qui peut être attendue.

Art. 452/57. § 1^{er}. Le document intitulé « programmation de la mise en œuvre des zones d'aménagement différé » comprend :

1° un rapport d'options déterminant les objectifs d'aménagement de la commune et, pour chaque zone d'aménagement différé, la ou les affectation(s) générale(s) et l'ordre de priorité de leur mise en œuvre;

2° une justification des choix au regard notamment de l'analyse de la situation de fait et de droit, du rapport d'évaluation, des objectifs d'aménagement de la commune du renforcement de la structure spatiale locale, des options du schéma de développement de l'espace régional, du schéma de structure communal s'il existe, du programme communal d'action en matière de logement s'il existe, du plan communal de développement de la nature et du programme communal de développement rural s'ils existent;

3° un plan de programmation établi sur fond de carte I.G.N à l'échelle du 1/25.000, reprenant la totalité du territoire communal et indiquant, pour chaque zone d'aménagement différé :

- a) le périmètre par un liseré noir;
- b) la ou les affectation(s) générale(s);
- c) l'ordre de priorité de sa mise en œuvre.

Le périmètre des zones d'aménagement différé mises en œuvre au sens de l'article 12bis des dispositions transitoires et finales du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine figure également au plan.

§ 2. Le programme communal détermine l'affectation ou les affectations générale(s) de chaque zone d'aménagement différé selon les zones destinées à l'urbanisation visées à l'article 25. Il peut également comporter en surimpression des périmètres visés à l'article 40 et des prescriptions supplémentaires visées à l'article 41.

Art. 452/58. Les modalités d'élaboration du programme communal sont applicables à sa révision.

Toute révision d'un programme communal implique que soit réalisée une réflexion globale menée sur l'ensemble des zones d'aménagement différé comprises dans les limites du territoire communal.

Lorsqu'une révision du plan de secteur ou un plan communal d'aménagement dérogatoire ayant pour effet de modifier la superficie des zones d'aménagement différé de la commune entre en vigueur, soit d'initiative, soit dans le délai qui lui est fixé par le Gouvernement wallon, le conseil communal révisé le programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé.

Art. 452/59. En cas de zone d'aménagement différé s'étendant sur le territoire de deux ou plusieurs communes, il revient à chacune des communes concernées d'établir son programme communal.

Lors de l'établissement du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, le conseil communal sollicite l'avis des communes voisines sur les options de ce programme concernant les zones d'aménagement différé s'étendant sur leur territoire. Cet avis est joint au programme communal. Les communes voisines transmettent leur avis dans les nonante jours de la demande du conseil communal. Passé ce délai, il est réputé favorable.

Le Gouvernement wallon décide d'initiative ou à la demande d'un des conseils communaux de l'établissement d'un plan communal d'aménagement couvrant la totalité de la zone d'aménagement différé. ».

Art. 2. Le programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, élaboré sur base de l'article 33 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine entré en vigueur le 1^{er} octobre 2002 et/ou de la circulaire ministérielle du 13 mars 2003, et approuvé provisoirement par le conseil communal, peut se poursuivre conformément aux dispositions de ces deux documents.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3668

[2003/200942]

**17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der Modalitäten für die Verwertung der Bauerwartungsgebiete**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 33, ersetzt durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des am 8. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der "Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire" (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 24. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. - In Buch IV, Titel I des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Kapitel XXVI mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Kapitel XXVI — Verwertung der Bauerwartungsgebiete

Art. 452/54 — Um zulässig zu sein, muss die Akte des in Artikel 33, § 2, 1° erwähnten gemeindlichen Programms Folgendes enthalten:

1° eine Unterlage mit dem Titel: "Analyse der Sach- und Rechtslage";

2° eine Unterlage mit dem Titel: "Bewertungsbericht";

3° eine Unterlage mit dem Titel: "Programmierung der Verwertung der Bauerwartungsgebiete".

Art. 452/55 - Die Unterlage mit dem Titel: "Analyse der Sach- und Rechtslage" beinhaltet:

1° die Analyse der de facto bestehenden Lage, unter Angabe der Belastungen und Bebauungseignung jedes Bauerwartungsgebiets, die insbesondere im Hinblick auf seine geographische Lage, seine physischen Eigenschaften (Fläche, Topographie, Bodenbeschaffenheit, ökologischer Wert, usw.), seine natürliche, landschaftliche und bebaute Umgebung, seine heutige oder potentielle Erreichbarkeit mit den verschiedenen Verkehrsmitteln, die heutige oder geplante Kanalisationsausrüstung untersucht werden. Für jedes Bauerwartungsgebiet wird dieser Analyse das Folgende beigelegt:

a) eine Karte, die auf einer I.G.N Basiskarte höchstens i.M. 1/25 000 aufgestellt ist, das ganze Gemeindegebiet deckt und den Umkreis jedes Bauerwartungsgebietes angibt;

b) ein deutlicher und relevanter Fotobericht;

c) eine Karte, die auf einer Katasterkarte höchstens i.M. 1/2 500 aufgestellt ist, in der die unmittelbare Umgebung des Bauerwartungsgebiets, die Topographie, die Ausrüstungen und die Bodenbenutzung angegeben werden;

2° für jedes Bauerwartungsgebiet die Analyse der de jure bestehenden Lage, so wie diese in Artikel 254, 1°, b definiert ist, zusammen mit einer Karte, die auf einer Katasterkarte höchstens i.M. 1/2 500 aufgestellt ist, und einer Abschrift der administrativen Stücke, durch die der Nachweis erbracht werden kann, dass das Bauerwartungsgebiet im Sinne von Artikel 12bis der Übergangs- und Schlussbestimmungen des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe verwertet wird.

Art. 452/56 - In der Unterlage mit dem Titel "Bewertungsbericht" wird auf der Basis der Analyse der demographischen und wirtschaftlichen Entwicklungsrichtungen der Gemeinde der Bedarf an neuen Grundstücken, die zu besiedeln sind, angeführt.

1° die Bestandsaufnahme der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände, der beschädigten Freizeitgebiete und des im Sektorenplan in einem bebaubaren Gebiet eingetragenen verfügbaren Baulands, zusammen mit einer Karte, die auf einer Katasterkarte i.M. 1/10 000 aufgestellt ist, das ganze Gemeindegebiet deckt und den Umkreis der stillgelegten Gewerbebetriebsgelände, der beschädigten Freizeitgebiete und der im Sektorenplan in einem bebaubaren Gebiet eingetragenen verfügbaren Grundstücke angibt;

2° die Schätzung des kurz- und mittelfristigen Bedarfs an Grundstücken, die zu Wohnzwecken bestimmt sind, auf der Basis deren Bestandsaufnahme und der erwarteten Entwicklung;

3° die kurz- und mittelfristige Schätzung des Bedarfs an Grundstücken, die zur Aufnahme oder Entwicklung der wirtschaftlichen, Freizeit- und Tourismusaktivitäten, der Dienstleistungen und der öffentlichen bzw. gemeinschaftlichen Ausrüstungen bestimmt sind, auf der Basis deren Bestandsaufnahme und der erwarteten Entwicklung.

Art. 452/57 - § 1. Die Unterlage mit dem Titel "Programmierung der Verwertung der Bauerwartungsgebiete" umfasst :

1° einen Optionenbericht zur Bestimmung der raumordnerischen Zielsetzungen der Gemeinde und, für jedes Bauerwartungsgebiet, die allgemeine(n) Zweckbestimmung(en) und die Vorrangreihenfolge für ihre Verwertung.

2° die Begründung der Optionen aufgrund der Analyse der Sach- und Rechtslage, des Bewertungsberichtes, der raumordnerischen Zielsetzungen der Gemeinde, der Verstärkung der lokalen Raumstruktur, der Leitlinien des Entwicklungsplanes des regionalen Raums, des kommunalen Strukturschemas, wenn ein solches Schema vorhanden ist, und des gemeindlichen Aktionsprogramm in Sachen Wohnungswesen, wenn ein solches Programm vorhanden ist, des kommunalen Naturförderungsplans und des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung, wenn diese vorhanden sind.

3° ein Programmierungsplan, der auf einer I.G.N Basiskarte i.M. 1/25 000 aufgestellt ist, der das ganze Gemeindegebiet deckt und für jedes Bauerwartungsgebiet das Folgende angibt;

- a) Umkreis durch eine schwarze Umrandung;
- b) allgemeine Zweckbestimmung(en);
- c) Vorrangreihenfolge für die Verwertung.

Der Umkreis der verwerteten Bauerwartungsgebiete im Sinne von Artikel 12*bis* der Übergangs- und Schlussbestimmungen des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ebenfalls im Plan dargestellt.

§ 2. Das gemeindliche Programm bestimmt die allgemeine(n) Zweckverwendung(en) jedes Bauerwartungsgebiets je nach den in Artikel 25 erwähnten Gebieten. Das Programm kann ebenfalls als Überdruck verzeichnete Umkreise im Sinne von Artikel 40 sowie zusätzliche Vorschriften im Sinne von Artikel 41 enthalten.

Art. 452/58 - Die Modalitäten für die Erstellung des gemeindlichen Programms finden Anwendung auf dessen Revision.

Jegliche Revision eines gemeindlichen Programms setzt voraus, dass eine globale Überlegung über die gesamten innerhalb der Gemeindegrenzen gelegenen Bauerwartungsgebiete vorgenommen wird.

Wenn eine Revision des Sektorenplans oder ein abweichender kommunaler Raumordnungsplan, der eine Abänderung der Fläche der Bauerwartungsgebiete in der Gemeinde bewirkt, in Kraft tritt, revidiert der Gemeinderat das gemeindliche Programm zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete auf eigene Initiative oder innerhalb der durch die Wallonische Regierung festgelegten Frist.

Art. 452/59 - Im Falle eines Bauerwartungsgebiets, das sich auf das Gebiet zweier oder mehrerer Gemeinden erstreckt, obliegt es jeder der betroffenen Gemeinden, ihr gemeindliches Programm zu erstellen.

Bei der Erstellung des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete beantragt der Gemeinderat das Gutachten der Nachbargemeinden über die Leitlinien dieses Programms betreffend die Bauerwartungsgebiete, die sich auf deren Gebiet erstrecken. Dieses Gutachten wird dem gemeindlichen Programm beigelegt. Die Nachbargemeinden übermitteln ihr Gutachten innerhalb 90 Tagen nach dem Antrag des Gemeinderats.

Wenn diese Frist abgelaufen ist, gilt das Gutachten als positiv.

Die Wallonische Regierung beschließt auf eigene Initiative oder auf Antrag eines der Gemeinderäte hin, ob ein kommunaler Raumordnungsplan für das ganze Gebiet erstellt wird."

Art. 2 - Ein gemeindliches Programm zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete, das auf der Basis des am 1. Oktober 2002 in Kraft getretenen Artikels 33 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und/oder des Ministeriellen Rundschreibens vom 13. März 2003 erstellt worden ist und vorläufig durch den Gemeinderat angenommen worden ist, kann gemäß den Bestimmungen dieser beiden Unterlagen weitergeführt werden.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3668

[2003/200942]

**17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de wijze van ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 33, vervangen bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 januari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 januari 2003;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In boek IV, titel I van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt een hoofdstuk XXVI ingevoegd, luidend als volgt :

"Hoofdstuk XXVI - Ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat.

Art. 452/54. Om ontvankelijk te zijn, dienen in het gemeentelijk programmadosier bedoeld in artikel 33, § 2, 1°, te worden opgenomen :

1° een document met als titel « analyse van de toestand in feite en in rechte »;

2° een document met als titel « evaluatieverslag »;

3° een document met als titel « programmering van de ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat ».

Art. 452/55. Het document met als titel « analyse van de toestand bestaande in feite en in rechte » houdt in :

1° de analyse van de feitelijk bestaande toestand, waarbij voor elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, aangegeven wordt in welke mate het onder druk staat en voor bebouwing geschikt is, en waarbij elk gebied meer bepaald beoordeeld wordt vanuit diens ligging, zijn fysieke kenmerken (oppervlakte, topografie, aard van de bodem, ecologische waarde,...), diens natuurlijke, landschappelijke en bebouwde omgeving, diens huidige of potentiële bereikbaarheid via de verschillende vervoerswijzen, de huidige of de vooropgestelde uitrusting meer bepaald wat de riolering betreft. Bij die analyse worden voor elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, gevoegd :

a) een kaart opgesteld aan de hand van een N.G.I.-basiskaart op maximumschaal 1/25 000, dat het gehele grondgebied van de gemeente beslaat en waarbij de oppervlakte van elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, aangegeven wordt;

b) een expliciete en relevante fotoreportage;

c) een kaart opgesteld aan de hand van een kadastrale basiskaart op maximumschaal 1/2 500, waarop meer bepaald de onmiddellijke context van het gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, aangegeven wordt, evenals de topografie, de uitrustingen en de bodembezetting;

2° voor elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, de analyse van de rechtelijk bestaande toestand, zoals omschreven in artikel 254, 1°, b, met als bijlage een kaart opgesteld aan de hand van een kadastrale basiskaart op maximumschaal 1/2 500 en een afschrift van de administratieve stukken aan de hand waarvan opgemaakt kan worden dat het gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, ontsloten wordt in de zin van artikel 12bis van de overgangs- en slotbepalingen van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Art. 452/56. Het document met als titel « evaluatieverslag » geeft de behoeften aan nieuwe, te bebouwen gronden aan op basis van een analyse van de tendensen in de demografische en economische ontwikkeling van de gemeente, waarbij minstens gevoegd worden :

1° de inventaris van de afgedankte bedrijfsruimten, van de in verval geraakte recreatieruimten en de vrijliggende gronden die als te bebouwen gebied opgenomen zijn in het gewestplan, met als bijlage een kaart opgesteld op grond van een kadastraal plan op schaal 1/10 000 dat het gehele grondgebied van de gemeente beslaat en waarin de oppervlakte opgenomen wordt van de afgedankte bedrijfsruimten, van de in verval geraakte recreatieruimten en de vrijliggende gronden die als te bebouwen gebied opgenomen zijn;

2° de evaluatie van de behoeften aan gronden die op korte en middellange termijn voor verblijven worden bestemd, opgesteld op grond van een inventaris ervan en van de te verwachten evolutie;

3° de evaluatie op korte en middellange termijn van de behoeften aan gronden die bestemd zijn voor de vestiging of de ontwikkeling van economische activiteiten, recreatie en toerisme, diensten en openbare en gemeenschappelijke uitrustingen, op grond van een inventaris ervan en van de te verwachten ontwikkeling.

Art. 452/57. § 1. Het document met als titel « programmering van de ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat » houdt in :

1° een verslag met de opties die de doelstellingen bepalen inzake inrichting van de gemeente en, voor elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, de algemene bestemming(en) en het prioriteitsnummer voor de ontsluiting ervan.

2° een verantwoording van de keuzes ten opzichte van : de analyse van de toestand in feite en in rechte, het evaluatieverslag, de doelstellingen voor de inrichting van de gemeente, de versterking van de plaatselijke ruimtelijke structuur, de opties van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan, van het gemeentelijk structuurplan indien bestaande, van het gemeentelijk actieprogramma inzake huisvesting indien bestaande en van het gemeentelijk natuurbevorderingsplan en het gemeentelijk plan voor plattelandsontwikkeling indien bestaande;

3° een programmeringsplan vastgesteld aan de hand van een N.G.I.-basiskaart op schaal 1/25 000 waarop het gehele grondgebied van de gemeente opgenomen is en waarbij voor elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, aangegeven wordt :

- a) de oppervlakte, aan de hand van een zwarte rand;
- b) de algemene bestemming(en);
- c) de prioriteitenvolgorde voor de ontsluiting.

De oppervlakte van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat die ontsloten worden in de zin van artikel 12bis van de overgangs- en slotbepalingen van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, wordt eveneens in het plan opgenomen.

§ 2. Het gemeentelijk programma bepaalt de algemene bestemming(en) van elk gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat volgens de gebieden bestemd voor bebouwing bedoeld in artikel 25. In overdruk kunnen de oppervlakten bedoeld in artikel 40, alsook bijkomende voorschriften als bedoeld in artikel 41, worden opgenomen.

Art. 452/58. De wijze van uitwerking van het gemeentelijk programma is eveneens van toepassing op de herziening ervan.

Voor iedere herziening van een gemeentelijk programma is een globale aanpak nodig van alle gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, die binnen de gemeentegrenzen gelegen zijn.

Wanneer een herziening van het gewestplan of van een afwijkend gemeentelijk plan van aanleg dat als gevolg heeft de wijziging van de oppervlakte van de gemeentelijke gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, ofwel op eigen initiatief ofwel binnen een door de Waalse Regering aan de gemeente opgelegde termijn in werking treedt, herziert de gemeenteraad het gemeentelijk programma voor de ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat.

Art. 452/59. Indien een gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, zich over het grondgebied van twee of meer gemeenten uitstrekt, dient iedere betrokken gemeente haar eigen gemeentelijk programma vast te stellen.

Bij de vaststelling van het gemeentelijk programma voor de ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, wint de gemeenteraad het advies in van de naburige gemeenten over de opties van dat programma die betrekking hebben op de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat die zich uitstrekken over hun grondgebied. Dat advies wordt bij het gemeentelijk programma gevoegd. De naburige gemeenten maken hun advies over binnen een termijn van negentig dagen na het verzoek van de gemeenteraad. Als die termijn eenmaal verstreken is, wordt het advies geacht gunstig te zijn.

De Waalse Regering beslist op eigen initiatief of op verzoek van één van de gemeenteraden over de vaststelling van een gemeentelijk plan van aanleg dat het gehele gebied waarvan de bestemming nog niet vaststaat, beslaat."

Art. 2. Het gemeentelijk programma voor de ontsluiting van de gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, opgemaakt op grond van artikel 33 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, dat op 1 oktober 2002 in werking is getreden, en/of van de ministeriële omzendbrief van 13 maart 2003, en door de gemeenteraad voorlopig goedgekeurd, kan overeenkomstig de bepalingen van beide documenten worden voortgezet.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in *het Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2003 — 3669

[2003/200946]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les zones protégées visées à l'article 84, § 1^{er}, 12^o, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 84, § 1^{er}, 12^o, modifié par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 17 février 2003;

Vu l'avis du Conseil wallon de l'Environnement pour un Développement durable rendu le 13 février 2003;

Vu l'avis de la Commission royale des monuments, sites et fouilles, rendu le 11 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les articles 452/27 à 452/30 du chapitre XXII du titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sont abrogés.**Art. 2.** Il est inséré dans le titre I^{er} du livre IV du même Code un chapitre XXIIbis libellé comme suit :« CHAPITRE XXIIbis. — Des zones protégées visées à l'article 84, § 1^{er}, 12^o.Art. 452/27 - Les zones protégées visées à l'article 84, § 1^{er}, 12^o, sont :1^o les biens immobiliers inscrits sur la liste de sauvegarde ou classés au titre de site au sens de l'article 185, alinéa 2, c, ou faisant l'objet de mesures équivalentes en région de langue allemande;2^o les zones de protection établie autour d'un bien immobilier classé visée aux articles 187, 7^o et 209, ou les zones équivalentes établies en région de langue allemande;3^o les sites bénéficiant du statut de réserves forestières, de zones humides d'intérêt biologique ou de cavités souterraines d'intérêt scientifique au sens de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature;4^o les habitats naturels d'intérêt communautaire visés par l'article 1^{er}bis de la loi du 12 janvier 1973 sur la conservation de la nature et proposés au sens de l'article 25, § 1^{er}, de ladite loi, tant qu'ils ne sont pas couverts par un arrêté de désignation pris en application de l'article 26 de la même loi;5^o les haies et les alignements d'arbres en ce qu'ils constituent des bandes continues d'arbres ou d'arbustes indigènes, ou des alignements et rangées comptant un minimum de dix arbres avec une distance maximale de 10 mètres entre ceux-ci. ».**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 4.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est chargé de l'exécution du présent arrêté. Namur, le 17 juillet 2003.Le Ministre Président,
J.--Cl. VAN CAUWENBERGHELe Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3669

[2003/200946]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Schutzgebiete, die in Artikel 84, § 1, 12^o, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 84, § 1, 12^o, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der "Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire" (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 17. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 13. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung);

Aufgrund des am 11. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der Königlichen Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen;

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;
 Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;
 Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 452/27 bis 452/30 von Kapitel XXII des Titels I des Buches IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden aufgehoben.

Art. 2 - In Titel I des Buches IV desselben Gesetzbuches wird ein Kapitel XXIIbis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

«KAPITEL XXIIbis — In Artikel 84, § 1, 12° erwähnte Schutzgebiete

Art. 452/27 - Die in Artikel 84, § 1, 12° erwähnten Schutzgebiete sind:

1° die Immobiliengüter, die in der Schutzliste eingetragen oder im Sinne von Artikel 185, Absatz 2, c, als Landschaft eingestuft oder Gegenstand von gleichwertigen Maßnahmen im deutschen Sprachgebiet sind;

2° die in Artikeln 187, 7° und 209 erwähnten Schutzgebiete, die um ein unter Denkmalschutz gestelltes Immobiliengut gelegen sind oder die im deutschen Sprachgebiet gestellten gleichwertigen Gebiete;

3° die Landschaften, die im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur den Status von Forstschutzgebieten, biologisch wertvollen Feuchtgebieten oder unterirdischen Hohlräumen von wissenschaftlichem Interesse haben;

4° die natürlichen Lebensräume von gemeinschaftlichem Interesse, die in Artikel 1bis des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur erwähnt und im Sinne von Artikel 25, § 1, des besagten Gesetzes vorgeschlagen worden sind, soweit sie nicht durch einen in Anwendung von Artikel 26 desselben Gesetzes verabschiedeten Bezeichnungserlass gedeckt sind;

5° die Hecken und die Baumreihen, sofern sie ununterbrochene Streifen aus einheimischen Bäumen oder Sträuchern oder aber Zeilen und Reihen bilden, die mindestens zehn Bäume mit jeweils einem höchsten Abstand von 10 Metern zwischen ihnen enthalten.»

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Raumordnung und des Städtebaus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
 M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3669

[2003/200946]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot afbakening van de beschermde gebieden bedoeld in artikel 84, § 1, 12°, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 84, § 1, 12°, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de "Commission régionale de l'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de Steden, Gemeenten en Provinces van het Waalse Gewest), gegeven op 17 februari 2003;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon de l'Environnement pour un Développement durable" (Waalse milieuraad voor een duurzame ontwikkeling), gegeven op 13 februari 2003;

Gelet op het advies van de Koninklijke commissie van monumenten, landschappen en opgravingen, gegeven op 11 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In hoofdstuk XXII, titel I, boek IV, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium worden de artikelen 452/27 tot 452/30 opgeheven.

Art. 2. In titel I, boek IV, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XXIIbis ingevoegd, luidend als volgt :
"HOOFDSTUK XXIIbis. - Beschermde gebieden bedoeld in artikel 84, § 1, 12°.

Art. 452/27. De beschermde gebieden bedoeld in artikel 84, § 1, 12°, zijn :

1° de onroerende goederen opgenomen op de beschermingslijst of ingedeeld als landschap in de zin van artikel 185, tweede lid, c, of die het voorwerp zijn van gelijksoortige maatregelen in het Duitse taalgebied;

2° de beschermingsgebieden rondom een ingedeeld onroerend goed, bedoeld in de artikelen 187, 7°, en 209, of de gelijksoortige gebieden afgebakend in het Duitse taalgebied;

3° de landschappen met het statuut van bosreservaat, biologisch waardevolle vochtige gebieden of ondergrondse holtes van wetenschappelijk belang in de zin van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud;

4° de natuurlijke groeiplaatsen van gemeenschappelijk belang bedoeld in artikel 1bis van de wet van 12 januari 1973 op het natuurbehoud en voorgesteld in de zin van artikel 25, § 1, van voormelde wet, zolang ze niet het voorwerp zijn van een aanwijzingsbesluit genomen overeenkomstig artikel 26 van dezelfde wet;

5° de hagen en de bomenrijen voorzover ze doorlopende linten van inheemse bomen of struiken vormen, linten of rijen van minimum tien bomen, met maximum 10 meter afstand tussen elke boom. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 17 juli 2003

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3670

[2003/200943]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne les amendes transactionnelles

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 155, § 6, modifié par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 17 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 17 juillet 2003;

Vu l'avis du Ministre du Budget, donné le 17 juillet 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le chapitre XIX comprenant les articles 448 et 449 du titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« Chapitre XIX. — Des amendes transactionnelles à payer en application de l'article 155, § 6.

Art. 448. Lorsqu'il y a eu une ou plusieurs infractions légères au regard du bon aménagement des lieux qui ont fait l'objet d'une procédure de permis de régularisation visée à l'article 139, § 6, le montant de l'amende transactionnelle est fixé à 250 euros.

Art. 449. Sans préjudice de l'article 448, le montant de l'amende transactionnelle visée à l'article 155, § 6, est calculé comme suit, sans que ce montant puisse être inférieur à 250 euros, ni supérieur à 25.000 euros :

1° construction, reconstruction ou extension de bâtiments destinés au logement, de dépendances, de volumes annexes ou isolés tels que sous-sol, garages, vérandas, serres, abris de jardin, abris pour animaux : 25 euros par m³, mesuré à l'extérieur;

2° construction, reconstruction ou extension de bâtiments à usage agricole, industriel, commercial, professionnel ou de bureau : 50 euros par m³, mesuré à l'extérieur;

- 3° placement d'installations fixes : 100 euros par m² d'emprise au sol ou 100 euros par mètre courant calculé en hauteur, le montant le plus élevé étant appliqué;
- 4° placement d'enseignes et de dispositifs de publicité : 100 euros par m²;
- 5° démolition : 25 euros par m² d'emprise au sol;
- 6° transformation d'un bâtiment construit ou à construire portant atteinte à ses structures portantes : 250 euros;
- 7° transformation d'un bâtiment construit ou à construire impliquant une modification de sa volumétrie : 25 euros par m³ mesuré à l'extérieur;
- 8° modification de l'aspect de matériaux de toiture ou de parement des élévations : 25 euros par m²;
- 9° ouverture, modification ou obturation de baies en toiture ou en élévation : 250 euros par baie;
- 10° remplacement de portes ou de châssis : 250 euros par porte ou châssis;
- 11° création d'un nouveau logement dans une construction existante : 1000 euros par logement;
- 12° modification de la destination de tout ou partie d'un bien : 25 euros par m³ mesuré à l'extérieur;
- 13° modification sensible du relief du sol, en ce compris la création de retenues d'eau ou le creusement d'excavations : 10 euros par m³;
- 14° boisement, déboisement, en ce compris la sylviculture et la culture de sapins de Noël : 10 euros par m² de surface boisée ou déboisée;
- 15° abattage d'arbres isolés à haute tige dans les zones d'espaces verts et d'arbres existant dans le périmètre d'un permis de lotir : 250 euros par arbre abattu;
- 16° abattage d'arbres ou de haies remarquables : 1.000 euros par arbre ou 25 euros par mètre courant de haie abattu;
- 17° modification de l'aspect d'arbres ou de haies remarquables : 500 euros par arbre ou 10 euros par mètre courant de haie;
- 18° défrichage ou modification de la végétation visée à l'article 84, 12° : 25 euros par m² de surface défrichée ou modifiée;
- 19° dépôt de véhicules usagés : 100 euros par véhicule;
- 20° dépôt de mitrailles, de matériaux, de déchets : 25 euros par m³;
- 21° placement d'installations mobiles, telles que roulottes, caravanes et tentes : 100 euros par installation;
- 22° construction de murs : 100 euros par mètre courant;
- 23° pose de clôtures : 25 euros par mètre courant;
- 24° pose de portiques ou portillons : 250 euros par portique ou portillon;
- 25° réalisation d'ouvrages d'art tels que ponts, tunnels, routes, canalisations : 10 % du coût estimé des travaux;
- 26° défaut d'isolation : 10 euros par mètre carré;
- 27° défaut de ventilation : 1.000 euros;
- 28° réalisation d'actes ou de travaux non visés aux points 1° à 27° : de 250 euros minimum à 2.500 euros maximum.

Art. 449/1. Sans préjudice de l'article 448, pour la région de langue française, le montant des amendes transactionnelles visées à l'article 449 est doublé lorsque les actes et travaux se rapportent à des biens immobiliers inscrits sur la liste de sauvegarde, classés, situés dans une zone de protection visée à l'article 209 ou localisés dans un site repris à l'inventaire des sites archéologiques visé à l'article 233.

Art. 449/2. Les montants visés à l'article 449 sont indexés au 1^{er} janvier de chaque année sur la base de l'indice des prix à la consommation. L'indexation ne peut conduire au dépassement du montant de 25.000 euros.

Art. 449/3. Les amendes transactionnelles visées aux articles 448 à 449/1 sont payables avant la délivrance du permis de régularisation. »

Art. 2. - L'article 67 du décret du 18 juillet 2002 est applicable aux infractions commises à dater d'un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats.

Le présent arrêté entre en vigueur un an après l'arrêté Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats précité.

Art. 3. - Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3670

[2003/200943]

17. JULI 2003 - Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, was die Vergleichsstrafen betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 155, § 6, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 17. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 17. Juli 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. Juli 2003 abgegebenen Gutachtens des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Kapitel XIX, das Artikel 448 und 449 des Titels I von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe umfasst, wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Kapitel XIX — In Anwendung von Artikel 155, § 6 zu zahlende Vergleichsstrafen

Art. 448 - Wenn ein oder mehrere leichte Verstöße gegen eine sachverständige Raumordnung begangen wurden, für welche ein Verfahren zur Regularisierungsgenehmigung in Anwendung von Artikel 139, § 6 eingeleitet wurde, wird der Betrag der Vergleichsstrafe auf 250 Euro festgelegt.

Art. 449 - Unbeschadet von Artikel 448 wird der Betrag der in Artikel 155, § 6 erwähnte Vergleichsstrafe wie folgt berechnet, ohne dass dieser Betrag unter 250 Euro liegen oder 25.000 Euro überschreiten darf:

1° Bau, Wiederaufbau oder Erweiterung von zu Wohnzwecken bestimmten Gebäuden, von Nebengebäuden, von Anbauvolumen oder getrennten Nebenvolumen, wie z.B. Kellergeschosse, Garagen, Verandas, Treibhäuser, Gartenlauben, Tierhütten: 25 Euro pro von außen gemessenen m³,

2° Bau, Wiederaufbau oder Erweiterung von landwirtschaftlich, industriell, gewerblich, beruflich oder als Büro genutzten Gebäuden: 50 Euro pro von außen gemessenen m³;

3° Aufstellen ortsfester Einrichtungen: 100 Euro pro m² Grundfläche oder 100 Euro pro in der Höhe berechneten laufenden Meter, wobei der Höchstbetrag angewandt wird;

4° Anbringen von Aushängeschildern und Reklamevorrichtungen: 100 Euro pro m²;

5° Abbruch: 25 Euro pro m² Grundfläche;

6° Umbau eines gebauten oder zu bauenden Gebäudes, die seine Tragstruktur betrifft: 250 Euro;

7° Umbau eines gebauten oder zu bauenden Gebäudes, der eine Änderung der Volumetrie bewirkt: 25 Euro pro von außen gemessenen m³;

8° Änderung des Aussehens der Dachmaterialien oder des Verblendwerkstoffs des aufgehenden Bauwerks: 25 Euro pro m²;

9° Öffnung, Veränderung oder Absperrungen von Ausschnitten in der Dachfläche oder in aufgehenden Mauerwerken: 250 Euro pro Ausschnitt;

10° Ersetzen von Fenster- bzw. Außentürrahmen: 250 Euro pro Tür oder Fensterrahmen;

11° Schaffung einer neuen Wohnung in einem bestehenden Gebäude: 1.000 Euro pro Wohnung;

12° Abänderung der Zweckbestimmung eines gesamten Gutes oder eines Teils davon: 25 Euro pro von außen gemessenen m³;

13° bedeutende Veränderung des Bodenreliefs, einschließlich der Wasserstaubecken oder Ausschachtungen: 10 Euro pro m³;

14° Aufforstung, Abholzung, einschließlich der Forstwirtschaft und des Anbaus von Weihnachtsbäumen: 10 Euro pro m² aufgeforstete oder abgeholzte Fläche;

15° Fällen von alleinstehenden, hochstämmigen Bäumen, welche sich in einem Grüngelände befinden, sowie von Bäumen, die innerhalb eines Grundstücks stehen, für das eine Parzellierungsgenehmigung erteilt worden ist: 250 Euro pro gefällten Baum;

16° Fällen von bemerkenswerten Bäumen oder Hecken: 1.000 Euro pro Baum oder 25 Euro pro laufenden Meter gefällter Hecke;

17° Veränderung des Aussehens von bemerkenswerten Bäumen oder Hecken: 500 Euro pro Baum oder 10 Euro pro laufenden Meter gefällter Hecke;

18° Rodung oder Veränderung der in Artikel 84, 12° erwähnten Vegetation: 25 Euro pro m² gerodeter oder veränderter Fläche;

19° Abstellen von Altfahrzeugen: 100 Euro pro Fahrzeug;

- 20° Abstellen von Schrott, Materialien oder Abfall: 25 Euro pro m³;
- 21° Aufstellung von beweglichen Vorrichtungen, wie Wohnwagen, Campingwagen und Zelten: 100 Euro pro Vorrichtung;
- 22° Bau von Mauern: 100 Euro pro laufenden Meter;
- 23° Anlage von Zäunen: 25 Euro pro laufenden Meter;
- 24° Anlage von Portalrahmen oder Toren: 250 Euro pro Portalrahmen oder Tor;
- 25° Bau von Kunstbauwerken wie Brücken, Tunnels, Straßen, Kanalisationen: 10% der veranschlagten Kosten der Arbeiten;
- 26° Inkorrekte Isolierung: 10 Euro pro m²;
- 27° Inkorrekte Belüftung: 1.000 Euro;
- 28° Ausführung von Handlungen oder Arbeiten, die nicht in Punkten 1° bis 27° erwähnt sind: von mindestens 250 Euro bis höchstens 2.500 Euro.

Art 449/1 - Unbeschadet von Artikel 448 wird der Betrag der in Artikel 449 erwähnten Vergleichsstrafen im französischen Sprachgebiet verdoppelt, wenn die Handlungen und Arbeiten Immobiliengüter betreffen, die in der Schutzliste eingetragen sind, unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz stehen, in einem in Artikel 209 erwähnten Schutzgebiet oder in einer Stätte, die in dem in Artikel 233 erwähnten Verzeichnis der archäologischen Stätten aufgeführt ist, gelegen sind.

Art 449/2 - Die in Artikel 449 erwähnten Beträge werden am 1. Januar eines jeden Jahres auf der Grundlage des Indexes der Verbraucherpreise angepasst. Diese Anpassung darf nicht zu der Überschreitung des Betrags von 25.000 Euro führen.

Art 449/3 - Die in Artikeln 448 bis 449/1 erwähnten Vergleichsstrafen sind vor der Erteilung der Regularisierungsgenehmigung zu zahlen.

Art. 2. - Artikel 67 des Dekrets vom 18. Juli 2002 findet Anwendung auf die Verstöße, die ab einer Frist von einem Jahr nach dem Inkrafttreten des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen begangen werden.

Der vorliegende Erlass tritt ein Jahr nach dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen in Kraft.

Art. 3. - Der Minister der Raumordnung und des Städtebaus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3670

[2003/200943]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de transactiesommen

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 155, § 6, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), uitgebracht op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 17 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 2003;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Hoofdstuk XIX, die de artikelen 448 en 449 van titel I van boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium bevat, wordt vervangen door volgende tekst :

« Hoofdstuk XIX. — Transactiesommen die te betalen zijn overeenkomstig artikel 155, § 6.

Art. 448. Wanneer er één of meerdere lichte overtredingen worden vastgesteld ten opzichte van de zorgvuldige inrichting van de ruimte waarvoor een regularisatievergunningsprocedure zoals bedoeld in artikel 139, § 6, lopende is, wordt het bedrag van de transactiesom vastgelegd op 250 euro.

Art. 449. Onverminderd artikel 448 wordt het bedrag van de transactiesom bedoeld in artikel 155, § 6, als volgt berekend zonder dat dat bedrag noch lager dan 250 euro noch hoger dan 25.000 euro mag zijn :

1° het bouwen, herbouwen of uitbreiden van gebouwen bestemd voor bewoning, aanhorigheden, bijgebouwen of alleenstaande gebouwen zoals kelderverdiepingen, garages, veranda's, serres, tuinhuizen, nissen : 25 euro per m³, buitenmaats gemeten;

2° het bouwen, herbouwen of uitbreiden van gebouwen voor landbouw-, industriële, handels-, beroeps- of kantoordoeleinden : 50 euro per m³, buitenmaats gemeten;

3° het plaatsen van vaste installaties : 100 euro per m² grondinneming of 100 euro per strekkende meter in de hoogte berekend, met aanrekening van het hoogste bedrag;

4° het plaatsen van reclameborden of -zuilen : 100 euro per m²;

5° afbraak : 25 euro per m² grondinneming;

6° het verbouwen van een reeds gebouwd of nog te bouwen gebouw waarbij de draagstructuren worden aangetast : 250 euro;

7° het verbouwen van een reeds gebouwd of nog te bouwen gebouw waarbij diens volumetrie gewijzigd wordt : 25 euro per m³, buitenmaats gemeten;

8° wijziging van het aspect van de materialen van het gebintewerk en het vlak van de opgaande muren : 25 euro per m²;

9° het aanbrengen, wijzigen of dichten van dak- of muuropeningen : 250 euro per opening;

10° het vervangen van deuren of ramen : 250 euro per deur of raam;

11° het inrichten van een nieuwe woning in een bestaand gebouw : 1.000 euro per woning;

12° de wijziging in de bestemming van het geheel of een deel van een goed : 25 euro per m³, buitenmaats gemeten;

13° een ingrijpende wijziging in het bodemreliëf, daarbij inbegrepen het uitgraven van een stuwmeer of putten : 10 euro per m³;

14° het bebossen, ontbossen met inbegrip van bosbouw en kerstbomenteelt : 10 euro per m² bebost of ontbost oppervlakte;

15° het omhakken van alleenstaande hoogstammige bomen in groengebieden en van bomen die in de omtrek van een verkavelingsvergunning staan : 250 euro per omgehakte boom;

16° het omhakken van waardevolle bomen en hagen : 1.000 euro per boom of 25 euro per strekkende meter haag;

17° wijziging in het uitzicht van waardevolle bomen of hagen : 500 euro per boom of 10 euro per strekkende meter haag;

18° het rooien of het aanbrengen van wijzigingen in de beplanting zoals bedoeld in artikel 84, 12° : 25 euro per m² gerooid of gewijzigd oppervlakte;

19° het opslaan van afgedankte wagens : 100 euro per wagen;

20° het opstapelen van schroot, materialen, afvalstoffen : 25 euro per m³;

21° het plaatsen van mobiele installaties zoals woonwagens, caravans of tenten : 100 euro per installatie;

22° het optrekken van muren : 100 euro per strekkende meter;

23° het plaatsen van afsluitingen : 25 euro per strekkende meter;

24° het aanbrengen van portalen of hulpdeuren : 250 euro per portaal of hulpdeur;

25° het verwezenlijken van kunstwerken zoals bruggen, tunnels, wegen, leidingen : 10 % van de geschatte kostprijs van de werken;

26° het ontbreken van isolatie : 10 euro per m²;

27° het ontbreken van ventilatie : 1.000 euro;

28° het verwezenlijken van handelingen of werken die niet bedoeld zijn onder de punten 1° tot en met 27° : van minimum 250 euro tot maximum 2.500 euro.

Art. 449/1. Onverminderd artikel 448 wordt het bedrag van de transactiesommen bedoeld in artikel 449 voor het Franse taalgebied verdubbeld wanneer de handelingen en werken betrekking hebben op onroerende goederen die opgenomen zijn op de beschermingslijst, beschermd zijn, in een beschermingsgebied zoals bedoeld in artikel 209 gelegen zijn of zich in een site bevinden die opgenomen is in de inventaris van de archeologische sites bedoeld in artikel 233.

Art. 449/2. De bedragen bedoeld in artikel 449 worden op 1 januari van elk jaar geïndexeerd op grond van de index der consumptieprijzen. De indexering kan er evenwel niet toe leiden dat het bedrag van 25.000 euro overschreden wordt.

Art. 449/3. De transactiesommen bedoeld in de artikelen 448 tot en met 449/1 dienen te worden betaald vóór afgifte van de regularisatievergunning. »

Art. 2. - Artikel 67 van het decreet van 18 juli is van toepassing op de overtredingen die zijn begaan te rekenen vanaf een termijn van één jaar volgend op de inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de voorwaarden waarin een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vormen van die certificaten.

Dit besluit treedt in werking één jaar na voornoemd besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de voorwaarden waarin een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vormen van die certificaten.

Art. 3. - De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3671

[2003/200944]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne la commission d'avis et l'instruction des recours auprès du Gouvernement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 120 et 133, modifiés par le décret du 18 juillet 2002;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 95, § 3, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 1998 relatif à la commission d'avis et à l'instruction des recours auprès du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 décembre 1998;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 14 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 452/2 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sont apportées les modifications suivantes :

1^o il est inséré un § 4bis rédigé comme suit :

« § 4bis. La Commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne propose au Gouvernement une liste de deux de ses membres. »;

2^o le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Selon que le recours prévu à l'article 119, à l'article 127 ou à l'article 95, § 3, du décret relatif au permis d'environnement, porte sur un bien localisé dans la province du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg ou de Namur, siégent à la commission d'avis le membre proposé par le conseil de l'ordre des architectes de la province correspondante et les deux membres proposés par la députation permanente du conseil provincial correspondant. »

3^o il est inséré un § 5bis rédigé comme suit :

« § 5bis. Lorsque le recours prévu à l'article 119 ou à l'article 127 ou à l'article 95, § 3, du décret relatif au permis d'environnement, concerne un immeuble visé à l'article 109, le membre proposé par la Commission royale des monuments, sites et fouilles de la Région wallonne siégent à la commission d'avis. »

Art. 2. - L'article 452/4, § 3, est complété par la disposition suivante :

« Est notamment considérée comme inconduite notoire et manquement grave toute utilisation de fichiers ou de bases de données relatifs aux coordonnées privées des demandeurs, à d'autres fins que celles expressément prévues pour la gestion administrative des recours. »

Art. 3. - L'article 452/7 du même Code est abrogé.

Art. 4. - Les articles 452/8 à 452/10 du même Code sont remplacés par les articles 452/7 à 452/9, rédigés comme suit :

« Art. 452/7. Dans les vingt-cinq jours à dater de la réception du recours prévu à l'article 119 ou à l'article 127, le secrétariat de la commission d'avis met le recours en l'état et le tient à la disposition des membres.

Art. 452/8. Dans les soixante-cinq jours à dater de la réception du recours prévu à l'article 119 ou à l'article 127, la commission d'avis émet son avis motivé et le transmet avec les documents visés à l'article 120, alinéa 4, au Ministre de l'Aménagement du Territoire. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable à l'auteur du recours. Dans le même délai, la commission transmet une copie de son avis motivé au demandeur, au collègue des bourgmestre et échevins et à la Direction générale.

Art. 452/9. La commission ne délibère valablement que si le président et trois autres membres au moins sont présents.

Les avis sont rendus par les membres présents; le président n'a pas voix délibérative.

En cas de parité des voix, l'avis est réputé favorable à l'auteur du recours.

Art. 5. Les articles 452/11 et 452/12 sont renumérotés respectivement 452/10 et 452/11.

Art. 6. Les articles 452/13 à 452/19 du même Code sont remplacés par les articles 452/12 à 452/18 rédigés comme suit :

« Art. 452/12. Les recours visés à l'article 119 ou à l'article 127 sont introduits par envoi recommandé à la poste, à l'adresse du directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

Le demandeur qui introduit un recours visé à l'article 119 renseigne dans sa lettre la date à laquelle il a reçu la décision visée à l'article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o ou 2^o, ou la date de l'envoi recommandé visé à l'article 119, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et y joint une copie des plans de la demande de permis et de la décision dont recours.

Art. 452/13. Aux recours visés à l'article 119, § 2, ou aux recours visés à l'article 127, § 6, introduits par le collègue des bourgmestre et échevins, est jointe une copie du dossier concerné qui comprend un repérage et, s'il échet, est jointe une copie du permis de lotir et du schéma directeur en vigueur qui s'appliquent.

Le repérage concerne :

1^o la situation du bien au plan de secteur, au plan communal d'aménagement, au plan directeur, dans un schéma directeur, dans un lotissement, le long d'une voirie régionale ou provinciale, le long d'une voirie communale qui a fait l'objet d'un plan d'alignement, le long d'une ligne de chemin de fer, le long d'un cours d'eau de première, deuxième ou troisième catégorie;

2° l'existence de servitudes ou de réservations, d'un règlement régional d'urbanisme applicable, d'un règlement communal d'urbanisme applicable, d'une procédure d'aménagement du territoire ou d'urbanisme opérationnels, d'une infraction constatée par procès-verbal;

3° l'inscription du bien à l'inventaire du patrimoine immobilier ou sur une liste de sauvegarde, son classement, sa situation dans une zone de protection visée à l'article 209 ou dans un site mentionné à l'inventaire visé à l'article 233 ou faisant l'objet de formalités équivalentes en vertu de la législation applicable en région de langue allemande.

Il contient aussi tout autre renseignement pouvant éclairer le Gouvernement.

Art. 452/14. L'accusé de réception visé à l'article 120, alinéa 1^{er}, et transmis au demandeur mentionne le contenu de l'article 452/18.

Art. 452/15. S'ils n'ont pas introduit le recours, le collège des bourgmestre et échevins et le fonctionnaire délégué transmettent à l'adresse visée à l'article 452/12 et dans les cinq jours ouvrables de la réception des documents visés à l'article 120, alinéa 1^{er}, 2°, une copie du dossier concerné qui comprend un repérage visé à l'article 452/13, alinéa 2, et, s'il échet, une copie du permis de lotir et du schéma directeur qui s'appliquent.

Art. 452/16. Le président de la commission d'avis est délégué par le Gouvernement pour présider l'audience prévue par l'article 120, alinéa 4.

Il peut exiger la communication de pièces, renseignements, documents et données complémentaires qu'il juge utiles.

La commission d'avis et son président entendent les parties ou leurs représentants et la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

La commission d'avis dresse le procès-verbal de l'audience.

Art. 452/17. L'audience a lieu dans les cinquante-cinq jours de la réception du recours prévu à l'article 119 ou à l'article 127.

Art. 452/18. La lettre de rappel visée à l'article 121 doit être introduite par envoi recommandé à la poste et contenir les mentions suivantes :

1° le nom et l'adresse du demandeur;

2° les références du dossier;

3° le terme rappel. »

Art. 7. - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. - Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3671

[2003/200944]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, was die beratende Kommission und die Untersuchung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 120 und 133, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere des Artikels 95, § 3, 1. Absatz;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 5. März 1998 über die beratende Kommission und die Überprüfung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Dezember 1998;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 452/2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° ein § 4bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 4bis. Die Königliche Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region schlägt der Regierung eine Liste von zwei ihrer Mitglieder vor.»

2° § 5 wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 5. Je nachdem, ob sich der in Artikel 119, in Artikel 127 oder in Artikel 95, § 3 des Dekrets über die Umweltgenehmigung vorgesehene Einspruch auf ein Gut bezieht, das in der Provinz Wallonisch-Brabant, Hennegau, Lüttich, Luxemburg oder Namur gelegen ist, setzt sich die Kommission zusammen aus dem durch den Rat des Berufsstands der Architekten der entsprechenden Provinz vorgeschlagenen Mitglied einerseits und den beiden durch den Ständigen Ausschuss des entsprechenden Provinzialrates vorgeschlagenen Mitgliedern andererseits.»

3° ein § 5bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 5bis. Wenn der in Artikel 119 oder in Artikel 127 oder in Artikel 95, § 3 des Dekrets über die Umweltgenehmigung vorgesehene Einspruch ein in Artikel 109 erwähntes Gebäude betrifft, hat das durch die Königliche Kommission für Denkmäler, Landschaften und Ausgrabungen der Wallonischen Region vorgeschlagene Mitglied einen Sitz bei der beratenden Kommission.»

Art. 2 - Artikel 452/4, § 3 wird durch die folgende Bestimmung ergänzt:

«Jegliche Benutzung von Daten oder Datenbanken über die privaten Koordinaten der Antragsteller zu anderen Zwecken als denjenigen, die ausdrücklich für die administrative Verwaltung der Einsprüche vorgesehen sind, wird als notorisches Fehlverhalten und schwerwiegende Pflichtverletzung betrachtet.»

Art. 3 - Artikel 452/7 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 452/8 bis 452/10 desselben Gesetzbuches werden durch Artikel 425/7 bis 452/9 mit folgendem Wortlaut ersetzt:

Art. 452/7 - Innerhalb von fünfundzwanzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 oder in Artikel 127 vorgesehenen Einspruchs macht das Sekretariat der beratenden Kommission diesen anhängig und stellt ihn den Mitgliedern zur Verfügung.

Art. 452/8 - Innerhalb von fünfundsechzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 oder in Artikel 127 vorgesehenen Einspruchs erteilt die beratende Kommission ihr begründetes Gutachten und übermittelt es dem Minister der Raumordnung zusammen mit den in Artikel 120, Absatz 4 erwähnten Unterlagen. Nach Ablauf dieser Frist gilt das Gutachten zugunsten des Urhebers des Einspruchs als positiv. Innerhalb derselben Frist übermittelt die Kommission dem Antragsteller, dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium und der Generaldirektion eine Abschrift ihres begründeten Gutachtens.

Art. 452/9 - Die Beschlüsse der Kommission haben nur Gültigkeit, falls der Vorsitzende und wenigstens drei weitere Mitglieder anwesend sind.

Die Gutachten werden von den anwesenden Mitgliedern erteilt; der Vorsitzende hat keine beschließende Stimme.

Bei Stimmengleichheit gilt das Gutachten als positiv zugunsten des Urhebers des Einspruchs.

Art. 5 - Artikel 452/11 und 452/12 werden 452/10 bzw. 452/11 nummeriert.

Art. 6 - Artikel 452/13 bis 452/19 desselben Gesetzbuches werden durch Artikel 452/12 bis 452/18 mit folgendem Wortlaut ersetzt:

«Art. 452/12 - Die in Artikel 119 oder in Artikel 127 angeführten Einsprüche sind durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief an den Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zu richten.

Der Antragsteller, der einen in Artikel 119 erwähnten Einspruch erhebt, vermerkt in seinem Schreiben das Datum, an dem ihm der in Artikel 119, § 1, Absatz 1, 1° oder 2° angeführte Beschluss zugestellt wurde oder das Datum des in Artikel 119, § 1, Absatz 1, 3° angeführten Einschreibebriefs. Er legt diesem Schreiben eine Abschrift der Pläne des Antrags auf Genehmigung und des Beschlusses, für den Einspruch erhoben ist, bei.

Art. 452/13 - Den in Artikel 119, § 2 angeführten Einsprüchen oder den in Artikel 127, § 6 erwähnten Einsprüchen, die durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium erhoben werden, wird eine Abschrift der betreffenden Akte beigefügt, die einen Markierungsplan und ggf. eine Abschrift der anwendbaren Erschließungsgenehmigung und des geltenden Leitschemas umfasst.

Der Markierungsplan betrifft:

1° die Lage des Guts auf dem Sektorenplan, dem kommunalen Raumordnungsplan, dem Leitplan, in einem Leitschema, in einem Siedlungsgelände, entlang eines regionalen oder provinziellen Wegenetzes, entlang eines kommunalen Wegenetzes, das Gegenstand eines Fluchtlinienplans war, entlang einer Eisenbahnstrecke, entlang eines Wasserlaufs erster, zweiter oder dritter Kategorie;

2° die Existenz von Grunddienstbarkeiten oder Reservezonen, einer anwendbaren regionalen Städtebauordnung, einer anwendbaren kommunalen Städtebauordnung, eines Raumordnungs- oder Städtebauverfahrens, eines durch Protokoll festgestellten Verstoßes;

3° die Eintragung des Guts in das Verzeichnis des Immobiliärerbes oder in eine Schutzliste, die Tatsache, dass es unter Denkmal- bzw. Landschaftsschutz steht, seine Lage in einer in Artikel 209 angeführten Schutzzone oder in einer in dem in Artikel 233 genannten Atlas angeführten Stätte, oder wenn es Gegenstand von gleichwertigen Formalitäten auf der Grundlage der im deutschen Sprachgebiet anwendbaren Gesetzgebung ist.

Sie beinhaltet ebenfalls jegliche sonstige Information, die für die Regierung von Interesse sein kann.

Art. 452/14 - Die in Artikel 120, Absatz 1 angeführte und dem Antragsteller zugestellte Empfangsbestätigung gibt den Inhalt von Artikel 452/18 an.

Art. 452/15 - Haben sie den Einspruch nicht eingereicht, so übermitteln das Bürgermeister und Schöffenkollegium und der bevollmächtigte Beamte an die in Artikel 452/12 angeführte Anschrift innerhalb von fünf Tagen nach Eingang der in Artikel 120, Absatz 1, 2° angeführten Schriftstücke eine Abschrift der betreffenden Akte, die einen in Artikel 452/13, Absatz 2 angeführte Markierungsplan beinhaltet, sowie ggf. eine Abschrift der Erschließungsgenehmigung und des Leitschemas, die anwendbar sind.

Art. 452/16 - Der Vorsitzende der beratenden Kommission wird von der Regierung abgeordnet, um den Vorsitz der durch Artikel 120, Absatz 4 vorgesehenen Anhörung zu gewährleisten.

Er ist berechtigt, sich alle Schriftstücke, Informationen, Dokumente und Daten, die er für zweckdienlich erachtet, übermitteln zu lassen.

Die beratende Kommission und ihr Vorsitzender hören alle Parteien oder ihre Vertreter sowie die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes an.

Die beratende Kommission erarbeitet das Sitzungsprotokoll der Anhörung.

Art. 452/17 - Die Anhörung findet innerhalb von fünfundfünfzig Tagen nach Eingang des in Artikel 119 oder in Artikel 127 vorgesehenen Einspruchs statt.

Art. 452/18 - Das in Artikel 121 angeführte Erinnerungsschreiben ist durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief zu richten und muss folgende Angaben beinhalten:

1° Name und Anschrift des Antragstellers;

2° das Aktenzeichen;

3° den Begriff «Erinnerungsschreiben.»

Art. 7 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3671

[2003/200944]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de adviescommissie en het onderzoek van de beroepen die bij de Regering worden ingesteld

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 120 en 133, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op artikel 95, § 3, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 1998 betreffende de adviescommissie en het onderzoek van de beroepen die bij de Regering worden ingesteld, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 december 1998;

Gelet op het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge raad van steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 452/2 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4bis. De Koninklijke commissie van monumenten, landschappen en opgravingen van het Waalse Gewest legt een lijst van twee van haar leden voor aan de Regering »;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. Al naar gelang het beroep bedoeld in artikel 119, in artikel 127 of in artikel 95, § 3, van het decreet betreffende de milieuvergunning betrekking heeft op een goed gelegen in de provincie Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg of Namen, hebben het lid dat door de raad van de architectenorde van de overeenstemmende provincie voorgedragen wordt en de twee leden die door de bestendige deputatie van de overeenstemmende provincieraad die voorgedragen worden, zitting in de adviescommissie. »

3° er wordt een § 5bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5bis. Als het beroep bedoeld in artikel 119 of in artikel 127 of in artikel 95, § 3, van het decreet betreffende de milieuvergunning betrekking heeft op een onroerend goed bedoeld in artikel 109 heeft het lid dat door de Koninklijke commissie van monumenten, landschappen en opgravingen van het Waalse Gewest voorgedragen wordt, zitting in de adviescommissie. »

Art. 2. Artikel 452/4, § 3, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Elk gebruik van bestanden of databanken betreffende de personalia van de verzoekers met andere doeleinden dan die waarin uitdrukkelijk voorzien wordt voor het administratief beheer van de beroepen wordt beschouwd als kennelijk wangedrag en ernstige overtreding. »

Art. 3. Artikel 452/7 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 4. De artikelen 452/8 tot 452/10 van hetzelfde Wetboek worden vervangen door de artikelen 452/7 tot 452/9, luidend als volgt :

« Art. 452/7. Binnen vijftientig dagen na ontvangst van het beroep bedoeld in artikel 119 of in artikel 127 brengt het secretariaat van de adviescommissie het beroep in gereedheid en legt het ter inzage van de leden.

Art. 452/8. Binnen vijftenzestig dagen na ontvangst van het beroep bedoeld in artikel 119 of in artikel 127 geeft de adviescommissie een gemotiveerd advies dat ze samen met de stukken bedoeld in artikel 120, vierde lid, aan de Minister van Ruimtelijke Ordening richt. Na afloop van die termijn wordt het advies geacht gunstig te zijn voor de indiener van het beroep. Binnen dezelfde termijn richt de commissie een afschrift van haar gemotiveerd advies aan de verzoeker, het college van burgemeester en schepenen en het Directoraat-generaal.

Art. 452/9. De commissie beraadslaagt slechts op geldige wijze bij aanwezigheid van de voorzitter en minstens drie andere leden.

De adviezen worden door de aanwezige leden uitgebracht; de voorzitter is niet stemgerechtigd.

Bij staking van stemmen wordt het advies geacht gunstig te zijn voor de indiener van het beroep.

Art. 5. De artikelen 452/11 en 452/12 worden respectievelijk 452/10 en 452/11 genummerd.

Art. 6. De artikelen 452/13 tot 452/19 van hetzelfde Wetboek worden vervangen door de artikelen 452/12 tot 452/18, luidend als volgt :

« Art. 452/12. De beroepen bedoeld in artikel 119 of in artikel 127 worden bij ter post aangetekend schrijven gericht aan het adres van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium.

De verzoeker die een in artikel 119 bedoeld beroep indient, vermeldt in zijn schrijven de datum van ontvangst van de beslissing bedoeld in artikel 119, § 1, eerste lid, 1^o of 2^o, of de datum van het aangetekend schrijven bedoeld in artikel 119, § 1, eerste lid, 3^o, en voegt er een afschrift bij van de plannen van de vergunningsaanvraag en van de beslissing die het voorwerp van het beroep uitmaakt.

Art. 452/13. De beroepen bedoeld in artikel 119, § 2, of in artikel 127, § 6, die door het college van burgemeester en schepenen ingediend worden, gaan vergezeld van een afschrift van bedoeld dossier, dat een plaatsbepaling bevat, en, in voorkomend geval, van een afschrift van de verkavelingsvergunning en van het leidend schema die van toepassing zijn.

De plaatsbepaling betreft :

1^o de ligging van het goed op het gewestplan, op het gemeentelijk plan van aanleg, op het leidend plan, in een leidend schema, in een verkaveling, langs een gewestelijke of provinciale weg, langs een gemeenteweg die het voorwerp van een rooilijn heeft uitgemaakt, langs een spoorweglijn, langs een waterloop van eerste, tweede of derde categorie;

2^o het bestaan van erfdiensbaarheden of reservaties, een gewestelijk stedenbouwkundig reglement dat toepasselijk is, een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement dat toepasselijk is, een procedure inzake operationele ruimtelijke ordening of stedenbouw, een bij proces-verbaal vastgestelde overtreding;

3^o de opneming van het goed op de lijst van het onroerende patrimonium of op een beschermingslijst, de indeling ervan, de ligging ervan in een beschermingsgebied bedoeld in artikel 209 of in een site vermeld op de lijst bedoeld in artikel 233 of die het voorwerp is van gelijkaardige formaliteiten krachtens de wetgeving die van kracht is in het Duitstalige gebied.

Ze bevat bovendien elk ander gegeven ter informatie van de Regering.

Art. 452/14. Het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 120, eerste lid, dat aan de verzoeker gericht wordt, vermeldt de inhoud van artikel 452/18.

Art. 452/15. Als het college van burgemeester en schepenen en de gemachtigde ambtenaar het beroep niet indienen, richten ze binnen vijf werkdagen na ontvangst van de stukken bedoeld in artikel 120, eerste lid, 2^o, aan het adres bedoeld in artikel 452/12 een afschrift van bedoeld dossier, dat de in artikel 452/13, tweede lid, bedoelde plaatsbepaling bevat, en, in voorkomend geval, een afschrift van de verkavelingsvergunning en van het leidend schema die van toepassing zijn.

Art. 452/16. De voorzitter van de adviescommissie wordt door de Regering gemachtigd om de in artikel 120, vierde lid, bedoelde zitting voor te zitten.

Hij mag verzoeken om de bijkomende stukken, informatie, documenten en gegevens die hij nuttig acht.

De adviescommissie en haar voorzitter horen de partijen of hun vertegenwoordigers en het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium.

De notulen van de zitting worden door de adviescommissie opgesteld.

Art. 452/17. De zitting vindt plaats binnen vijftig dagen na ontvangst van het beroep bedoeld in artikel 119 of in artikel 127.

Art. 452/18. De herinneringsbrief bedoeld in artikel 121 wordt bij ter post aangetekend schrijven verzonden en bevat de volgende gegevens :

- 1° de naam en het adres van de verzoeker;
- 2° de referenties van het dossier;
- 3° de term herinnering. »

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 8. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3672

[2003/200947]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les directeurs, les chefs de cantonnement et les préposés forestiers de la division de la Nature et des Forêts pour la recherche et la constatation des infractions aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 156 et 450;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 14 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 450^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

« Art. 450^{ter}. § 1^{er}. Sur toute l'étendue du territoire respectivement de leur direction, de leur cantonnement et de leur triage, les directeurs, les chefs de cantonnement et les préposés forestiers de la Division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne ont compétence pour rechercher les infractions aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine commises dans les zones agricoles, les zones forestières, les zones d'espaces verts, les zones naturelles ainsi que dans les sites bénéficiant d'un régime de protection des milieux naturels visés par la loi sur la conservation de la nature.

Sur le même territoire, les agents visés à l'alinéa 1^{er} ont compétence pour rechercher les infractions à l'article 84, § 1^{er}, 7°, 8°, 10°, 11° et 12°, ainsi qu'aux articles 266 à 270 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine commises dans toutes les zones du plan de secteur.

§ 2. Sur toute l'étendue du territoire respectivement de leur direction, de leur cantonnement et de leur triage, les directeurs, les chefs de cantonnement et les préposés forestiers de la Division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne ont compétence pour constater les infractions aux dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine commises dans les zones agricoles, les zones forestières, les zones d'espaces verts, les zones naturelles ainsi que dans les sites bénéficiant d'un régime de protection des milieux naturels visés par la loi sur la conservation de la nature.

Sur le même territoire, les agents visés à l'alinéa 1^{er} ont compétence pour constater les infractions à l'article 84, § 1^{er}, 7°, 8°, 10°, 11° et 12°, ainsi qu'aux articles 266 à 270 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine commises dans toutes les zones du plan de secteur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministres de l'Aménagement du Territoire et le Ministre de la Ruralité sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3672

[2003/200947]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Direktoren, der Forstamtleiter und der Forstbediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen zwecks der Ermittlung und der Feststellung von Verstößen gegen die Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 156 und 450;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Ein Artikel 450ter mit folgendem Wortlaut wird in das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eingefügt:

«Art. 450ter. § 1. Auf dem gesamten Gebiet ihrer Direktion, ihres Forstamtes bzw. ihres Reviere sind die Direktoren, die Forstamtleiter und die Forstbediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region befugt, die Verstöße gegen die Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zu ermitteln, die in den Agrar-, Forst-, Grün-, und Naturgebieten sowie in den im Gesetz über die Erhaltung der Natur erwähnten Landschaften, die über eine Regelung zum Schutz der natürlichen Milieus verfügen, begangen werden.

Auf demselben Gebiet sind die in Absatz 1 erwähnten Bediensteten befugt, die Verstöße gegen Artikel 84, § 1, 7°, 8°, 10°, 11° und 12° sowie gegen Artikel 266 bis 270 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, die in den gesamten Gebieten des Sektorenplans begangen werden, zu ermitteln.

§ 2. Auf dem gesamten Gebiet ihrer Direktion, ihres Forstamtes bzw. ihres Reviere sind die Direktoren, die Forstamtleiter und die Forstbediensteten der Abteilung Natur und Forstwesen der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region befugt, die Verstöße gegen die Bestimmungen des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe festzustellen, die in den Agrar-, Forst-, Grün-, und Naturgebieten sowie in den im Gesetz über die Erhaltung der Natur erwähnten Landschaften, die über eine Regelung zum Schutz der natürlichen Milieus verfügen, begangen werden.

Auf demselben Gebiet sind die in Absatz 1 erwähnten Bediensteten befugt, die Verstöße gegen Artikel 84, § 1, 7°, 8°, 10°, 11° und 12° sowie gegen Artikel 266 bis 270 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, die in den gesamten Gebieten des Sektorenplans begangen werden, festzustellen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung und der Minister der ländlichen Angelegenheiten werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3672

[2003/200947]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de directeurs, houtvesters en bosbeambten van de afdeling Natuur en Bossen die belast worden met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 156 en 450;

Gelet op het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt aangevuld met een artikel 450ter, luidend als volgt :

« Art. 450ter. § 1. De directeurs, houtvesters en bosbeambten van de afdeling Natuur en Bossen van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest zijn op het gezamenlijke grondgebied van hun directie, vesterij en bosgedeelte bevoegd om overtredingen van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium op te sporen in de landbouw-, bos-, groen-, natuurgebieden en de landschappen die in aanmerking komen voor het stelsel van de bescherming van de natuurlijke milieus bedoeld in de wet op het natuurbehoud.

De personeelsleden bedoeld in het eerste lid zijn op hetzelfde grondgebied bevoegd voor de opsporing van overtredingen van artikel 84, § 1, 7°, 8°, 10°, 11° en 12° en van de artikelen 266 tot 270 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium die in alle gebieden van het gewestplan begaan worden.

§ 2. De directeurs, houtvesters en bosbeambten van de afdeling Natuur en Bossen van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest zijn op het gezamenlijke grondgebied van hun directie, vesterij en bosgedeelte bevoegd om overtredingen van de bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium vast te stellen in de landbouw-, bos-, groen-, natuurgebieden en de landschappen die in aanmerking komen voor het stelsel van de bescherming van de natuurlijke milieus bedoeld in de wet op het natuurbehoud.

De personeelsleden bedoeld in het eerste lid zijn op hetzelfde grondgebied bevoegd voor de vaststelling van overtredingen van artikel 84, § 1, 7°, 8°, 10°, 11° en 12° en van de artikelen 266 tot 270 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium die in alle gebieden van het gewestplan begaan worden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening en de Minister van Landelijke Aangelegenheden zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2003 — 3673

[2003/200945]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités d'octroi de subventions aux communes pour l'engagement ou le maintien de l'engagement d'un ou de plusieurs conseillers en aménagement du territoire et en environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 12, modifié par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2003;

Vu l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire donné le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne donné le 10 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le titre I^{er} du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est inséré un chapitre I^{er} *quinquies* rédigé comme suit :

« CHAPITRE I^{er} *quinquies* ». — De l'octroi de subventions aux communes pour l'engagement ou le maintien de l'engagement d'un ou plusieurs conseillers en aménagement du territoire et en environnement

Art. 257/1. L'octroi d'une subvention pour l'engagement ou le maintien de l'engagement d'un conseiller en aménagement du territoire et en environnement est subordonné aux conditions suivantes :

1° la commune procède à l'engagement ou le maintien de l'engagement d'un conseiller en aménagement du territoire et en environnement dans les 6 mois de la décision d'octroi de la subvention;

2° la commune s'engage à maintenir ou à créer un service communal d'urbanisme au plus tard lors de l'engagement ou de la décision de maintien de l'engagement du conseiller en aménagement du territoire et en environnement.

3° le conseiller s'engage à suivre une formation continue en aménagement du territoire et en environnement.

Art. 257/2. Pour bénéficier de la subvention, la commune doit procéder à l'engagement ou au maintien de l'engagement d'un conseiller en aménagement du territoire et en environnement :

1° soit titulaire du diplôme d'architecte ou de tout diplôme universitaire, comprenant ou complété par une formation en aménagement du territoire et en environnement d'un minimum de 150 heures, avec un minimum de 30 heures clairement dédicacées dans chacune des deux matières;

2° soit titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long, comprenant ou complété par une formation en aménagement du territoire et en environnement d'un minimum de 150 heures, avec un minimum de 30 heures clairement dédicacées dans chacune des deux matières, d'une part, et bénéficiant ou justifiant d'une expérience d'au moins 5 ans de gestion et de pratique en aménagement du territoire, en urbanisme et en environnement. Cette expérience peut être ramenée à 4 ans si elle a été obtenue dans les communes bénéficiant simultanément d'un règlement communal d'urbanisme en vigueur sur l'ensemble du territoire communal, d'un schéma de structure communal et d'une commission communale d'autre part;

3° soit bénéficiant et justifiant d'une expérience d'au moins 10 ans de gestion et de pratique en aménagement du territoire, en urbanisme et en environnement. Cette expérience est toutefois ramenée à 8 ans si elle a été obtenue dans les communes bénéficiant simultanément d'un règlement communal d'urbanisme en vigueur sur l'ensemble du territoire communal, d'un schéma de structure communal et d'une commission communale.

Art. 257/3. Le dossier de demande de subvention est introduit par le collège des bourgmestre et échevins auprès du Ministre de l'Aménagement du Territoire, au plus tard le 30 octobre de l'année précédent l'action de la subvention.

Il contient :

1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'engagement d'un conseiller en aménagement du territoire et en environnement ou une copie de la délibération du conseil communal désignant en qualité de conseiller en aménagement du territoire et en environnement un agent statutaire ou contractuel;

2° une copie du ou des diplômes que possède le conseiller en aménagement du territoire et en environnement;

3° une description des missions, tâches, objectifs et moyens de fonctionnement du service communal d'urbanisme, qui devront démontrer la volonté communale de s'investir dans les nouvelles responsabilités de la gestion de son territoire, en identifiant particulièrement le rôle du conseiller en aménagement du territoire et en environnement;

4° le détail des charges salariales relatives à l'engagement ou au maintien de l'engagement du conseiller en aménagement du territoire et en environnement.

Art. 257/4. Deux ou plusieurs communes limitrophes peuvent introduire conjointement un dossier unique de demande de subvention pour l'engagement d'un conseiller en aménagement du territoire et en environnement dont l'activité s'exerce sur les territoires respectifs de ces communes.

Art. 257/5. Pour autant que la demande de subvention remplisse les conditions fixées par le présent chapitre et dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire.

Le montant de la subvention est fixé forfaitairement à 12.000 euros.

Le montant de la subvention est octroyé à concurrence d'un maximum de 200 % pour les communes bénéficiant simultanément d'un règlement communal d'urbanisme en vigueur sur l'ensemble du territoire communal et qui contient tous les points visés à l'article 78, § 1^{er}, d'un schéma de structure communal adopté et d'une commission communale.

Le montant de la subvention est octroyé à concurrence d'un maximum de 150 % pour les communes disposant d'une commission communale, dont le projet de schéma de structure communal a reçu l'avis favorable du fonctionnaire délégué après avoir été approuvé provisoirement par le conseil communal et dont le projet de règlement communal d'urbanisme en vigueur sur l'ensemble du territoire communal et qui contient tous les points visés à l'article 78, § 1^{er}, a été approuvé provisoirement par le conseil communal, au plus tard le jour de l'introduction de la demande de subvention.

Le montant de la subvention est octroyé à concurrence d'un maximum de 100 % pour les communes ne remplissant aucune des conditions décrites aux deux alinéas précédents.

Pour les demandes de subvention introduites conjointement par deux ou plusieurs communes, le montant de la subvention est octroyé à chacune des communes en fonction des critères établis dans le présent article. Le montant global attribué ne peut toutefois dépasser 300 % du montant forfaitaire par conseiller engagé.

Art. 257/6. La subvention est liquidée au terme de l'année civile écoulée, sur base des documents suivants :

1° un justificatif des dépenses comprenant entre autres la charge salariale du conseiller en aménagement du territoire et en environnement et les frais de fonctionnement relatifs à ses missions;

2° un rapport d'activités détaillé relatif à l'action du conseiller au sein du service communal d'urbanisme, à l'implication de la commune dans ses responsabilités face à l'aménagement de son territoire et précisant de manière prospective sa vision de l'évolution de sa politique en la matière;

3° la preuve que le conseiller a suivi des formations en aménagement du territoire et en environnement au cours de l'année objet de la subvention.

Pour l'année de l'entrée en fonction du conseiller en aménagement du territoire et en environnement, la subvention est liquidée au pro rata du nombre de mois prestés.

Les demandes de liquidation de la subvention, accompagnées des documents identifiés à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3°, sont transmises au Ministre de l'Aménagement du Territoire au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'objet de la subvention.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire peut préciser le contenu du rapport prévu à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Pour les demandes de subvention introduites conjointement par deux ou plusieurs communes, le rapport d'activité peut être unique à la condition d'identifier les actions et implications relatives à chaque territoire communal.

Le rapport d'activité est transmis à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire dans le délai prévu à l'alinéa 3.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3673

[2003/200945]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden zur Einstellung oder zur Weiterbeschäftigung eines oder mehrerer Raumordnungs- oder Umweltberater

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 12, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des am 8. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 10. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt :

Artikel 1 - In Titel I von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Kapitel I *quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt :

«KAPITEL I *quinquies*». — Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden zur Einstellung oder zur Weiterbeschäftigung eines oder mehrerer Raumordnungs- und Umweltberater

Art. 257/1 — Die Gewährung eines Zuschusses zur Einstellung oder zur Weiterbeschäftigung eines Raumordnungs- und Umweltberaters unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° die Gemeinde nimmt die Einstellung oder die Weiterbeschäftigung eines Raumordnungs- und Umweltberaters innerhalb von sechs Monaten nach dem Beschluss, den Zuschuss zu gewähren, vor;

2° die Gemeinde verpflichtet sich, spätestens bei der Einstellung des Raumordnungs- und Umweltberaters oder beim Beschluss, ihn weiterzubeschäftigen, einen gemeindlichen Städtebaudienst aufrechtzuerhalten oder zu schaffen;

3° der Berater verpflichtet sich, an einer Weiterbildung in Raumordnung und Umwelt teilzunehmen.

Art. 257/2 - Um den Zuschuss in Anspruch nehmen zu können, muss die Gemeinde die Einstellung oder die Weiterbeschäftigung eines Raumordnungs- und Umweltberaters vornehmen, der:

1° entweder Inhaber des Architektendiploms oder eines Diploms des Universitätsunterrichts ist, das eine Ausbildung in Raumordnung und Umwelt umfasst, die mindestens 150 Stunden beträgt, worunter 30 Stunden unzweideutig jedem dieser beiden Fächer gewidmet sind, oder das mit einer solchen Ausbildung ergänzt wird;

2° oder Inhaber eines Diploms des Hochschulwesens langer Studiendauer ist, das eine Ausbildung in Raumordnung und Umwelt umfasst, die mindestens 150 Stunden beträgt, worunter 30 Stunden unzweideutig jedem dieser beiden Fächer gewidmet sind, oder das mit einer solchen Ausbildung ergänzt wird. Er muss ebenfalls eine verwaltungstechnische und praktische Erfahrung von mindestens 5 Jahren im Bereich der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt haben und nachweisen können. Diese Erfahrung kann auf 4 Jahre herabgesetzt werden, wenn sie in Gemeinden gesammelt wurde, die gleichzeitig über eine auf dem gesamten Gemeindegebiet geltende kommunale Städtebauordnung, ein kommunales Strukturschema und eine kommunale Kommission verfügen;

3° oder eine verwaltungstechnische und praktische Erfahrung von mindestens 10 Jahren im Bereich der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt hat und nachweisen kann. Diese Erfahrung kann jedoch auf 8 Jahre herabgesetzt werden, wenn sie in Gemeinden gesammelt wurde, die gleichzeitig über eine auf dem gesamten Gemeindegebiet geltende kommunale Städtebauordnung, ein kommunales Strukturschema und eine kommunale Kommission verfügen.

Art. 257/3 - Die Akte zur Beantragung eines Zuschusses wird spätestens am 30. Oktober des Jahres vor der Wirkung des Zuschusses vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium beim Minister der Raumordnung eingereicht. Sie beinhaltet:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderats, durch den die Einstellung eines Raumordnungs- und Umweltberaters beschlossen wird oder eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderats, durch den ein statutarischer Bediensteter oder ein Vertragsbediensteter als Raumordnungs- und Umweltberater bezeichnet wird;

2° eine Abschrift des bzw. der Diplome, das bzw. die der Raumordnungs- und Umweltberater besitzt;

3° eine Beschreibung der Aufgaben, Arbeiten, Ziele und Betriebsmittel des gemeindlichen Städtebaudienstes, die dazu dient, den gemeindlichen Willen, sich in die neuen Verantwortungen im Rahmen der Verwaltung ihres Gebiets einzusetzen, zu beweisen, wobei insbesondere die Rolle des Raumordnungs- und Umweltberaters gekennzeichnet wird;

4° die ausführliche Aufstellung der Lohnkosten betreffend die Einstellung oder die Weiterbeschäftigung des Raumordnungs- und Umweltberaters.

Art. 257/4 - Zwei oder mehrere angrenzende Gemeinden sind berechtigt, zusammen eine einzige Akte zur Beantragung eines Zuschusses für die Einstellung eines Raumordnungs- und Umweltberaters einzureichen, dessen Tätigkeit auf den jeweiligen Gebieten dieser Gemeinden ausgeübt wird.

Art. 257/5 - Soweit der Antrag auf Zuschuss die im vorliegenden Kapitel festgelegten Bedingungen erfüllt und innerhalb der durch die Haushaltsmittel vorgegebenen Begrenzungen wird der Betrag des Zuschusses durch den Minister der Raumordnung gewährt.

Der Betrag des Zuschusses wird pauschal auf 12.000 euro festgelegt.

Der Betrag des Zuschusses wird bis höchstens 200% gewährt, für die Gemeinden, die gleichzeitig über eine kommunale Städtebauordnung, die auf dem gesamten Gemeindegebiet geltend ist und die gesamten in Artikel 78, § 1 erwähnten Punkte umfasst, ein bereits verabschiedetes kommunales Strukturschema und eine kommunale Kommission verfügen.

Der Betrag des Zuschusses wird bis höchstens 150% gewährt, für die Gemeinden, die über eine kommunale Kommission verfügen, deren Entwurf zum Strukturschema das günstige Gutachten des beauftragten Beamten erhalten hat, nachdem er durch den Gemeinderat vorläufig verabschiedet worden ist, und deren Entwurf zur Städtebauordnung, die auf dem gesamten Gemeindegebiet geltend ist und die gesamten in Artikel 78, § 1 erwähnten Punkte umfasst, durch den Gemeinderat vorläufig und spätestens am Tage der Einreichung des Antrags auf Zuschuss verabschiedet worden ist.

Der Betrag des Zuschusses wird bis höchstens 100% gewährt, für die Gemeinden, die keine der in den vorstehenden zwei Absätzen beschriebenen Bedingungen erfüllen.

Für die durch zwei oder mehrere Gemeinden zusammen eingereichten Anträge auf Zuschuss wird der Betrag des Zuschusses jeder der Gemeinden je nach den im vorliegenden Artikel festgelegten Kriterien gewährt. Der Gesamtbetrag darf jedoch 300% des Pauschalbetrags pro eingestellten Berater nicht überschreiten.

Art. 257/6 - Der Zuschuss wird am Ende des abgelaufenen Jahres auf der Grundlage der folgenden Unterlagen ausgezahlt:

1° ein Beleg für die bestrittenen Ausgaben, worunter die Lohnkosten des Raumordnungs- und Umweltberaters und die Betriebskosten betreffend seine Aufgaben;

2° ein ausführlicher Tätigkeitsbericht über die Aktion des Beraters innerhalb des gemeindlichen Städtebaudienstes, über den Einsatz der Gemeinde hinsichtlich ihrer Verantwortungen angesichts der Planung ihres Gebiets, und in dem ihre Zukunftsvorstellung über die Entwicklung ihrer Politik in diesem Bereich genau angegeben wird;

3° der Beweis, dass der Berater an Ausbildungen im Bereich der Raumordnung und der Umwelt im Laufe des Jahres, das Gegenstand des Zuschusses ist, teilgenommen hat.

Für das Jahr, an dem der Raumordnungs- und Umweltberater sein Amt angetreten hat, wird der Zuschuss im Verhältnis zu der Anzahl geleisteter Monate ausgezahlt.

Die Anträge auf Auszahlung eines Zuschusses werden unter Beifügung der in Absatz 1, 1° bis 2° bestimmten Unterlagen dem Minister der Raumordnung spätestens am 31. März des Jahres nach demjenigen, das Gegenstand des Zuschusses ist, übermittelt.

Der Minister der Raumordnung kann den Inhalt des in Absatz 1, 2° vorgesehenen Tätigkeitsberichts genauer festlegen.

Für die durch zwei oder mehrere Gemeinden zusammen eingereichten Anträge auf Zuschuss kann es nur einen einzigen Tätigkeitsbericht geben, unter der Bedingung, dass die Aktionen und die Einsätze für jedes Gemeindegebiet beschrieben werden.

Der Tätigkeitsbericht wird innerhalb der in Absatz 3 erwähnten Frist der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» übermittelt.

Art. 2 — Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 — Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3673

[2003/200945]

17 JULI 2003. — **Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van toelagen aan de gemeenten voor de aanwerving of het behoud van de indienstneming van één of verschillende adviseurs ruimtelijke ordening en milieuzaken**

De Waalse Regering,

Gelet op het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine » (Waa's Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium), inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 januari 2003;

Gelet op het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 10 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. In titel I van boek IV van het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », wordt een hoofdstuk I *quinquies* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK I *quinquies* ». — Toekenning van toelagen aan gemeenten voor de aanwerving of het behoud van de indienstneming van één of verschillende adviseurs ruimtelijke ordening en milieuzaken

Art. 257/1. De toekenning van een toelage voor de aanwerving of het behoud van de indienstneming van één of verschillende adviseurs ruimtelijke ordening en milieuzaken, is onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° de gemeente gaat over tot de aanwerving of het behoud van de indienstneming van een adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken binnen 6 maanden vanaf de beslissing tot toekenning van de toelage;

2° de gemeente verbindt zich ertoe om een gemeentedienst stedenbouw op te richten uiterlijk bij de aanwerving of de beslissing tot behoud van de indienstneming van genoemde adviseur;

3° de adviseur verbindt zich ertoe om een doorlopende opleiding inzake ruimtelijke ordening en milieuzaken te volgen.

Art. 257/2. Om in aanmerking te komen voor de toelage, moet de gemeente overgaan tot de aanwerving of het behoud van de indienstneming van een adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken. Die moet :

1° hetzij houder zijn van het diploma van architect of van elk universitair diploma, dat gepaard gaat of aangevuld wordt met een opleiding inzake ruimtelijke ordening en milieuzaken van minstens 150 uren, met ten minste 30 uren die duidelijk besteed zijn aan elk vak;

2° hetzij houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type, dat gepaard gaat of aangevuld wordt met een opleiding inzake ruimtelijke ordening en milieuzaken van minstens 150 uren, met ten minste 30 uren die duidelijk besteed zijn aan elk vak, enerzijds, en bewijs kunnen leveren van een ervaring van minstens 5 jaar beheer en praktijk inzake ruimtelijke ordening, stedenbouw en leefmilieu. Die ervaring kan worden teruggebracht tot 4 jaar voor zover ze werd opgedaan in gemeenten die gelijktijdig over een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement beschikken dat geldig is op het hele gemeentelijke grondgebied, alsook een gemeentelijk structuurplan en een gemeentelijke commissie anderzijds;

3° hetzij bewijs kunnen leveren van een ervaring van minstens 10 jaar beheer en praktijk inzake ruimtelijke ordening, stedenbouw en leefmilieu. Die ervaring kan worden teruggebracht tot 8 jaar voor zover ze werd opgedaan in gemeenten die gelijktijdig over een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement beschikken dat geldig is op het hele gemeentelijke grondgebied, alsook een gemeentelijk structuurplan en een gemeentelijke commissie anderzijds.

Art. 257/3. Het dossier betreffende de aanvraag om toelage wordt ingediend door het college van burgemeester en schepenen bij de Minister van Ruimtelijke Ordening, uiterlijk 30 oktober van het jaar dat voorafgaat aan de subsidiëring.

Het bevat :

1° een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij wordt beslist een adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken aan te werven, of een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij een statutair of contractueel personeelslid wordt aangewezen als adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken;

2° een kopie van het(de) diploma(s) waarover genoemde adviseur beschikt;

3° een beschrijving van de opdrachten, taken, doelstellingen en werkingsmiddelen van de gemeentedienst stedenbouw, die de wil van de gemeente moeten aantonen om zich geheel in te zetten voor het beheer van haar grondgebied, in het bijzonder door de rol van genoemde adviseur te verduidelijken;

4° de opsomming van de loonkosten betreffende de aanwerving of het behoud van de indienstneming van genoemde adviseur.

Art. 257/4. Twee of meer aangrenzende gemeenten mogen gezamenlijk een uniek dossier indienen betreffende de aanvraag om toelage voor de aanwerving van een adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken wiens activiteit wordt uitgeoefend op de respectieve grondgebieden van die gemeenten.

Art. 257/5. Voor zover de aanvraag om toelage voldoet aan de voorwaarden die in dit hoofdstuk vastgelegd zijn en binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de toelage toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening.

Het bedrag van de toelage wordt forfaitair vastgelegd op 12.000 euro.

De toelage wordt toegekend ten belope van maximum 200 % voor de gemeenten die gelijktijdig over een gemeentelijk stedenbouwkundig reglement beschikken dat geldig is op het hele gemeentelijke grondgebied en dat alle punten bedoeld in artikel 78, § 1, bevat, alsook een gemeentelijk structuurplan en een gemeentelijke commissie.

De toelage wordt toegekend ten belope van maximum 150 % voor de gemeenten die over een gemeentelijke commissie beschikken, waarvan het ontwerp van gemeentelijk structuurplan het gunstige advies van de afgevaardigde ambtenaar heeft gekregen na voorlopig goedgekeurd te zijn door de gemeenteraad en waarvan het ontwerp van gemeentelijk stedenbouwkundig reglement dat geldig is op het hele gemeentelijke grondgebied en dat alle punten bedoeld in artikel 78, § 1, bevat, voorlopig goedgekeurd is door de gemeenteraad, uiterlijk op de dag waarop de aanvraag om toelage wordt ingediend.

De toelage wordt toegekend ten belope van maximum 100 % voor de gemeenten die geen enkele voorwaarde bedoeld in de twee vorige leden vervullen.

Wat betreft de aanvragen om toelage die gezamenlijk worden ingediend door twee of meer gemeenten, wordt de toelage toegekend aan elke gemeente volgens de in dit artikel vastgelegde criteria. Het globale bedrag van de toegekende toelage mag echter niet hoger zijn dan 300 % van het forfaitaire bedrag per aangeworven adviseur.

Art. 257/6. De toelage wordt vereffend aan het einde van het afgelopen boekjaar, op grond van volgende stukken :

1° een bewijs van de uitgaven met, o.a., de loonlast van de adviseur ruimtelijke ordening en milieuzaken en de werkingskosten betreffende zijn opdrachten;

2° een uitvoerig activiteitenverslag betreffende de actie van de adviseur binnen de gemeentedienst stedenbouw alsook de betrokkenheid van de gemeente bij haar verantwoordelijkheden tegenover de ruimtelijke ordening van haar grondgebied, met een toekomstgerichte verduidelijking van haar kijk op de ontwikkeling van haar beleid op dat gebied;

3° het bewijs dat de adviseur opleidingen inzake ruimtelijke ordening en milieuzaken heeft gevolgd in de loop van het jaar waarop de toelage betrekking heeft.

Wat betreft het jaar van de indienstreding van genoemde adviseur, wordt de toelage vereffend naar rata van het aantal gepresteerde maanden.

De aanvragen om vereffening van de toelage, vergezeld van de in het eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde stukken, worden toegestuurd aan de Minister van Ruimtelijke Ordening uiterlijk 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waarop de toelage betrekking heeft.

De Minister van Ruimte Ordening kan de inhoud van het in het eerste lid, 2°, bedoelde verslag verduidelijken.

Wat betreft de aanvragen om toelage die gezamenlijk door twee of meer gemeenten ingediend worden, mag een uniek verslag worden opgemaakt op voorwaarde dat de acties en gevolgen betreffende elk gemeentelijk grondgebied worden geïdentificeerd.

Het activiteitenverslag wordt overgebracht naar de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » binnen de in het derde lid bedoelde termijn.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3674

[2003/200941]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon mettant en vigueur l'article 3, alinéa 2, et désignant les fonctionnaires délégués visés à l'article 3, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 3, alinéa 2, inséré par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 19 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le chapitre XVI comprenant les articles 390 à 392 du titre Ier du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« CHAPITRE XVI. — Des fonctionnaires délégués pour l'application de l'article 3, alinéa 2.

Article 390 - Les fonctionnaires délégués qui déposent le rapport concernant leurs activités visé à l'article 3, alinéa 2, sont les directeurs des Directions extérieures de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, chacun d'eux étant compétent pour toute l'étendue du territoire où il exerce ses fonctions.

Le fonctionnaire délégué qui dépose le rapport d'activités concernant le suivi des incidences notables sur l'environnement de la mise en œuvre des plans de secteur et du schéma de développement de l'espace régional, et les éventuelles mesures correctrices à engager, est le directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, après avoir sollicité l'avis du directeur de la Direction extérieure concernée. ».

Art. 2. Les articles 391 et 392 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sont abrogés.**Art. 3.** L'article 3, alinéa 2, du même Code, tel que modifié par l'article 1^{er} du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.**Art. 5.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3674

[2003/200941]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den Artikel 3, Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe in Kraft gesetzt wird und die dort erwähnten beauftragten Beamten bezeichnet werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 3, Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 27. Februar 2003;

Aufgrund des am 19. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Titel I, Buch IV, Kapitel XVI des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, mit den Artikeln 390 bis 392, wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

"Kapitel XVI. — Für die Anwendung von Artikel 3, Absatz 2 beauftragte Beamte..

Art. 390 - Die beauftragten Beamten, die den in Art. 3 Absatz 2 erwähnten Bericht über ihre Aktivitäten hinterlegen sind die Direktoren der Außendirektionen der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, wobei jeder von ihnen für das gesamte Gebiet, in dem er sein Amt ausübt, zuständig ist.

Der beauftragte Beamte, der den Tätigkeitsbericht über die Überwachung der bedeutsamen Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt der Durchführung des Entwicklungsplans des regionalen Raums und der Sektorenpläne und die eventuell einzuleitenden Berichtigungsmassnahmen unterbreitet, ist der Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes. Vor der Hinterlegung seines Berichts holt er die Stellungnahme des Direktors der betroffenen Außendirektion ein.»

Art. 2 - Die Artikel 391 und 392 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden außer Kraft gesetzt.

Art. 3 - Art. 3, Absatz 2 des genannten Gesetzbuches, in seiner durch Art. 1 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe abgeänderten Fassung, tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt, wird mit der Durchführung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3674

[2003/200941]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering waarbij artikel 3, tweede lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium in werking treedt en waarbij de gemachtigde ambtenaren bedoeld in artikel 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek aangewezen worden

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 3, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de "Commission régionale de l'Aménagement du Territoire" (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 19 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In boek IV, titel I, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt hoofdstuk XVI, dat de artikelen 390 tot 392 bevat, vervangen als volgt :

"Hoofdstuk XVI. — Ambtenaren gemachtigd voor de toepassing van artikel 3, tweede lid

Art. 390 - De gemachtigde ambtenaren die het in artikel 3, tweede lid, bedoelde activiteitenverslag overleggen, zijn de directeurs van de buitendirecties van het Directoraat-generaal Grondgebied, Huisvesting en Patrimonium. Ieder van hen is bevoegd voor de gezamenlijke oppervlakte van het grondgebied waarop hij zijn functies uitoefent.

De gemachtigde ambtenaar die het activiteitenverslag indient i.v.m. de opvolging van noemenswaardige milieu-effecten te wijten aan de uitvoering van de gewestplannen en van het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan en i.v.m. de eventueel te treffen herstelmaatregelen is de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, na advies van de directeur van de betrokken buitendirectie.»

Art. 2. De artikelen 391 en 392 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium worden opgeheven.

Art. 3. Artikel 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3675

[2003/200948]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires et agents chargés de la recherche et de la constatation des infractions aux dispositions relatives à l'isolation thermique et à la ventilation des bâtiments

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 156, les articles 406 à 413 et les articles 450 à 452;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 14 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 450*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine :« Art. 450*bis*. § 1^{er}. Les fonctionnaires et agents de niveau 1 et 2+ de la Division de l'Energie de la Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie, affectés au contrôle, ont compétence pour rechercher les infractions aux dispositions du chapitre XVII*bis* du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et ce, pour tout le territoire ».§ 2. Sur toute l'étendue du territoire, les fonctionnaires et agents visés au § 1^{er} ont compétence pour constater les infractions aux dispositions du chapitre XVII*bis* du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.Préalablement à la constatation des infractions par procès-verbal, les fonctionnaires et agents visés au § 1^{er} consultent les fonctionnaires et agents visés à l'article 450, compétents sur le territoire concerné quant au bien-fondé des poursuites. »**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 3.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et le Ministre l'Energie sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3675

[2003/200948]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Beamten und Bediensteten, die mit der Ermittlung und Feststellung von Verstößen gegen die Bestimmungen über die Wärmedämmung und Belüftung von Gebäuden beauftragt sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere Artikel 156, 406 bis 413 und 450 bis 452;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 27. Februar 2003;

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Artikel 450*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:«Art. 450*bis* - § 1. Die für Kontrollaufgaben eingesetzten Beamten und Bediensteten der Stufe 1 und 2+ der Abteilung Energie der Generaldirektion der Technologien, der Forschung und der Energie sind befugt, auf dem gesamten wallonischen Gebiet Verstöße gegen die Bestimmungen von Kapitel XVII*bis* des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zu ermitteln.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Beamten und Bediensteten sind auf dem gesamten Gebiet befugt, um Verstöße gegen die Bestimmungen von Kapitel XVII^{bis} des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe festzustellen.

Vor der Protokollierung der Verstöße setzen sich die in § 1 erwähnten Beamten und Bediensteten mit denjenigen, die in Art. 450 erwähnt und für das betroffene Gebiet zuständig sind, in Verbindung, um sich über die Rechtmäßigkeit der Verfolgungen zu erkundigen.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Raumordnung und der Minister der Energie werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET
Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3675

[2003/200948]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren en personeelsleden die belast worden met de opsporing en de vaststelling van overtredingen van de bepalingen betreffende de thermische isolatie en de verluchting van gebouwen

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 156, op de artikelen 406 tot 413 en de artikelen 450 tot 452;

Gelet op het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge raad van steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt een artikel 450^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 450^{bis}. § 1. De ambtenaren en personeelsleden van niveau 1 en 2+ van de Afdeling Energie van het Directoraat-generaal Technologieën, Onderzoek en Energie die voor de controle instaan, zijn bevoegd om op het gezamenlijke grondgebied overtredingen van de bepalingen van hoofdstuk XVII^{bis} van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium op te sporen.

§ 2. De ambtenaren en personeelsleden bedoeld in § 1 zijn bevoegd om op het gezamenlijke grondgebied overtredingen van de bepalingen van hoofdstuk XVII^{bis} van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium vast te stellen.

Vooraleer de overtredingen bij proces-verbaal vast te stellen, verzoeken de ambtenaren en personeelsleden bedoeld in § 1 de ambtenaren en personeelsleden bedoeld in artikel 450, die bevoegd zijn voor bedoeld grondgebied, om advies over de gegrondheid van de vervolgingen. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening en de Minister van Energie worden met de uitvoering van dit besluit belast.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3676

[2003/200961]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires délégués pour l'application des articles 17, § 2, alinéa 4, et 52, § 2, alinéa 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 3, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 24 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le livre IV, titre 1^{er}, chapitre II du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, l'article 259/1 est remplacé par la disposition suivante :« Art. 259/3. Les fonctionnaires délégués visés à l'article 17, § 2, alinéa 4, et à l'article 52, § 2, alinéa 1^{er}, sont respectivement le directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine ou l'inspecteur général en charge de l'aménagement du territoire et le fonctionnaire délégué du service extérieur de la Direction précitée.

Toutefois, en application de l'article 17, § 2, alinéa 4, le directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine ou l'inspecteur général en charge de l'aménagement du territoire, se prononce après avoir sollicité l'avis du fonctionnaire délégué de la Direction extérieure concernée. »

Art. 2. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3676

[2003/200961]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der beauftragten Beamten für die Anwendung der Artikel 17, § 2, Absatz 4 und 52, § 2, Absatz 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 3, ersetzt durch das Dekret vom 27. November 1997;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 27. Februar 2003;

Aufgrund des am 24. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. - In Buch IV, Titel I, Kapitel II des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird Artikel 259/1 durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 259/3 - Die in Artikel 17, § 2, Absatz 4, und 52, § 2, Absatz 1 erwähnten beauftragten Beamten sind jeweils der Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes oder der mit der Raumordnung beauftragte Generalinspektor und der beauftragte Beamte der Außendienststelle der vorgenannten Generaldirektion.

In Anwendung von Artikel 17, § 2, Absatz 4 fasst jedoch der Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes oder der mit der Raumordnung beauftragte Generalinspektor seinen Beschluss, nachdem er die Stellungnahme des beauftragten Beamten der betroffenen Außendienststelle eingeholt hat.»

Art. 2 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3676

[2003/200961]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de ambtenaren gemachtigd voor de toepassing van de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 52, § 2, eerste lid, van het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium

Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 3, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne » (Hoge raad van steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In boek IV, titel I, hoofdstuk II, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt artikel 259/1 vervangen als volgt :

« Art. 259/3. De gemachtigde ambtenaren bedoeld in artikel 17, § 2, vierde lid, en in artikel 52, § 2, eerste lid, zijn respectievelijk de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium of de inspecteur-generaal belast met ruimtelijke ordening en de gemachtigde ambtenaar van de buitendienst van bovenbedoeld Directoraat-generaal.

Overeenkomstig artikel 17, § 2, vierde lid, beslist de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium of de inspecteur-generaal belast met ruimtelijke ordening evenwel na advies van de gemachtigde ambtenaar van betrokken buitendirectie. »

Art. 2. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3677

[2003/200950]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les modalités d'octroi de subventions aux communes pour l'élaboration ou la révision totale d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé et pour l'élaboration ou la révision totale concomitante d'un schéma de structure communal et d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 12, 1° modifié par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 janvier 2003;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 24 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le livre IV, titre I^{er}, chapitre I^{er}ter, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, la section VI intitulée « Dispositions finales » en devient la section VIII et l'article 255/19 en devient l'article 255/27.

Art. 2. Dans le livre IV, titre I^{er}, chapitre I^{er}ter du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, la section VI est remplacée par le texte suivant :

« Section VI. — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé

Art. 255/19. L'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé est subordonné aux conditions suivantes :

1° l'auteur de projet chargé de l'élaboration du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, agréé conformément à l'article 282, § 2, est désigné par le conseil communal;

2° la demande de subvention pour une révision totale est introduite au plus tôt dix ans après l'entrée en vigueur du programme communal ou de sa révision totale précédente.

Art. 255/20. Le dossier de demande de subvention, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est déposé par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

Il contient :

- 1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'élaboration ou la révision totale du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé;
- 2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de projet;
- 3° un document contenant :
 - a) les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;
 - b) le cas échéant, copie de la convention résultant de l'attribution du marché conclue entre la commune et l'auteur de projet;
 - c) sur la base d'un justificatif, soit le montant des honoraires de l'auteur de projet, soit le détail de la charge du personnel communal.

Art. 255/21. Dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de soixante pour cent des honoraires ou de la charge du personnel communal visé à l'article 255/20, 3°, c, et d'un maximum de vingt cinq mille euros.

Art. 255/22. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

- 1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;
- 2° septante pour cent de la subvention dès l'approbation par le Gouvernement du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé et sur production d'un rapport final et des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire. »

Art. 3. Dans le livre IV, titre I^{er}, chapitre I^{er}ter du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est inséré une section VII, rédigée comme suit :

« Section VII. — De l'octroi d'une subvention pour l'élaboration ou la révision totale concomitante d'un schéma de structure communal et d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé

Art. 255/23. L'octroi de la subvention pour l'élaboration ou la révision totale concomitante d'un schéma de structure communal et d'un programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé est subordonné aux conditions suivantes :

- 1° une commission communale est instituée dans la commune conformément à l'article 7;
- 2° la commune élabore ou révisé de manière concomitante le schéma de structure communal et le programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé;
- 3° l'auteur de projet chargé de l'élaboration ou de la révision concomitante du schéma de structure communal et du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, agréé conformément à l'article 282, § 2, est désigné par le conseil communal;
- 4° la demande de subvention pour une révision totale des documents est introduite au plus tôt dix ans après l'entrée en vigueur du schéma de structure communal et du programme communal ou de leur révision totale concomitante précédente.

Art. 255/24. Le dossier de demande de subvention, adressé au Ministre de l'Aménagement du Territoire, est déposé par le collège des bourgmestre et échevins auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

Il contient :

- 1° une copie de la délibération du conseil communal décidant l'élaboration ou la révision totale concomitante du schéma de structure communal et du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé;
- 2° une copie de la délibération du conseil communal désignant l'auteur de projet;
- 3° un document contenant :
 - a) les phases d'élaboration des documents et les délais y afférents;
 - b) le cas échéant, copie de la convention résultant de l'attribution du marché conclue entre la commune et l'auteur de projet;
 - c) sur la base d'un justificatif, soit le montant des honoraires de l'auteur de projet, soit le détail de la charge du personnel communal.

Art. 255/25. Dans les limites des crédits budgétaires, le montant de la subvention est octroyé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire à concurrence de soixante pour cent des honoraires ou de la charge du personnel communal visé à l'article 255/24, 3°, c), et d'un maximum de cent vingt cinq mille euros.

Art. 255/26. La liquidation de la subvention s'effectue comme suit :

- 1° trente pour cent de la subvention à l'approbation du dossier de demande de subvention par le Ministre de l'Aménagement du Territoire;
- 2° septante pour cent de la subvention dès l'entrée en vigueur du schéma de structure communal et du programme communal de mise en œuvre des zones d'aménagement différé, et sur production d'un rapport final et des pièces justifiant les dépenses engagées par la commune et approuvées par le Ministre de l'Aménagement du Territoire. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2002.

Art. 5. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3677

[2003/200950]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an die Gemeinden für die Aufstellung oder die Gesamtrevision eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete und für die gleichzeitige Aufstellung bzw. Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas und eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 12, 1°, abgeändert durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des am 8. Januar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Januar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Regionalausschusses für Raumordnung vom 27. Februar 2003;

Aufgrund des am 24. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Buch IV, Titel I, Kapitel Iter des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird der Abschnitt VI mit dem Titel «Schlussbestimmungen» zum Abschnitt VIII und wird der Artikel 255/19 zum Artikel 255/27.

Art. 2 - In Buch IV, Titel I, Kapitel Iter des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird Abschnitt VI durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Abschnitt VI - Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete

Art. 255/19 - Die Gewährung eines Zuschusses für die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° der Projektautor, der mit der Aufstellung des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete beauftragt und in Anwendung von Artikel 282, § 2 zugelassen wird, wird durch den Gemeinderat bezeichnet;

2° der Zuschussantrag für eine Gesamtrevision wird frühestens zehn Jahre nach dem Inkrafttreten des gemeindlichen Programms oder dessen letzter Gesamtrevision eingereicht.

Art. 255/20 - Die Akte bezüglich des Zuschussantrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes vorgelegt.

Sie enthält:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Aufstellung bzw. Gesamtrevision des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Projektautors;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a) die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b) ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Projektautor abgeschlossenen Vereinbarung;

c) entweder die Höhe der Honorare des Projektautors oder die ausführliche Angabe des Personalaufwandes der Gemeinde, aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/21 - Innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 60% der Honorare oder des Personalaufwandes der Gemeinde im Sinne von Artikel 255/20, 3°, c, und mit einem Höchstbetrag von fünfundzwanzigtausend Euro gewährt.

Art. 255/22 - Der Zuschuss wird wie folgt ausgezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;

2° siebenzig Prozent des Zuschusses, sobald die Regierung das gemeindliche Programm zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete genehmigt, und gegen Vorlage von einem Schlussbericht und von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.»

Art. 3 - In Buch IV, Titel I, Kapitel Iter des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Abschnitt VII mit dem folgenden Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt VII - Gewährung eines Zuschusses für die gleichzeitige Aufstellung bzw. Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas und eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete

Art. 255/23 - Die Gewährung eines Zuschusses für die gleichzeitige Aufstellung bzw. Gesamtrevision eines kommunalen Strukturschemas und eines gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete unterliegt den folgenden Bedingungen:

1° es wird gemäß Artikel 7 ein Kommunalausschuss in der Gemeinde gegründet;

2° die Gemeinde muss die Aufstellung bzw. die Gesamtrevision des kommunalen Strukturschemas und des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete gleichzeitig vornehmen;

3° der Projektautor, der mit der gleichzeitigen Aufstellung oder Revision des kommunalen Strukturschemas und des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete beauftragt und in Anwendung von Artikel 282, § 2 zugelassen wird, wird durch den Gemeinderat bezeichnet;

4° der Zuschussantrag für eine Gesamtrevision der Unterlagen wird frühestens zehn Jahre nach dem Inkrafttreten des kommunalen Strukturschemas und des gemeindlichen Programms oder deren letzter Gesamtrevision eingereicht.

Art. 255/24 - Die Akte bezüglich des Zuschussantrags wird an den Minister der Raumordnung gerichtet und durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes vorgelegt.

Sie enthält:

1° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur gleichzeitigen Aufstellung bzw. Gesamtrevision des kommunalen Strukturschemas und des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete;

2° eine Abschrift des Beschlusses des Gemeinderates zur Bezeichnung des Projektautors;

3° ein Dokument mit folgendem Inhalt:

a) die Aufstellungsphasen der Unterlagen und die damit verbundenen Fristen;

b) ggf. eine Abschrift der infolge der Vergabe des Auftrags zwischen der Gemeinde und dem Projektautor abgeschlossenen Vereinbarung;

c) entweder die Höhe der Honorare des Projektautors oder die ausführliche Angabe des Personalaufwandes der Gemeinde, aufgrund eines Belegstücks;

Art. 255/25 - Innerhalb der Begrenzungen der Haushaltsmittel wird der Betrag des Zuschusses vom Minister der Raumordnung in Höhe von 60% der Honorare oder des Personalaufwandes des Gemeindepersonals im Sinne von Artikel 255/24, 3°, c), und mit einem Höchstbetrag von hundertfünfundzwanzigtausend Euro gewährt.

Art. 255/26 - Der Zuschuss wird wie folgt ausgezahlt:

1° dreißig Prozent des Zuschusses am Tag, an dem der Minister der Raumordnung die Akte des Zuschussantrags genehmigt;

2° siebzig Prozent des Zuschusses beim Inkrafttreten des kommunalen Strukturschemas und des gemeindlichen Programms zur Verwertung der Bauerwartungsgebiete und gegen Vorlage von einem Schlussbericht und von Belegen zur Begründung der von der Gemeinde getätigten und vom Minister der Raumordnung genehmigten Ausgaben.»

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Oktober 2002 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3677

[2003/200950]

17 JULI 2003. — **Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de modaliteiten voor de toekenning van toelagen aan gemeenten voor het opmaken of de volledige herziening van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat en voor het opmaken of de begeleidende volledige herziening van een gemeentelijk structuurplan en van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat**

De Waalse Regering,

Gelet op het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine » (Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium), inzonderheid op artikel 12, 1°, gewijzigd bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 januari 2003;

Gelet op het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), gegeven op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 24 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In boek IV, titel I, hoofdstuk *I*ter, van het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », wordt afdeling VI, « Slotbepalingen » genoemd, gewijzigd in afdeling VIII en wordt artikel 255/19 gewijzigd in artikel 255/27.

Art. 2. In boek IV, titel I, hoofdstuk *I*ter, van het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », wordt afdeling VI gewijzigd als volgt :

« Afdeling VI. — Toekenning van een toelage voor het opmaken of de volledige herziening van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat

Art. 255/19. De toekenning van een toelage voor het opmaken of de volledige herziening van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat is onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° de ontwerper belast met het opmaken van het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, erkend overeenkomstig artikel 282, § 2, wordt aangewezen door de gemeenteraad;

2° de aanvraag om toelage voor een volledige herziening wordt ingediend op z'n vroegst tien jaar na de inwerkingtreding van het gemeenteprogramma of van zijn vorige volledige herziening.

Art. 255/20. Het dossier voor de aanvraag om een toelage, toegestuurd aan de Minister van Ruimtelijke Ordening, wordt ingediend door het college van burgemeester en schepenen bij het Directoraat-Generaal Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Het bevat :

1° een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij wordt beslist het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat op te maken of volledig te herzien;

2° een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de ontwerper wordt aangewezen;

3° een document met :

a) de fasen voor het opmaken van de stukken en de desbetreffende termijnen;

b) in voorkomend geval, een kopie van de tussen de gemeente en de ontwerper aangegane overeenkomst voortvloeiend uit de gunning van de opdracht;

c) op grond van een bewijsstuk, hetzij het bedrag van de erelonen van de opdrachtgever, hetzij de opsomming van de loonlasten van het gemeentepersoneel.

Art. 255/21. Binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de toelage toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van 60 % van de erelonen of van de loonlasten van het in artikel 255/20, 3°, c, bedoelde gemeentepersoneel en ten belope van maximum 25.000 euro.

Art. 255/22. De toelage wordt vereffend als volgt :

1° 30 % van de toelage bij de goedkeuring door de Minister van Ruimtelijke Ordening van het dossier voor de aanvraag om een toelage;

2° 70 % van de toelage bij de goedkeuring door de Minister van het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat en tegen overlegging van een eindverslag en van de bewijsstukken betreffende de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening goedgekeurd zijn. »

Art. 3. In boek IV, titel I, hoofdstuk *I*ter van het « Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine », wordt een afdeling VII ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling VII. — Toekenning van een toelage voor het opmaken of de begeleidende volledige herziening van een gemeentelijk structuurplan en van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat

Art. 255/23. De toekenning van de toelage voor het opmaken of de begeleidende volledige herziening van een gemeentelijk structuurplan en van een gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, is onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° een gemeentelijke commissie wordt ingesteld overeenkomstig artikel 7;

2° de gemeente gaat over tot het opmaken of de begeleidende herziening van het gemeentelijke structuurplan en van het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat;

3° de ontwerper belast met het opmaken of de begeleidende herziening van het gemeentelijke structuurplan en van het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat, erkend overeenkomstig artikel 282, § 2, wordt aangewezen door de gemeenteraad;

4° de aanvraag om toelage voor een volledige herziening van de documenten wordt ingediend op z'n vroegst tien jaar na de inwerkingtreding van het gemeentelijke structuurplan en van het gemeenteprogramma of na hun vorige volledige herziening.

Art. 255/24. Het dossier voor de aanvraag om een toelage, toegestuurd aan de Minister van Ruimtelijke Ordening, wordt ingediend door het college van burgemeester en schepenen bij het Directoraat-Generaal Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Het bevat :

- 1° een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij wordt beslist het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat op te maken of volledig te herzien;
- 2° een kopie van de beraadslaging van de gemeenteraad waarbij de ontwerper wordt aangewezen;
- 3° een document met :
 - a) de fasen voor het opmaken van de stukken en de desbetreffende termijnen;
 - b) in voorkomend geval, een kopie van de tussen de gemeente en de ontwerper aangegane overeenkomst voortvloeiend uit de gunning van de opdracht;
 - c) op grond van een bewijsstuk, hetzij het bedrag van de erelonen van de opdrachtgever, hetzij de opsomming van de loonlasten van het gemeentepersoneel.

Art. 255/25. Binnen de perken van de begrotingskredieten, wordt de toelage toegekend door de Minister van Ruimtelijke Ordening ten belope van 60 % van de erelonen of van de loonlasten van het in artikel 255/24, 3°, c, bedoelde gemeentepersoneel en ten belope van maximum 25.000 euro.

Art. 255/26. De toelage wordt vereffend als volgt :

1° 30 % van de toelage bij de goedkeuring door de Minister van Ruimtelijke Ordening van het dossier voor de aanvraag om een toelage;

2° 70 % van de toelage bij de goedkeuring door de Minister van het gemeenteprogramma voor de inrichting van gebieden waarvan de bestemming nog niet vaststaat en tegen overlegging van een eindverslag en van de bewijsstukken betreffende de door de gemeente vastgelegde uitgaven die door de Minister van Ruimtelijke Ordening goedgekeurd zijn. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2002.

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3678

[2003/200949]

17 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 139, remplacé par le décret du 18 juillet 2002;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 portant les annexes au Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme;

Vu l'avis de la Commission régionale de l'Aménagement du Territoire, rendu le 27 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Communes, Villes et Provinces de la Région wallonne, rendu le 18 février 2003;

Vu l'avis du Conseil national de l'Ordre des architectes donné le 21 février 2003;

Vu l'avis de la Fédération royale d'associations belges d'ingénieurs civils, et d'ingénieurs agronomes, donné le 6 février 2003;

Vu l'avis de l'Union des professions immobilières de Belgique donné le 15 février 2003;

Vu l'avis de la Chambre des urbanistes de Belgique donné le 13 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le titre Ier du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il est inséré un chapitre XXV rédigé comme suit :

« Chapitre XXV. — Des conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et de la forme de ces certificats.

Art. 452/43. Pour chaque service extérieur de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, le Ministre agréé un ou plusieurs fonctionnaires ou agents en tant que certificateur régional. Le fonctionnaire ou l'agent ainsi agréé ne peut ni constater ou poursuivre les infractions au présent Code, ni participer à l'instruction des demandes de permis de régularisation, introduites sur la base d'un certificat de conformité délivré par lui.

Art. 452/44. Sont habilités à être certificateur communal, les fonctionnaires et agents titulaires du diplôme ou du titre :

- 1° d'ingénieur civil architecte;
- 2° d'architecte;
- 3° d'ingénieur civil en construction;
- 4° d'ingénieur industriel en construction;
- 5° d'ingénieur technicien en construction;
- 6° de géomètre - expert immobilier;
- 7° d'expert immobilier.

Chacun de ces fonctionnaires et agents est compétent pour toute l'étendue du territoire où il exerce ses fonctions.

Les fonctionnaires et agents communaux agréés certificateurs ne peuvent être désignés en application de l'article 451. Ils ne peuvent participer à l'instruction des demandes de permis de régularisation introduites en application de l'article 139, § 6, sur la base du certificat de conformité urbanistique qu'ils ont eux-mêmes délivrés.

Art. 452/45. Sont habilités à être certificateur privé, les personnes physiques titulaires du diplôme ou du titre :

- 1° d'ingénieur civil architecte;
- 2° d'architecte;
- 3° d'ingénieur civil en construction;
- 4° d'ingénieur industriel en construction;
- 5° d'ingénieur technicien en construction;
- 6° de géomètre - expert immobilier;
- 7° d'expert immobilier.

Art. 452/46. Sont agréés en qualité de certificateur régional, communal ou privé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire et l'Urbanisme sur avis de la commission d'agrément visée à l'article 281, les fonctionnaires ou agents ou les personnes physiques visées aux articles 452/43, 452/44, 452/45 justifiant en outre d'une formation ou d'une expérience utile au regard des objectifs d'aménagement du territoire et d'urbanisme énoncés à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

L'agrément est octroyé pour une durée renouvelable de quatre ans prenant cours à la date de sa notification.

L'agrément est octroyé aux fonctionnaires ou agents régionaux exclusivement dans le cadre de la mission identifiée à l'article 139, § 5, du Code.

Art. 452/47. Le certificateur ne peut exercer de mission s'il a, soit personnellement, soit par personne interposée, un intérêt quelconque susceptible d'influencer cette mission.

L'existence d'un tel intérêt est présumée :

1° dès qu'il y a parenté ou alliance jusqu'au quatrième degré inclusivement entre le certificateur et le bénéficiaire du permis, le cédant ou leur conjoint;

2° lorsque le certificateur se trouve dans un lien de subordination ou de contractualisation vis-à-vis du bénéficiaire du permis, du cédant ou de leur conjoint.

Le certificateur est tenu d'une obligation de discrétion, tant à l'égard des parties que des tiers.

Son rapport doit être dressé au plus tard dans le mois qui suit la réquisition écrite que lui adresse, par envoi recommandé, le bénéficiaire du permis, le cédant ou le cas échéant, la commune ou son délégué. Ce délai ne prend toutefois cours qu'à dater du règlement de la provision réclamée par le certificateur.

Toute méconnaissance du présent article ouvre dans le chef du bénéficiaire du permis ou du cédant le droit d'introduire une plainte circonstanciée auprès du Ministre de l'Aménagement du Territoire. Celle-ci est prise en considération lors de l'éventuelle demande de renouvellement d'agrément introduite par le certificateur.

Art. 452/48. La rémunération des prestations du fonctionnaire ou agent visé à l'article 452/44 ou de la personne physique visée à l'article 452/45 ne peut être supérieure à 200 euros pour la première heure prestée et à 100 euros par heure supplémentaire prestée.

Les frais exposés, notamment les frais de route et de bureau, ne peuvent excéder 10 % des honoraires visés à l'alinéa 1^{er}.

Toutefois, pour les constructions dont le volume global est inférieur ou égal à 1 500 m³, la rémunération est plafonnée à 250 euros.

Les prestations du certificateur régional sont gratuites.

La rémunération des prestations du certificateur communal est due à la commune.

Art. 452/49. La demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément adressée au Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est introduite par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine. Elle est accompagnée des titres visés aux articles 452/43, 452/44 et 452/45 et, selon le cas, des références justifiant d'une formation ou d'une expérience utile.

La Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine transmet le dossier de demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément à la commission d'agrément visée à l'article 281 dans les dix jours de sa réception. La commission d'agrément émet son avis dans les soixante jours de la demande de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine; à défaut d'avis exprès, l'avis est réputé favorable.

Avant d'émettre un avis défavorable, la commission invite le demandeur à comparaître. Dans ce cas, le délai visé à l'alinéa 2 est porté à septante-cinq jours.

La décision du Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est notifiée au demandeur par la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine dans les nonante jours de l'accusé de réception de la demande d'agrément.

Dans le cas où la commission a invité le demandeur à comparaître, le délai visé à l'alinéa 4 est porté à cent vingt jours.

Art. 452/50. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et l'Urbanisme peut procéder au retrait de l'agrément des fonctionnaires, des agents ou des personnes physiques visées aux articles 452/43, 452/44 et 452/55 lorsque le titulaire :

1° n'a pas respecté les obligations qui lui sont imposées par le présent Code;

2° a commis une faute professionnelle grave.

Avant toute décision de retrait, la commission d'agrément visée à l'article 281 est consultée. Elle envoie son avis dans les soixante jours de la demande qui lui est faite par le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme après avoir invité le titulaire de l'agrément à comparaître. A défaut d'envoi dans le délai, le Ministre peut décider sans plus attendre mais après avoir invité le titulaire de l'agrément à comparaître.

Le retrait de l'agrément est notifié au certificateur par lettre recommandée à la poste.

Toute personne ayant fait l'objet d'un retrait d'agrément ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément qu'après un délai fixé dans la décision de retrait par le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme.

Art. 452/51. Toutes les décisions en matière d'agrément, de renouvellement ou de retrait d'agrément sont publiées, par extrait, au *Moniteur belge*.

Art. 452/52. Les certificats de conformité urbanistique, les certificats de conformité urbanistique provisoire et les refus de certificat de conformité urbanistique sont établis respectivement suivant les modèles repris aux annexes 46 à 48 du présent Code.

Art. 452/53. Dans le cas d'un permis unique délivré conformément aux articles 81 et suivants du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, l'article 139 n'est applicable qu'aux actes et travaux soumis à permis d'urbanisme

Les actes de cession et travaux en ce qu'ils sont relatifs, en tout ou en partie, aux parties communes des immeubles placés sous le régime de la copropriété forcée, tels que régis aux articles 577-3 et suivants du Code civil, en ce compris ceux ayant fait l'objet d'un procès verbal de non application de la loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives à la copropriété, ne sont pas soumis à l'application de l'article 139. Toutefois, l'exemption ne vise pas les travaux accomplis à l'initiative de la copropriété. »

Art. 2. L'article 85, § 3, du même Code, introduit par l'article 30 du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, entre en vigueur le même jour que le présent arrêté.

L'article 139 du même Code, tel que modifié par l'article 64 du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, entre en vigueur le même jour que le présent arrêté.

L'article 139 du même Code, tel que modifié par l'article 1^{er} du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, reste applicable aux travaux et actes qui ont été autorisés par un permis délivré avant la date fixée en application de l'article 3 du présent arrêté.

Art. 3. Par acte de cession visé à l'article 85, § 3, du même Code, introduit par l'article 30 du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il y a lieu d'entendre les actes de cession passés à dater d'un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Par permis d'urbanisme visé à l'article 139, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par l'article 64 du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, il y a lieu d'entendre les permis d'urbanisme délivrés à dater d'un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 4. Constituent les annexes 46 à 48 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les annexes au présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Les articles 36 et 77 du décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 juillet 2003

Le Ministre Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Annexe 46

CERTIFICAT DE CONFORMITE URBANISTIQUE
--

Formulaire à établir par le certificateur en quatre exemplaires

Le soussigné :

Nom : Prénom :

Agréé par arrêté ministériel du

Adresse : rue n°

Bte
code postal localité

Atteste :

en ce qui concerne les actes et travaux suivants :

.....

.....

.....

relatifs à un bien situé à

rue

n° bte et cadastré section n° appartenant
à domicilié(es) à
....., rue n°
..... bte

ayant fait l'objet d'un permis d'urbanisme délivré en date du

par à

domicilié(es) à

rue n° bte

suite à une visite effectuée en date du

que les actes et travaux réalisés ont été effectués conformément au permis précité et ont été
entièrement exécutés avant la péremption dudit permis.

Fait à,
le

Signature du certificateur :

Le certificateur conserve un exemplaire du présent document dont un original est notifié par lettre recommandée ou remis contre récépissé, le même jour, à l'administration communale, au fonctionnaire délégué et, selon le cas, au bénéficiaire du permis ou au cédant.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Annexe 47

CERTIFICAT DE CONFORMITE URBANISTIQUE PROVISOIRE

Formulaire à établir par le certificateur en quatre exemplaires

Le soussigné :

Nom : Prénom :

Agréé par arrêté ministériel du

Adresse : rue n°
 Bte
 code postal localité

Atteste :

en ce qui concerne les actes et travaux suivants :

relatifs à un bien situé à
 rue
 n° bte et cadastré section n° appartenant
 à..... domicilié(es) à
, rue n°
 bte

ayant fait l'objet d'un permis d'urbanisme délivré en date du
 par à
 domicilié(es) à
 rue n° bte

suite à une visite effectuée en date du

que les actes et travaux réalisés ont été effectués conformément au permis précité, que le délai de péremption dudit permis n'est pas écoulé, que les actes et travaux suivants n'ont pas été exécutés :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(1) Ci-joint un plan annoté matérialisant tout ou partie du constat.

Fait à,
le

Signature du certificateur :

Le certificateur conserve un exemplaire du présent document dont un original est notifié par lettre recommandée ou remis contre récépissé, le même jour, à l'administration communale, au fonctionnaire délégué et, selon le cas, au bénéficiaire du permis ou au cédant.

(1) biffer si inutile

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Annexe 48

REFUS DE CERTIFICAT DE CONFORMITE URBANISTIQUE

Formulaire à établir par le certificateur en quatre exemplaires

Le soussigné :

Nom : Prénom :

Agréé par arrêté ministériel du

Adresse : rue n°
 bte
 code postal localité

Atteste :

en ce qui concerne les actes et travaux suivants :

relatifs à un bien situé à
 rue
 n° bte et cadastré section n° appartenant
 à domicilié(es) à
, rue n°
 bte

ayant fait l'objet d'un permis d'urbanisme délivré en date du
 par à
 domicilié(es) à
 rue n° bte

suite à une visite effectuée en date du

(1) que les actes et travaux suivants :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

n'ont pas été effectués conformément au permis précité pour les motifs suivants

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(1) que les actes et travaux suivants :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

ont été effectués conformément au permis précité mais après la péremption dudit permis

(1) que les actes et travaux suivants :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

n'ont pas été effectués conformément au permis précité pour les motifs suivants :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

et ont été effectués après la péremption dudit permis.

(3) Constate :

(2) qu'il n'a été commis que des infractions légères au regard du bon aménagement des lieux
– que les infractions commises ne sont pas légères au regard du bon aménagement des lieux –
pour les motifs
suivants

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(4) Ci-joint un plan annoté matérialisant tout ou partie du constat.

Fait à,
le

Signature du certificateur :

Le certificateur conserve un exemplaire du présent document dont un original est notifié par lettre recommandée ou remis contre récépissé, le même jour, à l'administration communale, au fonctionnaire délégué et, selon le cas, au bénéficiaire du permis ou au cédant.

Le bénéficiaire du permis ou le cédant qui conteste le refus de certificat de conformité urbanistique délivré par le certificateur agréé ou l'appréciation du caractère léger des infractions au regard du bon aménagement des lieux peut, dans les quinze jours, demander à un agent régional agréé certificateur de procéder à une nouvelle vérification. Les constatations de l'agent régional agréé certificateur se substituent à celles du premier certificateur agréé.

- (1) biffer la mention inutile
- (2) biffer la phrase inutile.
- (3) à ne pas compléter si le permis a été délivré en application de l'article 127 du CWATUP.
- (4) biffer si inutile.**

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 déterminant les conditions dans lesquelles une personne physique peut être chargée de la délivrance ou du refus des certificats de conformité urbanistique et arrêtant la forme de ces certificats.

Namur, le 17 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3678

[2003/200949]

17. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 139, ersetzt durch das Dekret vom 18. Juli 2002;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 zur Festlegung der Anlagen zum Wallonischen Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des am 27. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Commission régionale wallonne de l'Aménagement du Territoire» (Wallonischer Regionalausschuss für Raumordnung);

Aufgrund des am 18. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 21. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des Nationalen Rats der Architektenkammer;

Aufgrund des am 6. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Fédération royale d'associations belges d'ingénieurs civils, et d'ingénieurs agronomes» (königliche Föderation der belgischen Vereinigungen von Zivil- und Agraringenieuren);

Aufgrund des am 15. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens des «Union des professions immobilières de Belgique»;

Aufgrund des am 13. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der «Chambre des urbanistes de Belgique» (belgische Städteplanerkammer);

Aufgrund des am 14. Mai 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Titel I von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird ein Kapitel XXV mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel XXV - Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und Form dieser Bescheinigungen.

Art. 452/43 - Für jede Außendienststelle der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes erteilt der Minister einem oder mehreren Beamten bzw. Bediensteten die Zulassung als regionaler Bescheinigungsaussteller. Der zugelassene Beamte bzw. Bedienstete darf weder die Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches feststellen bzw. verfolgen noch an der Bearbeitung der Anträge auf Regularisierungsgenehmigungen, die aufgrund einer von ihm erteilten Konformitätsbescheinigung eingereicht worden sind, beteiligt sein.

Art. 452/44 - Zum kommunalen Bescheinigungsaussteller dürfen Beamte und Bedienstete werden, die Inhaber eines der folgenden Diplome bzw. Titel sind:

1° Zivilingenieur-Architekt;

2° Architekt;

3° Zivilingenieur für Bauwesen;

4° industrieller Bauingenieur;

5° technischer Ingenieur für Bauwesen;

6° Landmesser-Immobilienexperte;

7° Immobilienexperte.

Jeder dieser Beamten und Bediensteten ist zuständig für das gesamte Gebiet, in dem er sein Amt ausübt.

Die als Bescheinigungsaussteller zugelassenen Beamten bzw. Bediensteten dürfen nicht in Anwendung von Artikel 451 bezeichnet werden. Sie dürfen sich nicht an der Bearbeitung der Anträge auf Regularisierungsgenehmigungen, die in Anwendung von Artikel 139, § 6 aufgrund der von ihnen erteilten Konformitätsbescheinigung eingereicht werden, beteiligen.

Art. 452/45 - Zum privaten Bescheinigungsaussteller dürfen die natürlichen Personen werden, die Inhaber eines der folgenden Diplome bzw. Titel sind:

1° Zivilingenieur-Architekt;

2° Architekt;

3° Zivilingenieur für Bauwesen;

4° industrieller Bauingenieur;

5° technischer Ingenieur für Bauwesen;

6° Landmesser-Immobilienexperte;

7° Immobilienexperte.

Art. 452/46 - Als regionaler, kommunaler oder privater Bescheinigungsaussteller werden vom Minister der Raumordnung und des Städtebaus auf Gutachten des in Artikel 281 erwähnten Zulassungsausschusses die in Artikel 452/43, 452/44, 452/45 erwähnten Beamten oder Bediensteten bzw. natürlichen Personen zugelassen, die außerdem den Beweis einer nützlichen Erfahrung im Hinblick auf die in Artikel 1, § 1 genannten Zielsetzungen der Raumordnung und des Städtebaus erbringen.

Die Zulassung wird für eine erneuerbare Frist von vier Jahren gewährt, die ab dem Tage der Zustellung der Zulassung läuft.

Die Zulassung wird den regionalen Beamten oder Bediensteten ausschließlich im Rahmen der in Artikel 139, § 5 des Gesetzbuches genannten Aufgabe erteilt.

Art. 452/47 - Der Bescheinigungsaussteller darf keine Aufgabe erfüllen, wenn er entweder persönlich oder durch eine Mittelsperson irgendwelches Interesse hat, das diese Aufgabe beeinflussen könnte.

Ein solches Interesse wird vermutet:

1° bei einer Verwandtschaft oder Schwägerschaft bis zum vierten Grad einschließlich zwischen dem Bescheinigungsaussteller und dem Genehmigungsempfänger, dem Abtretenden oder deren (Ehe)partner;

2° Bei Weisungs- oder Vertragsgebundenheit des Bescheinigungsausstellers zu dem Genehmigungsempfänger, Abtretenden oder deren (Ehe)partner.

Der Bescheinigungsaussteller ist zur Diskretion sowohl den Parteien als auch den Dritten gegenüber verpflichtet.

Sein Bericht erstellt er spätestens innerhalb des Monats, der auf die schriftliche Anforderung folgt, die ihm durch den Genehmigungsempfänger, den Abtretenden oder ggf. durch die Gemeinde oder ihre Beauftragten per Einschreiben zugestellt wird. Diese Frist läuft jedoch erst ab dem Datum, an dem die vom Bescheinigungsaussteller verlangte Vorschusszahlung eingezahlt wird.

Die Nicht-Beachtung des vorliegenden Artikels gibt dem Genehmigungsempfänger bzw. dem Abtretenden das Recht, beim Minister für Raumordnung eine umständlich erörterte Klage einzureichen. Diese Klage wird beim vom Bescheinigungsaussteller ggf. eingereichten Antrag auf eine Zulassungserneuerung berücksichtigt.

Art. 452/48 - Die Vergütung der Leistungen des in Artikel 452/44 erwähnten Beamten oder Bediensteten oder der in Artikel 452/45 erwähnten natürlichen Person darf 200 Euro für die erste geleistete Stunde und 100 Euro für jede zusätzlich geleistete Stunde nicht überschreiten.

Die ausgelegten Kosten, insbesondere die Fahrt- und Bürokosten dürfen 10 % der in Absatz 1 erwähnten Honorare nicht überschreiten.

Für die Bauten, deren Gesamtvolumen 1 500 m³ nicht überschreitet, wird der Höchstbetrag der Vergütung jedoch auf 250 Euro beschränkt.

Die Leistungen des Bescheinigungsausstellers sind unentgeltlich.

Die Vergütung der Leistungen des kommunalen Bescheinigungsausstellers wird der Gemeinde geschuldet.

Art. 452/49 - Der an den Minister der Raumordnung und des Städtebaus gerichtete Antrag auf Zulassung oder auf Erneuerung der Zulassung ist per bei der Post aufgegebenes Einschreiben mit Empfangsbestätigung bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes einzureichen. Dem Antrag sind die in Artikel 452/43, 452/44 und 452/45 erwähnten Titel und je nach Fall die Nachweise einer nützlichen Ausbildung bzw. Erfahrung beizufügen.

Die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes übermittelt dem in Artikel 281 erwähnten Zulassungsausschuss die Akte bezüglich des Zulassungs- oder Erneuerungsantrags innerhalb von zehn Tagen nach deren Eingang. Der Zulassungsausschuss gibt sein Gutachten innerhalb von sechzig Tagen nach der Anfrage der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes ab. Fehlt ein ausdrückliches Gutachten, so gilt dies als Zustimmung.

Bevor er ein ungünstiges Gutachten abgibt, lädt der Ausschuss den Antragsteller zu einer Anhörung vor. In einem solchen Fall wird die in Absatz 2 erwähnte Frist auf fünfundsechzig Tage verlängert.

Der Beschluss des Ministers der Raumordnung und des Städtebaus wird dem Antragsteller innerhalb von neunzig Tagen nach der Empfangsbestätigung des Zulassungsantrags durch die Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes zugestellt.

Falls der Ausschuss den Antragsteller zu einer Anhörung vorgeladen hat, wird die in Absatz 4 erwähnte Frist auf hundertzwanzig Tage verlängert.

Art. 452/50 - Der Minister der Raumordnung und des Städtebaus kann die Zulassung der in den Artikeln 452/43, 452/44 und 452/55 erwähnten Beamten, Bediensteten oder natürlichen Personen entziehen, wenn der Inhaber:

1° die Verpflichtungen, die ihm durch das vorliegende Gesetzbuch auferlegt werden, nicht beachtet hat;

2° eine grobe Verletzung der Berufspflichten begangen hat.

Vor jeder Entscheidung zum Entzug einer Zulassung wird der in Artikel 281 erwähnte Zulassungsausschuss zur Stellungnahme gebeten. Dieser gibt sein Gutachten innerhalb sechzig Tage nach der Anfrage des Ministers der Raumordnung und des Städtebaus ab, und nachdem er den Zulassungsinhaber zu einer Anhörung vorgeladen hat. Falls die Übermittlung des Gutachtens innerhalb der Frist nicht erfolgt, so kann der Minister ohne weitere Verzögerung entscheiden, nachdem er jedoch den Zulassungsinhaber zu einer Anhörung vorgeladen hat.

Der Entzug der Zulassung wird dem Bescheinigungsaussteller per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief zugestellt.

Jede Person, deren Zulassung entzogen worden ist, darf einen neuen Zulassungsantrag erst nach einer Frist einreichen, die in der Entzugsentscheidung der Zulassung durch den Minister der Raumordnung und des Städtebaus festgelegt worden ist.

Art. 452/51 - Jeder Beschluss in Sachen Zulassung, Erneuerung oder Entzug der Zulassung wird im *Belgischen Staatsblatt* auszugsweise veröffentlicht.

Art. 452/52 - Die städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen, die vorläufigen städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen und die Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigung werden jeweils nach den in den Anlagen 46 bis 48 des vorliegenden Gesetzbuches vorgesehenen Mustern erstellt.

Art. 452/53 - Im Falle einer gemäß Artikel 81 ff. des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung erteilten Globalgenehmigung findet Artikel 139 nur auf die Handlungen und Arbeiten Anwendung, die einer Städtebaugenehmigung bedürfen.

Die Abtretungsakten und Arbeiten, sofern sie die gemeinschaftlichen Teile der unter dem Rechte des Zwangsmiteigentums gestellten Immobilien ganz oder teilweise betreffen, so wie sie in den Artikeln 577-3 ff. des Zivilgesetzbuches geregelt werden, einschließlich derjenigen, für welche ein Protokoll der Nichtbeachtung des Gesetzes vom 30. Juni 1994 zur Abänderung und Ergänzung der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in bezug auf Miteigentum erstellt wurde, unterliegen nicht der Anwendung von Artikel 139. Diese Befreiung betrifft jedoch nicht die Arbeiten, die auf Initiative der Miteigentümer durchgeführt werden.»

Art. 2 - Artikel 85, § 3 desselben Gesetzbuches, der durch Artikel 30 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eingefügt worden ist, tritt am selben Tag wie der vorliegende Erlass in Kraft.

Artikel 139 desselben Gesetzbuches, in seiner durch Artikel 64 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe abgeänderten Fassung, tritt am selben Tag wie der vorliegende Erlass in Kraft.

Artikel 139 desselben Gesetzbuches, in seiner durch Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe abgeänderten Fassung, findet weiterhin Anwendung auf die Arbeiten und Handlungen, die durch eine vor dem in Anwendung von Artikel 3 des vorliegenden Erlasses festgesetzten Datum erteilte Genehmigung erlaubt worden sind.

Art. 3 - Unter Abtretungsakte im Sinne vom durch Artikel 30 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eingefügten Artikel 85, § 3 desselben Gesetzbuches versteht man die Abtretungsakten, die ab einer Frist von einem Jahr nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses abgeschlossen werden.

Unter Städtebaugenehmigung im Sinne vom Artikel 139, § 1, Absatz 1 desselben Gesetzbuches, in seiner durch Artikel 64 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe abgeänderten Fassung, versteht man die Städtebaugenehmigungen, die ab einer Frist von einem Jahr nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses erteilt werden.

Art. 4 - Die Anlagen des vorliegenden Erlasses bilden die Anlagen 46 bis 48 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Die Artikel 36 und 77 des Dekrets vom 18 Juli 2002 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 7 - Der Minister der Raumordnung und des Städtebaus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Anlage 46

STÄDTEBAULICHE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Vom Bescheinigungsaussteller in vier Exemplaren auszufertigendes Formular

Der Unterzeichnete:

Name:

Vorname:

.....

Zugelassen durch Ministerialerlass vom

Anschrift: StraßeNr.

BFK

Postleitzahl Gemeinde

.....

bestätigt:

betreffend die folgenden Handlungen und Arbeiten:

.....

.....

.....

.....

bezüglich eines Gutes gelegen in

.....

Straße

Nr. BFK..... und katastriert Flur Nr, Eigentum von

..... wohnhaft in

....., Straße

.....Nr. BFK

Gegenstand einer Städtebaugenehmigung erteilt am

durch

in

.....

wohnhaft in

StraßeNr. BFK

infolge einer am erfolgten
Besichtigung,
dass die Handlungen und Arbeiten gemäß der vorerwähnten Genehmigung und vor dem
Verfall der genannten Genehmigung völlig durchgeführt worden sind.

Ausgefertigt in,
am

Unterschrift des Bescheinigungsausstellers:

*Der Bescheinigungsaussteller behält ein Exemplar des vorliegenden Dokuments und eine
Originalfassung wird am selben Tag der Gemeindeverwaltung, dem beauftragten Beamten
und, je nach Fall, dem Genehmigungsempfänger oder dem Abtretenden per Einschreiben
zugestellt oder gegen Abnahmebescheinigung abgegeben.*

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter
denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen
beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen beigefügt zu werden.

Namen, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Anlage 47

VORLAÜFIGE STÄDTEBAULICHE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
--

Vom Bescheinigungsaussteller in vier Exemplaren auszufertigendes Formular

Der Unterzeichnete:

Name:

.....

Vorname:

Zugelassen durch Ministerialerlass vom

Anschrift: StraßeNr.

BFK

Postleitzahl Gemeinde

bestätigt:

betreffend die folgenden Handlungen und Arbeiten:

.....

.....

.....

.....

bezüglich eines Gutes gelegen in

.....

Straße

Nr. BFK..... und katastriert Flur Nr, Eigentum von

..... wohnhaft in

....., Straße

.....Nr. BFK

Gegenstand einer Städtebaugenehmigung erteilt am

durch in

.....

wohnhaft in

StraßeNr. BFK

infolge einer amerfolgten
Besichtigung,

dass die Handlungen und Arbeiten gemäß der vorerwähnten Genehmigung durchgeführt
worden sind, dass die Gültigkeitsfrist der genannten Genehmigung noch nicht abgelaufen ist,
dass die folgenden Handlungen und Arbeiten nicht durchgeführt worden sind:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

**(1) Anbei wird ein mit Bemerkungen versehener Plan beigefügt, der das Protokoll
ganz oder teilweise materialisiert.**

Ausgefertigt in,
am

Unterschrift des Bescheinigungsausstellers:

*Der Bescheinigungsaussteller behält ein Exemplar des vorliegenden Dokuments und eine
Originalfassung wird am selben Tag der Gemeindeverwaltung, dem beauftragten Beamten
und, je nach Fall, dem Genehmigungsempfänger oder dem Abtretenden per Einschreiben
zugestellt oder gegen Abnahmebescheinigung abgegeben.*

(1) Unzutreffendes bitte streichen

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter
denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen
beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen beigefügt zu werden.

Namen, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Anlage 48

ABLEHNUNG DER STÄDTEBAULICHEN KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Vom Bescheinigungsaussteller in vier Exemplaren auszufertigendes Formular

Der Unterzeichnete:Name:
.....

Vorname:

Zugelassen durch Ministerialerlass vom

Anschrift: StraßeNr.
BfK
Postleitzahl Gemeinde
.....**bestätigt:**

betreffend die folgenden Handlungen und Arbeiten:

.....
.....
.....
.....bezüglich eines Gutes gelegen in
.....
Straße
Nr. BfK..... und katastriert Flur Nr, Eigentum von
..... wohnhaft in
....., Straße
.....Nr. BfKGegenstand einer Städtebaugenehmigung erteilt am
durch in
.....
wohnhaft in

StraßeNr. BFK

infolge einer amerfolgten
Besichtigung,

(1) dass die folgenden Handlungen und Arbeiten:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

aus den folgenden Gründen nicht gemäß den Vorschriften der vorerwähnten Genehmigung
ausgeführt worden
sind.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(2) dass die folgenden Handlungen und Arbeiten:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

gemäß den Vorschriften der vorerwähnten Genehmigung jedoch nach Verfall der
Genehmigung ausgeführt worden sind

(4) Anbei wird ein mit Bemerkungen versehener Plan beigefügt, der das Protokoll ganz oder teilweise materialisiert.

Ausgefertigt in,
am

Unterschrift des Bescheinigungsausstellers:

Der Bescheinigungsaussteller behält ein Exemplar des vorliegenden Dokuments und eine Originalfassung wird am selben Tag der Gemeindeverwaltung, dem beauftragten Beamten und, je nach Fall, dem Genehmigungsempfänger oder dem Abtretenden per Einschreiben zugestellt oder gegen Abnahmebescheinigung abgegeben.

Der Genehmigungsempfänger oder der Abtretende, der die vom zugelassenen Bescheinigungsaussteller ausgestellte Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigung oder die Beurteilung der Verstöße als (nicht) leicht angesichts einer sachverständigen Raumordnung bestritt, kann innerhalb von fünfzehn Tagen einen als Bescheinigungsaussteller zugelassenen regionalen Bediensteten darum bitten, eine neue Überprüfung vorzunehmen. Die Feststellungen des als Bescheinigungsaussteller zugelassenen regionalen Beamten ersetzen diejenigen des ersten zugelassenen Bescheinigungsausstellers.

(5) Unzutreffendes bitte streichen

(6) Unzutreffenden Satz bitte streichen

(7) bitte nicht ausfüllen, wenn die Genehmigung in Anwendung von Artikel 127 des Gesetzbuches erteilt worden ist.

(8) Unzutreffendes bitte streichen

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2003 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen eine natürliche Person mit der Erteilung oder der Ablehnung der städtebaulichen Konformitätsbescheinigungen beauftragt werden kann, und zur Festlegung der Form dieser Bescheinigungen beigefügt zu werden.

Namen, den 17. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3678

[2003/200949]

17 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de voorwaarden waaronder een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die attesten

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 139, vervangen bij het decreet van 18 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 houdende de bijlagen bij het Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw;

Gelet op het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), uitgebracht op 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 18 februari 2003;

Gelet op het advies van de Nationale Raad van de Orde der Architecten, gegeven op 21 februari 2003;

Gelet op het advies van de koninklijke federatie van Belgische verenigingen van burgerlijk ingenieurs en landbouwingenieurs, gegeven op 6 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Union des professions immobilières de Belgique » (Unie van de vastgoedberoepen van België), gegeven op 15 februari 2003;

Gelet op het advies van de « Chambre des urbanistes de Belgique » (Beroepsorganisatie van de Franstalige stedenbouwers van België), gegeven op 13 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In titel I van boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt een hoofdstuk XXV ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk XXV. — Voorwaarden waaronder een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die attesten.

Art. 452/43. Voor elke buitendienst van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium erkent de Minister één of meerdere ambtenaren of personeelsleden als gewestelijk certificeerder. De aldus erkende ambtenaar of het aldus erkende personeelslid kunnen de overtredingen van dit Wetboek noch vaststellen noch vervolgen, noch deelnemen aan de behandeling van de regularisatievergunningsaanvragen die op grond van een door hem afgeleverd conformiteitsattest worden ingediend.

Art. 452/44. Als gemeentelijk certificeerder worden erkend de ambtenaren en personeelsleden die houder zijn van het diploma of de titel van :

1° burgerlijk ingenieur-architect;

2° architect;

3° burgerlijk ingenieur bouw;

4° industrieel ingenieur bouw;

5° ingenieur technicus bouw;

6° landmeter-vastgoedexpert;

7° vastgoedexpert.

Elke ambtenaar en elk personeelslid zijn bevoegd over het gehele grondgebied waarop ze hun ambt uitoefenen.

De gemeentelijke ambtenaren en personeelsleden die als certificeerder erkend zijn kunnen niet aangewezen worden overeenkomstig artikel 451. Zij kunnen niet deelnemen aan de behandeling van de regularisatievergunningsaanvragen die ingevoerd zijn overeenkomstig artikel 139, § 6, op grond van het stedenbouwkundig conformiteitsattest dat ze zelf hebben afgeleverd.

Art. 452/45. De natuurlijke personen die houder zijn van het diploma of de titel als volgt, zijn gemachtigd om privé-certificeerder te zijn :

- 1° burgerlijk ingenieur-architect;
- 2° architect;
- 3° burgerlijk ingenieur bouw;
- 4° industrieel ingenieur bouw;
- 5° ingenieur technicus bouw;
- 6° landmeter-vastgoedexpert;
- 7° vastgoedexpert.

Art. 452/46. De ambtenaren of personeelsleden of de natuurlijke personen bedoeld in de artikelen 452/43, 452/44, 452/45 die daarnaast een opleiding of een nuttige ervaring aantonen ten opzichte van de doelstellingen inzake ruimtelijke ordening of stedenbouw zoals vermeld in artikel 1, § 1, worden erkend in de hoedanigheid van gewestelijk, gemeentelijk of privé-certificeerder door de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium na advies van de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281.

De erkenning wordt verleend voor een hernieuwbare periode van vier jaar die ingaat op de datum van de kennisgeving ervan.

De erkenning wordt uitsluitend in het kader van de in artikel 139, § 5, van het Wetboek omschreven opdracht aan de gewestelijke ambtenaren of personeelsleden verleend.

Art. 452/47. De certificeerder mag zijn opdracht niet uitoefenen indien hij ofwel persoonlijk ofwel door toedoen van een persoon enig belang heeft dat zijn opdracht zou kunnen beïnvloeden.

Het bestaan van een dergelijk belang wordt vermoed :

1° zodra er bloed- of aanverwantschap tot in de vierde graad bestaat tussen de certificeerder en de vergunningsgerechtigde, de overdrager of hun echtgenoot;

2° wanneer de certificeerder in ondergeschikt verband staat ten opzichte van of contractueel verbonden is aan de vergunningsgerechtigde, de overdrager of hun echtgenoot.

De certificeerder is gehouden tot de naleving van een discretieplicht zowel ten opzichte van de partijen als van de derden.

Zijn verslag dient uiterlijk binnen de maand volgend op het schriftelijk verzoek dat hem per aangetekend schrijven toegestuurd wordt door de vergunningsgerechtigde, de overdrager of, in voorkomend geval, door de gemeente of diens gemachtigde, opgesteld te zijn. Die termijn gaat evenwel pas in vanaf de betaling van de door de certificeerder gevraagde provisie.

Elke overtreding van dit artikel geeft de vergunningsgerechtigde of de overdrager het recht om een omstandig bezwaarschrift bij de Minister van Ruimtelijke Ordening in te dienen. Dat bezwaarschrift wordt in overweging genomen bij het eventuele verzoek tot hernieuwing van de erkenning die door de certificeerder wordt ingediend.

Art. 452/48. De verloning van de prestaties van de ambtenaar of het personeelslid bedoeld in artikel 452/44 of van de natuurlijke persoon bedoeld in artikel 452/45 mag niet meer bedragen dan 200 euro voor het eerste gepresteerde uur en 100 euro voor elk bijkomend gepresteerd uur.

De gemaakte kosten, meer bepaald de verplaatsings- en kantoorkosten, mogen 10 % van het ereloon bedoeld in het eerste lid niet overschrijden.

Voor de bouwwerken waarvan het globale volume lager is dan of gelijk is aan 1 500 m³ wordt de verloning evenwel beperkt tot 250 euro.

De prestaties van de gewestelijke certificeerder zijn om niet.

De verloning van de prestaties van de gemeentelijke certificeerder zijn aan de gemeente verschuldigd.

Art. 452/49. De erkennings- of hernieuwingsaanvraag die aan de Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw wordt gericht, wordt bij ter post aangetekend schrijven met ontvangstbericht ingediend bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium. Daarbij worden de titels gevoegd bedoeld in de artikelen 452/43, 452/44 en 452/45 en, al naar gelang het geval, de referenties die een opleiding of een nuttige ervaring aantonen.

Het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium maakt het dossier inzake de erkennings- of hernieuwingsaanvraag over aan de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281, binnen de tien dagen na ontvangst ervan. De erkenningscommissie brengt haar advies uit binnen de zestig dagen na de aanvraag van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium; bij gebreke van een uitdrukkelijk advies wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Voor een gunstig advies uit te brengen, wordt de aanvrager uitgenodigd voor de commissie te verschijnen. In dat geval wordt de termijn bedoeld in het tweede lid op vijfenzeventig dagen gebracht.

De beslissing van de Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw wordt aan de aanvrager medegedeeld door het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium binnen de negentig dagen na ontvangstbericht van de erkenningsaanvraag.

Indien de aanvrager uitgenodigd wordt om voor de commissie te verschijnen, wordt de termijn bedoeld in het vierde lid op honderd twintig dagen gebracht.

Art. 452/50. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw kan de erkenning van de ambtenaren, personeelsleden en natuurlijke personen bedoeld in de artikelen 452/43, 452/44 en 452/55 intrekken indien de houder ervan :

1° de verplichtingen die hem bij dit Wetboek opgelegd zijn, niet heeft nageleefd;

2° een ernstige beroepsfout begaan heeft.

Voor elke beslissing tot intrekking wordt de erkenningscommissie bedoeld in artikel 281 geraadpleegd.

De commissie maakt zijn advies over binnen zestig dagen na de aanvraag die de Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw ingediend heeft, na de houder van de erkenning verzocht te hebben voor haar te verschijnen. Indien het advies niet binnen de termijn is overgemaakt, kan de Minister onverwijld zijn beslissing treffen na de houder van de erkenning uitgenodigd te hebben om voor hem te verschijnen.

De intrekking van de erkenning wordt aan de certificeerder per aangetekend schrijven medegedeeld.

Personen wier erkenning ingetrokken werd, kunnen pas een nieuwe erkenningsaanvraag indienen na een termijn die door de Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw in de beslissing tot intrekking is vastgesteld.

Art. 452/51. Elke beslissing inzake erkenning, hernieuwing of intrekking van de erkenning worden bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 452/52. De stedenbouwkundige conformiteitsattesten, de voorlopige stedenbouwkundige conformiteitsattesten en de weigeringen van de stedenbouwkundige conformiteitsattesten worden respectievelijk vastgesteld volgens de in de bijlagen 46 tot en met 48 bij dit Wetboek opgenomen typeformulieren.

Art. 452/53. In het geval van een enige vergunning die afgeleverd wordt overeenkomstig de artikelen 81 en volgende van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning is artikel 139 enkel van toepassing op de handelingen en werken die onderworpen zijn aan de stedenbouwkundige vergunning.

De overdrachtsakten en de werken, voor zover zij geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de gemeenschappelijke delen van de onroerende goederen die onder het stelsel van het gedwongen medeëigenaarschap geplaatst zijn zoals geregeld bij de artikelen 577-3 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met inbegrip van de goederen waarvoor een proces-verbaal van niet-toepassing van de wet van 30 juni 1994 tot wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende het medeëigenaarschap is opgesteld, zijn niet onderworpen aan artikel 139.

De vrijstelling slaat evenwel niet op de werken die op initiatief van het medeëigenaarschap worden uitgevoerd. »

Art. 2. Artikel 85, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoerd bij artikel 30 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium treedt in werking op dezelfde dag als dit besluit.

Artikel 139 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 64 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium treedt in werking op dezelfde dag als dit besluit.

Artikel 139 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 27 november 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium blijft van toepassing op de werken en handelingen die vergund zijn voor de datum die is vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van dit besluit.

Art. 3. Onder overdrachtsakte zoals bedoeld in artikel 85, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoerd bij artikel 30 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium dienen de overdrachtsakten te worden verstaan die verleden zijn te rekenen vanaf de termijn van één jaar volgend op de inwerkingtreding van dit besluit.

Onder stedenbouwkundige vergunning zoals bedoeld in artikel 139, § 1, eerste lid, van dit Wetboek, gewijzigd bij artikel 64 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium dienen de stedenbouwkundige vergunningen te worden verstaan die afgeleverd zijn te rekenen vanaf de termijn van één jaar volgend op de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 4. De bijlagen bij dit besluit vormen de bijlagen 46 tot en met 48 bij het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De artikelen 36 en 77 van het decreet van 18 juli 2002 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium treden in werking de dag van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. De Minister van Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

Bijlage 46

STEDENBOUWKUNDIG CONFORMITEITSATTEST

De certificeerder moet dit formulier in vier exemplaren opstellen.

Ondergetekende:

Naam : Voornaam :

Erkend bij ministerieel besluit van

Adres: straat nr
Bus
postcode plaats**Attesteert:**Wat betreft volgende handelingen en
werken :
.....
.....
.....met betrekking tot een goed gelegen te
..... straat
.....
nr bus en gekadastraerd afdeling nr eigendom van
..... gedomicilieerd te
....., straat
nr buswaarvoor een stedenbouwkundige vergunning is afgeleverd op
door aan
.....
gedomicilieerd te
straat nr busna een bezoek dat plaatsvond op
dat de uitgevoerde handelingen en werken uitgevoerd zijn overeenkomstig voornoemde
vergunning en dat ze volledig zijn uitgevoerd vóór het vervallen van de vergunning.

Opgesteld te,
op

Handtekening van de certificeerder:

De certificeerder bewaart een exemplaar van dit document waarvan één origineel bij aangetekend schrijven medegedeeld wordt of tegen ontvangstbericht op dezelfde dag wordt afgegeven aan het gemeentebestuur, aan de gemachtigd ambtenaar en, al naar gelang het geval, aan de vergunningsgerechtigde of aan de overdrager.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de voorwaarden waarin een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die certificaten.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

Bijlage 47

STEDENBOUWKUNDIG CONFORMITEITSATTEST

De certificeerder moet dit formulier in vier exemplaren opstellen.

Ondergetekende:

Naam : Voornaam :

Erkend bij ministerieel besluit van

Adres: straat nr
Bus
postcode plaats**Attesteert:**Wat betreft volgende handelingen en
werken :
.....
.....
.....met betrekking tot een goed gelegen te
..... straat
.....
nr bus en gekadastreerd afdeling nr eigendom van
..... gedomicilieerd te
....., straat
nr buswaarvoor een stedenbouwkundige vergunning is afgeleverd op
door aan
.....
gedomicilieerd te
straat nr bus

na een bezoek dat plaatsvond op

dat de uitgevoerde handelingen en werken uitgevoerd zijn overeenkomstig voornoemde vergunning, dat de vervaltermijn niet verstreken is en dat hierna vermelde handelingen en werken niet zijn uitgevoerd :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(1) Als bijlage een van bemerkingen voorzien plan dat de vaststelling geheel of gedeeltelijk materialiseert.

Opgesteld te,
op

Handtekening van de certificeerder:

De certificeerder bewaart een exemplaar van dit document waarvan één origineel bij aangetekend schrijven medegedeeld wordt of tegen ontvangstbericht op dezelfde dag wordt afgegeven aan het gemeentebestuur, aan de gemachtigd ambtenaar en, al naar gelang het geval, aan de vergunningsgerechtigde of aan de overdrager.

(1) schrappen indien overbodig

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de voorwaarden waarin een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die certificaten.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

niet zijn uitgevoerd overeenkomstig het stedelijk conformiteitsattest om volgende redenen

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(3) dat de handelingen en werken:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

uitgevoerd zijn overeenkomstig voornoemde vergunning na verval van bedoelde vergunning

(3) dat de handelingen en werken :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

niet uitgevoerd zijn overeenkomstig de vergunning om volgende redenen :

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

en uitgevoerd zijn na verval van de vergunning

(3) Stelt vast:

(2) Dat er enkel lichte overtredingen zijn begaan ten opzichte van de zorgvuldige inrichting van de ruimte – dat de begane overtredingen niet licht zijn ten opzichte van de zorgvuldige inrichting van de ruimte – om volgende redenen

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(4) Als bijlage een van bemerkingen voorzien plan dat de vaststelling geheel of gedeeltelijk materialiseert.

Opgesteld te...
op

Handtekening van de certificeerder

De certificeerder bewaart een exemplaar van dit document waarvan één origineel bij aangetekend schrijven medegedeeld wordt of tegen ontvangstbericht op dezelfde dag wordt afgegeven aan het gemeentebestuur, aan de gemachtigd ambtenaar en, al naar gelang het geval, aan de vergunningsgerechtigde of aan de overdrager.

De vergunningsgerechtigde of de overdrager die de weigering van het stedenbouwkundig conformiteitsattest dat hem door de erkende certificeerder is afgegeven of de beoordeling van het lichte karakter van de overtredingen ten opzichte van de zorgvuldige inrichting van de ruimte kan, binnen de vijftien dagen, een als certificeerder erkende gewestelijk personeelslid verzoeken om een nieuwe controle uit te voeren. De vaststellingen van het als certificeerder erkende gewestelijk personeelslid nemen de plaats in van die van de eerste erkende certificeerder.

- (9) Schrappen wat niet past.
- (10) Overbodige zin schrappen..
- (11) Niet invullen indien de vergunning is afgeleverd overeenkomstig art 127 Wetboek..
- (12) Schrappen indien overbodig.**

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2003 tot bepaling van de voorwaarden waarin een natuurlijke persoon belast kan worden met de afgifte of de weigering van stedenbouwkundige conformiteitsattesten en tot vaststelling van de vorm van die certificaten.

Namen, 17 juli 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[S - C - 2003/21200]

7 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique;

Considérant que par suite du départ à la retraite du Conservateur en chef francophone et de son remplacement temporaire par un chef de département néerlandophone, il n'y a plus de parité linguistique au sein du Conseil scientifique de l'établissement;

Considérant que par arrêté royal du 7 avril 2003, M. Yves Lenoir avait été désigné pour compléter le Conseil scientifique de l'établissement mais qu'il est décédé avant la publication de l'arrêté;

Considérant qu'il y a lieu de le remplacer dans les meilleurs délais;

Considérant qu'il y a lieu en conséquence de modifier la composition du Conseil scientifique de l'établissement en vue d'assurer la continuité du service public scientifique;

Vu les propositions formulées par le Conservateur en chef f.f. dans ses lettres du 6 juin et 7 juillet 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 7 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique de la Bibliothèque royale de Belgique, est rapporté.

Art. 2. L'article 1^{er}, b, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« b) Les membres du personnel dirigeant de l'établissement :

- M. F. Daelemans, Chef de département;
- M. F. de Callatay, Chef de département;
- M. H. El Khadem, Chef de département;
- Mme Ch. Boelen, Chef de section; ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur à la même date que l'arrêté royal précité du 4 octobre 2001.

Art. 4. Notre Ministre de la Politique scientifique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique scientifique,
Mme F. MOERMAN

PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[S - C - 2003/21200]

7 SEPTEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België;

Overwegende dat, als gevolg van de pensionering van de Franstalige Hoofdconservator en van zijn tijdelijke vervanging door een Nederlandstalig departementshoofd, er geen taalpariteit meer is in de Wetenschappelijke Raad van de instelling;

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 7 april 2003, de heer Yves Lenoir aangewezen was om de Wetenschappelijke Raad van de instelling voltallig te maken, maar dat hij overleden is voor de bekendmaking van het besluit;

Overwegende dat hij zo spoedig mogelijk vervangen moet worden;

Overwegende dat de samenstelling van de Wetenschappelijke Raad bijgevolg moet worden gewijzigd om de continuïteit van de wetenschappelijke dienstverlening te waarborgen;

Gelet op de voorstellen geformuleerd door de Hoofdconservator dd in zijn brieven van 6 juni en 7 juli 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 7 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke Raad van de Koninklijke Bibliotheek van België, wordt ingetrokken.

Art. 2. Artikel 1, b, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

« b) De leden van het leidinggevend personeel van de instelling :

- de heer F. Daelemans, Departementshoofd;
- de heer F. de Callatay, Departementshoofd;
- de heer H. El Khadem, Departementshoofd;
- Mevr. Ch. Boelen, Afdelingshoofd; ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op dezelfde datum als voornoemd koninklijk besluit van 4 oktober 2001.

Art. 4. Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 september 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,
Mevr. F. MOERMAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/200872]

25 AUGUSTUS 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het gedeelte van de leningen of kredieten dat het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen in 2003 en in 2004 bij voorrang moet besteden aan de krotbestrijding of aan de sanering, verbetering of aanpassing van woningen

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de aanwending van de kapitalen van het Fonds B2 door het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen, ter uitvoering van de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering,

Besluit :

Enig artikel. Van de leningen of kredieten die in 2003 en in 2004 door het Vlaams Woningfonds voor de Grote Gezinnen worden aangegaan onder de waarborg van het Vlaamse Gewest moet het gedeelte dat overeenkomstig de bepaling van artikel 54 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, besteed moet worden aan de verwerving en/of renovatie, en zo nodig de sloping en vervanging van ongeschikte woningen of ongeschikte gebouwen en/of het toestaan van leningen voor dergelijke verrichtingen aan grote gezinnen, voor beide jaren samen 40 % bedragen.

Brussel, 25 augustus 2003.

M. KEULEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2003/36013]

Bekendmaking goedkeuring stedenbouwkundige verordening

ZWEVEGEM. — Bij besluit van 4 september 2003 werd door de bestendige deputatie van West-Vlaanderen de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening « Overwelven van baangrachten », d.d. 14 juli 2003, van gemeente Zwevegem goedgekeurd.

De stedenbouwkundige verordening ligt voor eenieder ter inzage in het gemeentehuis.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[2003/200880]

Ruimtelijke ordening

DENDERLEEUEW. — Bij besluit van 27 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie wordt het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Denderleeuw, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 30 juni 2003 van de gemeenteraad van Denderleeuw, en gevoegd in bijlage bij het ministerieel besluit goedgekeurd, mits uitsluiting van de gemeentelijke optie om de woonlinten in Wildebeekstraat/Kerkstraat en Steenweg-Zuid verder uit te breiden, en dus bijkomende bouwkavels te voorzien in uitbreiding van de huidige juridische beschikbare kavels.

DIEST. — Bij besluit van 20 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Bremberg » genaamd, van de stad Diest, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting evenwel van de zone 3 op het bestemmingsplan.

ESSEN. — Bij besluit van 19 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde bedrijven » genaamd, van de gemeente Essen, bestaande uit vier deelplannen van de bestaande juridische en feitelijke toestand en vier bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

HOREBEKE. — Bij besluit van 19 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Rokegem » genaamd, van de gemeente Horebeke, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de gemeente Horebeke machtiging tot onteigenen verleend.

HOREBEKE. — Bij besluit van 18 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg zonevremde bedrijven genaamd, van de gemeente Horebeke, bestaande uit zes deelplannen van de bestaande toestand en zes bestemmingsplannen met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de met blauw omzoomde plandelen en de hierop betrekking hebbende stedenbouwkundige voorschriften.

HOREBEKE. — Bij besluit van 20 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « zonevremde terreinen en gebouwen voor sport-, recreatie- en jeugdactiviteiten » genaamd, van de gemeente Horebeke, bestaande uit één deelplan van de bestaande toestand en één bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

IEPER. — Bij besluit van 27 augustus 2003 heeft de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie :

- het bijgaand provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « Bedrijventerrein FLV » (stad Ieper) goedgekeurd van de provincie West-Vlaanderen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een onteigeningsplan en een bundel met stedenbouwkundige voorschriften;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de WVI machtiging tot onteigenen verleend.

KEERBERGEN. — Bij besluit van 18 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand zesde wijzigingsplan van het bijzonder plan van aanleg « De Boszone » genaamd, van de gemeente Keerbergen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

KUURNE. — Bij besluit van 19 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Kongostraat » nr. 19, van de gemeente Kuurne, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en uit een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

LANAKEN. — Bij besluit van 18 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Industriezone Kesselt wijziging en uitbreiding 2 », genaamd van de gemeente Lanaken, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

OOSTENDE. — Bij besluit van 20 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 123_01, « Oud Hospitaal, genaamd, van de stad Oostende, bestaande uit een plan van de bestaande fysieke en juridische toestand en uit een bestemmingsplan met afzonderlijke stedenbouwkundige voorschriften.

TESSENDERLO. — Bij besluit van 19 augustus 2003 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie is goedgekeurd het bijgaand wijzigingsplan, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijk en ministerieel besluit van 7 maart 1947, 10 juli 1950, 5 juli 1965, 6 mei 1986 en 16 februari 2000, goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg « Kom der gemeente » genaamd, van de gemeente Tessenderlo.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[2003/200939]

Verlengingen van de erkenning van teams voor thuisverpleging

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Diest Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Tienen Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Haacht Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Leuven Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Halle Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Aarschot Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Asse-Liedekerke Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Vilvoorde-Zaventem Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 8 september 2003 wordt de erkenning van het team Thuiszorg Brabant Team Brussel Brussel als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[S - C - 2003/29424]

19 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné, modifié par les décrets des 10 avril 1995, 25 juillet 1996, 24 juillet 1997, 6 avril 1998, 2 juin 1998, 17 juillet 1998, 8 février 1999, 20 décembre 2001 et par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 8 novembre 2001 et 27 juin 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 août 1995 réglementant la mise en disponibilité par défaut d'emploi, la réaffectation et l'octroi d'une subvention traitement d'attente dans les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court et artistique subventionnés tels que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 octobre 1995, et notamment l'article 17, § 1^{er} et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 septembre 1995 réglementant la mise en disponibilité par défaut d'emploi, la réaffectation et l'octroi d'une subvention-traitement d'attente dans l'enseignement de promotion sociale officiel subventionné, et notamment l'article 16, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 20 décembre 1996, 14 juillet 1998, 7 décembre 1998 et 16 juillet 2001;

Vu la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs et des groupements du personnel de l'enseignement officiel subventionné,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 20 décembre 1996, 7 décembre 1998 et 16 juillet 2001 est remplacé par la disposition suivante :

Sont nommés membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés :

- en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
M. Christian Friant	Mme Karine Bogdan-De Smet
M. Jean-Pierre Jaumotte	M. Marc Askenasi
Mme Jacqueline Bronkaert	Mme Chantal Henry
M. Jean-Charles Dresse	M. Jean Loosveldt
Mme Antoinette Servaty	Mme Sophie Jaminon
M. René Dumortier	M. Marc Verdebout
Mme Françoise Courtoy	M. Charles Peyrusson
M. Patrick Rassart	M. Joseph Vitellaro
M. Pol Soudan	M. Patrick Leceux

- en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les organisations représentatives des membres du personnel :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
M. Eric Vandamme	M. Yves Herlemont
M. Pascal Chardomme	Mme Rita Deholländer
M. Jean-Pierre Vanroye	M. Freddy Wuytens
M. Jean Beulen	M. Jean-Pierre Perin
M. Robert Manchon	M. Claude Maury
M. Didier Dirix	Mme Christiane Cornet
M. Ghislain Darimont	M. Willy Putz
Mme Fabienne Derome	M. Guy-Michel Brancart
M. René Wilkin	M. Jacques Vanoirbeck

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membres de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 juillet 2001 est remplacé par la disposition suivante : « M. Jan Michiels, attaché au service des statuts et du contentieux administratif de la direction générale des personnels de l'enseignement subventionné est nommé secrétaire de la Commission centrale ».

Art. 3. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 février 1996 portant nomination des membre de la Commission centrale de réaffectation pour les enseignements secondaire ordinaire et spécial, supérieur de type court, artistique et de promotion sociale officiels subventionnés, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 juillet 2001 est remplacé par la disposition suivante : « Mme Viviane Lamberts, directrice au service général de la gestion des personnels de l'enseignement subventionné, est nommée secrétaire adjointe de la Commission centrale. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 19 mai 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme F. DUPUIS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[S - C - 2003/29424]

19 MEI 2003. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs, gewijzigd bij de decreten van 10 april 1995, 25 juli 1996, 24 juli 1997, 6 april 1998, 2 juni 1998, 17 juli 1998, 8 februari 1999, 20 december 2001 en bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2001 en 27 juni 2002;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 augustus 1995 tot regeling van de terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking, de reffectatie en de wachtweddetoelage in het gesubsidieerd officieel gewoon en buitengewoon onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan en kunstonderwijs, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 oktober 1995 en inzonderheid op artikel 17, § 1 en § 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 september 1995 tot regeling van de terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking, de reffectatie en de wachtweddetoelage in het officieel gesubsidieerd onderwijs voor sociale promotie, inzonderheid op artikel 16, § 1;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996, 14 juli 1998, 7 december 1998 en 16 juli 2001.

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groepen van de inrichtende machten en van de groepen van het personeel van het officieel gesubsidieerd onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996, 7 december 1998 en 16 juli 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Tot lid van de centrale reffectatiecommissie voor het officieel gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte type, kunstonderwijs en onderwijs voor sociale promotie :

- als werkend en plaatsvervangend lid, dat de inrichtende machten vertegenwoordigt :

WERKENDE LEDEN	PLAATSVERVANGENDE LEDEN
De heer Christian Friant	Mevr. Karine Bogdan-De Smet
De heer Jean-Pierre Jaumotte	De heer Marc Askenasi
Mevr. Jacqueline Bronkaert	Mevr. Chantal Henry
De heer Jean-Charles Dresse	De heer Jean Loosveldt
Mevr. Antoinette Servaty	Mevr. Sophie Jaminon
De heer René Dumortier	De heer Marc Verdebout
Mevr. Françoise Courtoy	De heer Charles Peyrusson
De heer Patrick Rassart	De heer Joseph Vitellaro
De heer Pol Soudan.	De heer Patrick Leceux

- als werkend en plaatsvervangend lid, dat de representatieve organisaties van de personeelsleden vertegenwoordigt :

WERKENDE LEDEN	PLAATSVERVANGENDE LEDEN
De heer Eric Vandamme	De heer Yves Herlemont
De heer Pascal Chardomme	Mevr. Rita Dehollander
De heer Jean-Pierre Vanroye	De heer Freddy Wuytens
De heer Jean Beulen	De heer Jean-Pierre Perin
De heer Robert Manchon	De heer Claude Maury
De heer Didier Dirix	Mevr. Christiane Cornet
De heer Ghislain Darimont	De heer Willy Putz
Mevr. Fabienne Derome	De heer Guy-Michel Brancart
De heer René Wilkin	De heer Jacques Vanoirbeck

Art. 2. Artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap 16 juli 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling : « De heer Jan Michiels, attaché op de dienst statuten en administratieve geschillen van de algemene directie van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs wordt benoemd tot secretaris van de Centrale commissie. »

Art. 3. Artikel 5 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 februari 1996 houdende benoeming van de leden van de Centrale Commissie voor reffectatie voor het gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, het hoger onderwijs van het korte type, het kunstonderwijs en het onderwijs voor sociale promotie, die officieel gesubsidieerd zijn, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 juli 2001, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Mevr. Viviane Lamberts, directrice op de algemene dienst voor het beheer van de personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs, wordt benoemd tot adjunct-secretaris van de Centrale commissie. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 19 mei 2003.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200791]

Croix-Rouge de Belgique. — Libéralité

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2003, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité d'une somme d'environ septante trois mille euros (73.000,00 EUR), consentie par Mme Gustin, née à Marcinelle, le 30 juillet 1922, domiciliée de son vivant à Charleroi (section Marcinelle), rue de l'Ange 31/31, et décédée, le 10 octobre 2002 à Ham-sur-Heure-Nalinnes.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/200791]

Het Belgische Rode Kruis. — Schenking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2003, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking ten bedrage van ongeveer drieënzeventigduizend euro (73.000,00 EUR) te aanvaarden die werd gedaan door Mevr. Gustin, geboren te Marcinelle op 30 juli 1922, die gedurende haar leven haar woonplaats in Charleroi (sectie Marcinelle), rue de l'Ange 31/31 had, en op 10 oktober 2002 te Ham-sur-Heure-Nalines is overleden.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200794]

Croix-Rouge de Belgique. — Libéralité

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juillet 2003, la Croix-Rouge de Belgique, Communauté française, chaussée de Vleurgat 98, à 1050 Bruxelles, est autorisée à accepter la libéralité d'une somme d'environ vingt mille cinq cent vingt-cinq euros (20.525,00 EUR), consentie par Mme Paulette Lebailly, née à Brasménil, le 8 décembre 1922, domiciliée de son vivant à Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, et décédée, le 12 janvier 2003, à Péruwelz.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/200794]

Het Belgische Rode Kruis. — Schenking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juli 2003, wordt het Belgische Rode Kruis, Franse Gemeenschap, Vleurgatsesteenweg 98, te 1050 Brussel, ertoe gemachtigd de schenking ten bedrage van ongeveer twintigduizend vijfhonderd vijftwintig euro (20.525,00 EUR) te aanvaarden die werd gedaan door Mevr. Paulette Lebailly, geboren te Brasménil op 8 december 1922, die gedurende haar leven haar woonplaats in Péruwelz, rue Victor Cretteur 109, had, en op 12 januari 2003 te Péruwelz is overleden.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2003/200916]

Conservation du domaine public routier régional

Par arrêté du secrétaire général du 5 juin 2003, qui entre en vigueur le 5 juin 2003, M. Joseph Warscotte, ingénieur industriel, chef de district, ayant sa résidence administrative à Wanlin, est commissionné en qualité de garde-route, dans les limites du district de Wanlin - D.131.22, pour constater les infractions au décret du 27 janvier 1998 instituant une police de la conservation du domaine public routier régional et en réglementant les conditions d'exercice.

Par arrêté du secrétaire général du 3 juillet 2003, qui entre en vigueur le 3 juillet 2003, M. Freddy Ruggiero, attaché, désigné responsable de la police domaniale ayant sa résidence administrative à Namur, est commissionné dans les limites du territoire de la Région wallonne, pour constater les infractions au décret du 27 janvier 1998 instituant une police de la conservation du domaine public routier régional et en réglementant les conditions d'exercice.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2003/200916]

Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßennetzes

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 5. Juni 2003, der ab diesem Datum in Kraft tritt, wird Herr Joseph Warscotte, Industrieingenieur und Bezirkschef, dessen Amtssitz sich in Wanlin befindet, innerhalb des Bezirks von Wanlin - D.131.22 bevollmächtigt, in der Eigenschaft als Straßenwärter die Verstöße gegen das Dekret vom 27. Januar 1998 zur Einsetzung einer Polizeiregelung für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßennetzes und zur Regelung der Ausübungsbedingungen dieses Amtes festzustellen.

Durch Erlass des Generalsekretärs vom 3. Juli 2003, der ab diesem Datum in Kraft tritt, wird Herr Freddy Ruggiero, Attaché, der als verantwortliche Person für die Domänenpolizei bezeichnet ist und dessen Amtssitz sich in Namen befindet, innerhalb des Gebiets der Wallonischen Region bevollmächtigt, die Verstöße gegen das Dekret vom 27. Januar 1998 zur Einsetzung einer Polizeiregelung für die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßennetzes und zur Regelung der Ausübungsbedingungen dieses Amtes festzustellen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/200916]

Bescherming van het gewestelijk openbaar wegendomein

Bij besluit van de secretaris-generaal van 5 juni 2003, dat op 5 juni 2003 in werking treedt, wordt de heer Joseph Warscotte, industrieel ingenieur, districtschef, met administratieve standplaats te Wanlin, aangesteld binnen de grenzen van het district Daussoix D.131.22 om de overtredingen vast te stellen van het decreet van 27 januari 1998 houdende instelling van een politie voor de bescherming van het gewestelijk openbaar wegendomein en houdende regeling van de voorwaarden voor de uitoefening van dat ambt.

Bij besluit van de secretaris-generaal van 3 juli 2003, dat op 3 juli 2003 in werking treedt, wordt de heer Freddy Ruggiero, attaché, die als hoofd van de domaniale politie aangewezen is, met administratieve standplaats te Namen, aangesteld binnen de grenzen van het grondgebied van het Waalse Gewest om de overtredingen vast te stellen van het decreet van 27 januari 1998 houdende instelling van een politie voor de bescherming van het gewestelijk openbaar wegendomein en houdende regeling van de voorwaarden voor de uitoefening van dat ambt.

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200909]

Commission wallonne pour l'Energie

Un arrêté ministériel du 4 septembre 2003 nomme, à la date du 1^{er} mars 2003, M. Alain Vasteels membre du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie, en qualité d'administrateur chargé de la direction du fonctionnement technique du marché du gaz.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2003/200909]

“Commission wallonne pour l'Energie” (Wallonische Kommission für Energie)

Durch Ministerialerlass vom 4. September 2003 wird Herr Alain Vasteels am 1. März 2003 als Mitglied des Direktionsausschusses der «Commission wallonne pour l'Energie» in der Eigenschaft eines Verwalters, der mit der Direktion «technische Funktionsweise des Gasmarkts» beauftragt ist, ernannt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/200909]

“Commission wallonne pour l'Energie” (Waalse Energiecommissie)

Bij ministerieel besluit van 4 september 2003 wordt de heer Alain Vasteels op 1 maart 2003 benoemd tot lid van het directiecomité van de « Commission wallonne pour l'Energie » in de hoedanigheid van bestuurder belast met de leiding over de technische werking van de gasmarkt.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200910]

Personnel

Par arrêté ministériel du 27 janvier 2003, M. René Scharff, commissaire d'arrondissement, est admis à la retraite, à la date du 1^{er} octobre 2003.

Par arrêté ministériel du 26 juin 2003, Mme Anne Solbreux est démise à sa demande de ses fonctions d'attachée.

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2003, Mme Véronique Hames est démise à sa demande de ses fonctions d'attachée.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2003/200910]

Personal

Durch Ministerialerlass vom 27. Januar 2003 wird Herr René Scharff, Bezirkskommissar, am 1. Oktober 2003 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 26. Juni 2003 wird Frau Anne Solbreux auf ihren Antrag hin Rücktritt von ihrem Amt als Attaché gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Juni 2003 wird Frau Véronique Hames auf ihren Antrag hin Rücktritt von ihrem Amt als Attaché gewährt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2003/200910]

Personeel

Bij ministerieel besluit van 27 januari 2003 wordt de heer René Scharff, arrondissementscommissaris, in ruste gesteld met ingang van 1 oktober 2003.

Bij ministerieel besluit van 26 juni 2003 wordt Mevr. Anne Solbreux op eigen verzoek uit haar ambt als attaché ontheven.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2003 wordt Mevr. Véronique Hames op eigen verzoek uit haar ambt als attaché ontheven.



MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2003/200908]

Personnel

Par arrêté ministériel du 16 juillet 2003, M. Jacques Diez, directeur général, est admis à la retraite à la date du 1^{er} septembre 2003. Il est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 23 juillet 2003, M. Serge Pierre est nommé à titre définitif dans le grade d'attaché, à la date du 16 février 2002.

Par arrêtés ministériels du 30 juillet 2003, Mmes Karin Dubuisson et Cosimina Nigro et MM. Olivier Carlier et Raphaël Livet sont nommés à titre définitif dans le grade d'attaché, à la date du 16 février 2002.

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2003/200908]

Personal

Durch Ministerialerlass vom 16. Juli 2003 wird Herr Jacques Diez, Generaldirektor, am 1. September 2003 in den Ruhestand versetzt und erlaubt, den Ehrentitel seines Dienstgrads zu führen.

Durch Ministerialerlass vom 23. Juli 2003 wird Herr Serge Pierre am 16. Februar 2002 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlasse vom 30. Juli 2003 werden Frau Karin Dubuisson, Frau Cosimina Nigro, Herr Olivier Carlier und Herr Raphaël Livet am 16. Februar 2002 als Attaché endgültig ernannt.

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2003/200908]

Personeel

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2003 wordt de heer Jacques Diez, directeur-generaal, met ingang van 1 september 2003 in ruste gesteld. Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn graad te voeren.

Bij ministerieel besluit van 23 juli 2003 wordt de heer Serge Pierre vast benoemd in de graad van attaché met ingang van 16 februari 2002.

Bij ministeriële besluiten van 30 juli 2003 worden Mevr. Karin Dubuisson en Cosimina Nigro en de heren Olivier Carlier en Raphaël Livet vast benoemd in de graad van attaché met ingang van 16 februari 2002.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2003/11170]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2002-V/M-69 van 13 september 2002

Beslissing van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging houdende samenvoeging van de zaken MEDE - V/M - 02/0022 en MEDE - V/M - 02/0048 inzake de verzoeken tot het nemen van voorlopige maatregelen neergelegd door de B.V.B.A. Gema Plastics in de zaken MEDE -P/K - 02/0021 en MEDE - P/K - 02/0047 aangaande de Belgische kwaliteitsnormering inzake pvc-hulpstukken.

Gezien de klacht ten gronde van de B.V.B.A. Gema Plastics d.d. 5 april 2002, gekend onder MEDE-P/K-02/0021;

Gezien het verzoek tot voorlopige maatregelen waarbij om voorlopige maatregelen werd gevraagd door de B.V.B.A. Gema Plastics, met maatschappelijk zetel te 3580 Beringen, Paalsesteenweg 73, geregistreerd onder nr. MEDE-VMP-02/0022, met betrekking tot de praktijken van de volgende ondernemingen :

- FECHIPLAST V.Z.W. met maatschappelijke zetel in B-1000 Brussel, square Marie-Louise 49;
- BELGIAN CONSTRUCTION CERTIFICATION ASSOCIATION V.Z.W. (hierna 'V.Z.W. BCCA'), met maatschappelijke zetel in B-1040 Brussel, Aarlenstraat 53;
- DYKA PLASTICS N.V., met maatschappelijke zetel in B-3900 Overpelt, Nolimpark 4004;
- MARTENS PLASTICS N.V., met maatschappelijke zetel in B-2400 Mol, Berkebossenlaan 10;
- PIPELIFE BELGIUM N.V., met maatschappelijke zetel in B-2920 Kalmthout, Brasschaatsteenweg 302;
- WAVIN BELGIUM N.V., met maatschappelijke zetel in B-9880 Aalter, Leon Bekaertlaan 30.

Gezien het onderzoeksdossier door de Dienst voor de Mededinging aan het Korps Verslaggevers overgemaakt op 8 mei 2002;

Gezien het gemotiveerd verslag van het Korps Verslaggevers in toepassing van artikel 35 van de wet tot Bescherming van de Economische Mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (hierna « WBEM ») en overgemaakt aan de Raad voor de Mededinging op 13 mei 2002;

Gehoord op de zitting van 21 juni 2002:

- De heer Bert Stulens, verslaggever en de heer Erwin Verhaeren namens de Dienst voor de Mededinging;
- De B.V.B.A. GEMA PLASTICS, vertegenwoordigd door de heer Patrick Vreys en bijgestaan door Meester Luc Savelkoul en Meester Steve Geerdens, advocaten te Hasselt;
- De V.Z.W. FECHIPLAST, vertegenwoordigd door de heer Geert Scheys, secretaris-generaal en bijgestaan door Meester Herman De Bauw, advocaat te Brussel;
- De V.Z.W. BELGIAN CONSTRUCTION CERTIFICATION ASSOCIATION, vertegenwoordigd door De Heren F. Donck en B. De Blaere en bijgestaan door Meester Frank Wijckmans en Meester Mieke Beeuwaert, advocaten te Brussel,
- De N.V. DYKA PLASTICS, vertegenwoordigd door Meester Koen Platteau, advocaat te Brussel;
- De N.V. MARTENS PLASTICS, vertegenwoordigd door Meester Karel Van Overstraeten, advocaat te Mol,
- De N.V. PIPELIFE BELGIUM, vertegenwoordigd door Meester Frédéric Louis, advocaat te Brussel;
- De N.V. WAVIN BELGIUM, vertegenwoordigd door Meester Peter Wytinck en Meester Hendrik Viaene, advocaten te Brussel,

Gezien de memories namens de V.Z.W. BCCA neergelegd op 20 juni 2002 en 11 september 2002;

Gezien de memories namens de V.Z.W. Fechiplast neergelegd op 21 juni 2002 en 10 september 2002,

Gezien de memories namens de N.V. Pipelife Belgium neergelegd op 21 juni 2002 en 11 september 2002;

Gezien de memories namens de N.V. Wavin Belgium neergelegd op 21 juni 2002 en 10 september 2002;

Gezien de memorie namens de N.V. Martens Plastics neergelegd op 2 juli 2002;

Gezien de memories namens de N.V. Dyka Plastics neergelegd op 5 juli 2002 en 10 september 2002;

Gezien de memorie namens de B.V.B.A. Gema Plastics neergelegd op 2 augustus 2002;

Gehoord op de zitting van 13 september 2002 :

- De heer Bert Stulens, verslaggever en de heer Erwin Verhaeren, namens de Dienst voor de mededinging;
- De B.V.B.A. GEMA PLASTICS, vertegenwoordigd door de heer Patrick Vreys en bijgestaan door Meester Luc Savelkoul en Meester Steve Geerdens, advocaten te Hasselt, en Meester Jules Stuyck, advocaat te Brussel;
- De V.Z.W. FECHIPLAST, vertegenwoordigd door de heer Geert Scheys, secretaris-generaal en bijgestaan door Meester Herman De Bauw en Meester Laurence Van Wymeersch, advocaten te Brussel;
- De V.Z.W. BELGIAN CONSTRUCTION CERTIFICATION ASSOCIATION, vertegenwoordigd door de heer Daniël Goossens en bijgestaan door Meester Frank Wijckmans, advocaat te Brussel,
- De N.V. DYKA PLASTICS, vertegenwoordigd door Meester Koen Platteau, advocaat te Brussel;
- De N.V. MARTENS PLASTICS, vertegenwoordigd door Meester Karel Van Overstraeten, advocaat te Mol,
- De N.V. PIPELIFE BELGIUM, vertegenwoordigd door Meester Frédéric Louis, advocaat te Brussel;
- De N.V. WAVIN BELGIUM, vertegenwoordigd door Meester Peter Wytinck en Meester Hendrik Viaene, advocaten te Brussel,

Gezien de stukken van het dossier,

Gezien de klacht ten gronde van de B.V.B.A. Gema Plastics d.d. 26 juli 2002, gekend onder MEDE-P/K-02/0047;

Gezien het verzoek tot voorlopige maatregelen waarbij om voorlopige maatregelen werd gevraagd door de B.V.B.A. Gema Plastics, met maatschappelijk zetel te 3580 Beringen, Paalsesteenweg 73, geregistreerd onder nr. MEDE - V/M - 02/0048, met betrekking tot de praktijken van de volgende onderneming :

- BIN V.Z.W., met maatschappelijke zetel in B-1000 Brussel, Brabançonnellaan 29.

Gezien het gemotiveerd verslag van het Korps Verslaggevers in toepassing van artikel 35 WBEM en overgemaakt aan de Raad voor de Mededinging op 11 september 2002;

Gezien het onderzoeksdossier door de Dienst voor de Mededinging;

Gehoord op de zitting van 13 september 2002:

- De heer Bert Stulens, verslaggever en de heer Erwin Verhaeren, namens de Dienst voor de Mededinging;
- De B.V.B.A. GEMA PLASTICS, vertegenwoordigd door de heer Patrick Vreys en bijgestaan door Meester Luc Savelkoul en Meester Steve Geerdens, advocaten te Hasselt, en Meester Jules Stuyck, advocaat te Brussel;
- BIN V.Z.W., vertegenwoordigd door de heer H. Voorhof en de heer H. Janssens.

Gezien de stukken van het dossier,

Gezien de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, zoals gecoördineerd op 1 juli 1999 en o.m. artikel 35 volgens hetwelk de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging op aanvraag van de klager of de minister, voorlopige maatregelen kan nemen bestemd om de restrictieve mededingingspraktijken die het voorwerp van het onderzoek uitmaken te schorsen, indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

Samenvoeging

1. Ter zitting van 13 september 2002 hebben de verwerende partijen in de zaak MEDE - V/M - 02/0022 verzocht om de procedures gekend onder MEDE - V/M - 02/0022 en MEDE - V/M - 02/0048 samen te voegen en vervolgens een kalender te bepalen voor het opstellen van memories.

Het Korps Verslaggever heeft ter zitting tevens aangedrongen op het samenvoegen van beide procedures.

De verzoekende partij inzake de procedures gekend onder nr. MEDE - V/M - 02/0022 en MEDE - 02/0048 heeft zich voor wat de samenvoeging betreft naar de wijsheid van de Voorzitter gedragen.

2. De algemene bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek zijn conform artikel 2 Gerechtelijk Wetboek van toepassing op de procedures die gevoerd worden in toepassing van de WBEM, voorzover deze wet en haar uitvoeringsbesluiten geen bijzondere procedureregels voorzien (Hof van Beroep Brussel, 5 april 1996, *Belgisch Staatsblad*, 16 april 1996, 9014; zie tevens o.m. Beslissing van de Raad voor de Mededinging, nr. 2000-C/C-32 van 25 oktober 2000, De Beers Australia Holdings Pty Ltd, / Ashton Mining Ltd, *Belgisch Staatsblad*, 3 mei 2001).

Noch de WBEM noch haar uitvoeringsbesluiten bevatten specifieke procedureregels over de samenhang.

Artikel 30 Gerechtelijk Wetboek is derhalve van toepassing, dat bepaalt dat rechtsvorderingen als samenhangende zaken kunnen worden behandeld wanneer zij onderling zo nauw verbonden zijn dat het wenselijk is ze samen te behandelen en te berechten teneinde oplossingen te vermijden die onverenigbaar kunnen zijn wanneer de zaken afzonderlijk worden berecht.

De tussen verschillende zaken bestaande samenhang staat ter vrije beoordeling van de feitenrechter (Cass., 29 juni 1998, A.C., 1998, nr. 348).

In casu zijn Wij van oordeel dat er wel degelijk sprake is van samenhang, nu verzoekende partij precies een tweede klacht en verzoek tot voorlopige maatregel heeft neergelegd als reactie op de bemerkingen van de verwerende partijen in de eerste procedure voorlopige maatregelen.

Bovendien vordert verzoekende partij in haar tweede klacht d.d. 26 juli 2002 (pag 3) dat de tweede klacht zou samengevoegd worden met de initiële klacht van 4 april 2002.

Alhoewel huidige procedures betrekking hebben op voorlopige maatregelen, komt het Ons voor dat het procedureel niet mogelijk is om de klachten ten gronde samen te voegen, wijl dit niet het geval zou zijn voor de procedures in voorlopige maatregelen.

Er dient bovendien opgemerkt te worden dat ook het verslag van het Korps Verslaggever in de procedure MEDE - V/M - 02/0048 refereert aan de oorspronkelijke procedure MEDE - V/M - 02/0022 hetgeen mede aantoonde dat de procedures onderling nauw verbonden zijn.

Beide procedures gekend onder nr. MEDE - V/M - 02/0022 en MEDE - V/M - 02/0048 dienen derhalve samengevoegd te worden.

3. Op het verzoek van partijen om een kalender te bepalen teneinde memories neer te leggen, dient tevens ingegaan te worden.

Verzoekende partij stelt geen nadere memories te willen opstellen zodat aan deze partij geen termijn dient toegekend te worden.

Aan de V.Z.W. BIN (verwerende partij in de procedure MEDE - V/M - 02/0048) en de verwerende partijen in de zaak MEDE - V/M - 02/0022 wordt een termijn verleend om memories op te stellen tot en met 25 september 2002.

De beide procedures worden in voortzetting gesteld op vrijdag 27 september 2002, te 11 uur.

Om deze redenen

Wij, Béatrice Ponet, Voorzitter van de Raad voor de Mededinging,

Beslissen om de zaken gekend onder nr. MEDE - V/M - 02/0022 en MEDE - V/M - 02/0048 samen te voegen.

Verlenen een termijn tot en met 25 september aan de V.Z.W. BIN (verwerende partij in de procedure MEDE - V/M - 02/0048) en de verwerende partijen in de procedure MEDE - V/M - 02/0022 om memories neer te leggen.

Stellen de zaak in voortzetting op vrijdag 27 september 2002, te 11 uur.

Aldus geoordeeld door Béatrice Ponet, Voorzitter van de Raad voor de Mededinging op 13 september 2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2003/11223]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2002-C/C-84 van 22 november 2002

Inzake :

De N.V. Electrabel Customer Solutions (ECS), met zetel te 1000 Brussel, Regentlaan 18;

en

De C.V. Intercommunale Maatschappij voor Energievoorziening (IMEA), met zetel te 2000 Antwerpen, Stadhuis;

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (hierna W.B.E.M.);

Gezien de aanmelding aan het Secretariaat van de Raad voor Mededinging van een concentratie, aangemeld op 22 augustus 2002;

Gezien de mededeling voor onderzoek door het Secretariaat van de Raad aan het Korps van Verslaggevers conform artikel 32bis, § 1, van de W.B.E.M. op 23 augustus 2002;

Gezien het schrijven d.d. 19 september 2002 van de verslaggever waardoor de verslaggever vastgesteld heeft dat de aanmelding onvolledig was en de verslaggever op grond van het artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties de partijen in kennis heeft gesteld van de onvolledigheid van deze aanmelding ten aanzien van een belangrijk punt en gesteld werd dat het aanmeldingsformulier diende te worden vervolledigd in de afdelingen 4, 5 en 6 van het aanmeldingsformulier m.b.t. de gegevens voor de markt van de productie van elektriciteit in België, zijnde een betrokken markt in de zin van het aanmeldingsformulier.

Dat deze documenten door de partijen aan de Verslaggever werden bezorgd op 4 oktober 2002, waardoor de aanmelding slechts rechtsgevolgen kon hebben vanaf maandag 7 oktober 2002;

Gezien de stukken van het dossier en het onderzoeksdossier van de Dienst voor de Mededinging zoals overgemaakt aan de verslaggever in toepassing van de artikelen 14 en 23 van de W.B.E.M. op 4 november 2002;

Gezien het gemotiveerd verslag van de Verslaggever in toepassing van artikel 32, § 2, van de W.B.E.M. zoals opgesteld op 5 november 2002 en op 6 november 2002 overgemaakt aan de Raad voor de Mededinging;

Gezien het verzoek d.d. 4 oktober 2002 ontvangen op 7 oktober 2002 waarbij de N.V. Nuon Energy Trading & Wholesale (hierna N.V. Nuon) verzocht om in overeenstemming met artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. als belanghebbende partij in deze procedure erkend en gehoord te worden, alsmede toegang tot het dossier te krijgen;

Gezien de beschikking d.d. 19 november 2002 waardoor verklaard werd dat de N.V. Nuon blijk geeft van een voldoende belang in de zin van artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. en het verzoek om tussen te komen in het kader van de procedure ontvankelijk en gegrond verklaard werd;

Gezien het verzoek d.d. 5 september 2002 ontvangen op 6 september 2002 waarbij de N.V. Luminus verzocht om in overeenstemming met artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. als belanghebbende partij in deze procedure erkend en gehoord te worden, alsmede toegang tot het dossier te krijgen;

Gezien de beschikking d.d. 19 november 2002 waardoor verklaard werd dat de N.V. Luminus blijk geeft van een voldoende belang in de zin van artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. en het verzoek om tussen te komen in het kader van de procedure ontvankelijk en gegrond verklaard werd;

Gezien het verzoek d.d. 13 september 2002 ontvangen op 16 september 2002 waarbij de CREG verzocht om in overeenstemming met artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. als belanghebbende partij in deze procedure erkend en gehoord te worden, alsmede toegang tot het dossier te krijgen;

Gezien de beschikking d.d. 19 november 2002 waardoor verklaard werd dat de CREG geacht wordt over een voldoende belang in de zin van artikel 32^{quater}, § 2, van de W.B.E.M. te beschikken en het verzoek om tussen te komen in het kader van de procedure ontvankelijk en gegrond verklaard werd;

Gezien de beschikking d.d. 19 november 2002 waarbij de Raad het tevens nodig achtte om de VREG te horen op grond van artikel 32^{quater}, § 1, van de W.B.E.M.;

Gezien de beslissing inzake de vertrouwelijke stukken van het dossier van 21 november 2002;

Gezien de memorie en de stukken neergelegd door de aanmeldende partijen op 19 november 2002;

Gehoord het verslag van de Verslaggever, de heer Bert Stulens;

Gehoord de Dienst voor de Mededinging vertegenwoordigd door de heer Antoon Kyndt;

Gehoord de partijen die verschenen zijn ter zitting op 22 november 2002 :

- Meester Dirk Brinckman en meester Annick Vroninks, advocaten te Brussel, gemeenschappelijke vertegenwoordiger;
- De heer Patrick Baeten, namens Electrabel Customer Solutions N.V.;
- Mevr. Christine Vanderveeren en Mevr. Coralie Miserque, namens de Creg;
- De heer André Pictoel, namens de Vreg;
- Meester Thomas Chellingsworth, advocaat te Brussel, en de heren Jaak Rutten en Philippe Putman, namens Luminus N.V.;
- Meester Dirk Arts en meester Géraldine Sauvage, advocaten te Brussel, en de heren Lenart Deridder en Dirk Meire en Mevr. Kathleen Van Boxelaer, namens Nuon N.V.;

Gezien de pleitnota's namens Luminus N.V. en Nuon N.V. en de schriftelijke opmerkingen van de Creg, die werden neergelegd ter zitting.

1. De aanmeldende en betrokken partijen.

1.1. Als koper treedt op de N.V. Electrabel Customer Solutions (hierna ECS), waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Regentlaan 8, 1000 Brussel. ECS is een naamloze vennootschap naar Belgisch recht met als activiteiten de levering van elektriciteit en gas, alsook het aanbieden van de daarmee aanverwante diensten. ECS is een bijna 100 % dochter van de N.V. Electrabel, die voornamelijk op de markt van productie en levering van elektriciteit actief is. ECS is een dochteronderneming van de N.V. Electrabel, waarbij de N.V. Electrabel 49 999 aandelen van ECS in handen heeft en de N.V. TEVEO slechts over 1 aandeel beschikt. Deze twee ondernemingen zijn de enige twee aandeelhouders.

De N.V. TEVEO wordt op haar beurt gecontroleerd door de N.V. Electrabel, gezien de N.V. Electrabel 99,975 % van de aandelen in handen heeft. De resterende aandelen zijn in handen van Yvan Dupon, directeur-generaal en bestuurder bij de N.V. Electrabel, die belast is met de distributie.

De aandeelhoudersstructuur van de N.V. Electrabel ziet er als volgt uit : de controlerende aandeelhouder van de N.V. Electrabel is de N.V. Tractebel, waarbij op 31 december 2001 de N.V. Tractebel en haar dochtervennootschappen respectievelijk 43,10 % en 0,63 % van de aandelen van de N.V. Electrabel bezaten. De N.V. Tractebel zelf is voor de volledige 100 % van de aandelen in handen van de Generale Maatschappij van België (hierna 'GMB'), waarbij deze groep op haar beurt voor 100 % door de Franse groep Suez wordt gecontroleerd. Naast de elektriciteitssector is de groep Suez in België actief in de gassector (transport en levering van gas), de afvalsector, de communicatiesector en de sector van installatie, beheer en onderhoud van technische, industriële installaties (zoals kabels, buizen, automatiseringssystemen, enz.). Het zal bijgevolg de omzet van de Suez groep zijn die van belang zal zijn om te bepalen of ECS de omzetzijden voorziet in de W.B.E.M. behaalt.

1.2. Als verkoper treedt op de CV Intercommunale Maatschappij voor Energievoorziening Antwerpen (hierna 'IMEA'), met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, Stadhuis en met de exploitatiezetel in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 271.

IMEA heeft als voornaamste activiteit de distributie van elektriciteit aan klanten, die op het grondgebied van de gemeentelijke aandeelhouders wonen. IMEA is een gemengde intercommunale met een meerderheid van de aandelen bij de gemeenten. De gemeentelijke aandeelhouders zijn Stad Antwerpen (districten Antwerpen, Berchem, Berendrecht, Borgerhout, Deurne, Ekeren, Merksem, Wilrijk en Zandvliet); de gemeenten Brasschaat; Duffel; Kapellen (gedeelte Hoogboom); Mortsel en Zwijndrecht. De aangesloten gemeenten beschikken over 61 % van de aandelen van IMEA. De overige 39 % van de aandelen zijn in handen van de N.V. Electrabel en de N.V. Electrabel Netmanagement Flanders.

De distributieactiviteit betreft het overbrengen van stroom van het transportnet tot op het midden- en laagspanningsnet en dit tot bij de verbruiker, alsook de levering van elektriciteit aan eindgebruikers, die op dat net zijn aangesloten.

1.3. De betrokken onderneming is de activiteit levering aan in aanmerking komend cliënteel van IMEA.

De bovenvermelde ondernemingen zijn ondernemingen in de zin van artikel 1 van de W.B.E.M.

2. Aanmeldingsplicht - overeenkomst van concentratie

2.1. De aangemelde concentratie bestaat uit het verwerven door ECS van het in aanmerking komend cliënteel van IMEA, met uitzondering van dat cliënteel, dat voor zijn elektriciteitsbevoorrading een contract met een andere leverancier afsluit overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 2, § 3, en artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 betreffende de elektriciteitsvoorziening aan bepaalde afnemers.

Door deze transactie kunnen de gemengde intercommunales hun activiteit energielevering op een minnelijke wijze aan ECS overdragen. In ruil krijgen de gemeentelijke aandeelhouders in die intercommunales het volgende: 1) verhoging van hun participatie binnen hun intercommunales; 2) de mogelijkheid om in het kapitaal van ECS te participeren; 3) een deelname in de resultaten van ECS ten belope van 10 % en een deelname in het kapitaal beperkt tot 5 %.

De voorliggende operatie kadert binnen de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, waarbij deze liberalisering zijn oorsprong vindt in de Europese richtlijn 96/92/EG van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit. Deze richtlijn omkadert deze liberalisering met de nodige juridische krachtlijnen. De lidstaten dienden deze richtlijn in hun nationale wetgeving om te zetten. Door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt heeft de Belgische federale overheid binnen zijn bevoegdheidsdomeinen de Elektriciteitsrichtlijn in Belgisch recht omgezet. De Vlaamse overheid heeft daarvoor het decreet houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt van 17 juli 2000 uitgevaardigd. Gezien IMEA op het grondgebied van het Vlaamse Gewest te situeren is, geldt naast de Elektriciteitswet ook het Elektriciteitsdecreet.

De operatie is een concentratie in de zin van artikel 9, § 1, b, van de W.B.E.M.

2.2. De sluiting van de overeenkomst dateert reeds van 24 mei 2002, datum waarop de aandeelhouders van IMEA tijdens de Buitengewone Algemene Vergadering de vereiste statutenwijziging goedkeurden. De operatie werd echter slechts op 22 augustus 2002 aan de Raad aangemeld.

Artikel 12, § 1, van de W.B.E.M. bepaalt dat de concentraties binnen een termijn van één maand na de sluiting van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod of ruil of de verwerving van een zeggenschapsdeelname, bij de Raad moeten worden aangemeld.

De Raad dient vast te stellen dat de aanmeldende partijen de concentratie niet tijdig hebben aangemeld in de zin van artikel 12, § 1, van de W.B.E.M. De aanmelding van de concentratie gebeurde buiten de door de wet voorziene termijn.

De Raad dient bovendien vast te stellen dat de aanmelding van 22 augustus 2002 onvolledig was en een volledige aanmelding pas op 4 oktober 2002 geschiedde, nadat de aanmeldende partijen op 19 september 2002 ervan in kennis gesteld werden door de verslaggever dat de aanmelding als onvolledig diende te worden beschouwd omdat in het formulier de afdelingen 4, 5 en 6 niet werden ingevuld voor de markt van de productie van elektriciteit in België, door de partijen zelf als een betrokken markt beschouwd.

Ten onrechte gaan partijen er van uit dat een vermelding in het aanmeldingsformulier waardoor (partiële) informatie over deze markt verschaft wordt en waarbij partijen verklaren bereid te zijn meer informatie over deze markt te verschaffen indien nodig, een verzoek tot ontheffing van het verstrekken van volledige informatie op grond van artikel 5, § 4, van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 zou uitmaken. Een verzoek tot ontheffing dient immers steeds te gebeuren in een periode voorafgaand aan de aanmelding en niet bij of na de aanmelding. Artikel 5, § 4, vermeldt dat "De verslaggever aangewezen door het korps kan ontheffing verlenen van de verplichting tot het verstrekken van bepaalde in het formulier CONC C/C - 1 verlangde gegevens...". Een dergelijke ontheffing dient schriftelijk door de verslaggever verleend te worden, hetgeen in casu niet gebeurd is. De aanmeldende partijen maken tevens ten onrechte bezwaren over het tijdstip waarop de aanmelding onvolledig werd verklaard. Ten onrechte menen zij dat de onvolledigheid van de aanmelding onverwijld en niet nadat het onderzoek reeds gestart is dient vastgesteld te worden. Artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 bepaalt: "Indien de verslaggever aangewezen door het korps vaststelt dat de gegevens in de aanmelding onvolledig zijn ten aanzien van een belangrijk punt, stelt hij onverwijld de aanmeldende partijen of de gemeenschappelijke vertegenwoordiger daarvan schriftelijk in kennis...". Dit artikel vermeldt geenszins dat de volledigheid van de aanmelding enkel op het tijdstip van de aanmelding kan worden vastgesteld. In de meeste gevallen kan bovendien slechts na een onderzoek vastgesteld worden dat partijen al of niet te goeder trouw bepaalde inlichtingen niet of onvolledig hebben verstrekt. Uit artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 kan bijgevolg enkel worden afgeleid dat wanneer de onvolledigheid wordt vastgesteld, de partijen hiervan onmiddellijk in kennis moeten worden gesteld, wat in casu geschied is.

De aanmeldende partijen kunnen bijgevolg geenszins beroep doen op het artikel 5, § 4, van het koninklijk besluit van 23 maart 1993. De aanmeldende partijen menen dan ook in hun memorie volstrekt ten onrechte dat de Verslaggever zijn verslag niet tijdig heeft neergelegd en de Raad vervolgens evenmin binnen de termijn van 45 dagen na aanmelding een beslissing genomen heeft, waardoor de concentratie toelaatbaar zou geacht moeten worden overeenkomstig artikel 33, § 2, 3°, van de W.B.E.M.

Gelet op de laattijdigheid van de aanmelding en de onvolledigheid van de inlichtingen verstrekt door de aanmeldende partijen beslist de Raad om een geldboete aan de aanmeldende partijen solidair op te leggen ten bedrage van 12.500 euro op grond van artikel 37, § 1, b en c, van de W.B.E.M.

2.3. Artikel 11, § 1, WBEM bepaalt, dat bij de concentratie betrokken ondernemingen samen een omzet van meer dan 40 miljoen euro in België moeten totaliseren en minstens twee van de betrokken ondernemingen elk een omzet van minstens 15 miljoen euro in België moeten realiseren.

De Belgische omzetcijfers van de groep Suez en IMEA voor het boekjaar 2001 bedragen :

<u>Belgische omzet</u>	<u>Boekjaar 2001</u>
Groep Suez	10,24 miljard euro
IMEA	235,9 miljoen euro

Uit de omzetcijfers van de betrokken ondernemingen blijkt dat de drempels voorzien in artikel 11, § 1, van de W.B.E.M. overschreden werden, zodat de concentratie diende te worden aangemeld.

De aangemelde concentratie valt derhalve overeenkomstig artikel 33, § 1.1, van de W.B.E.M. binnen het toepassingsgebied van de wet.

2.4. De Raad stelt vast dat opgemerkt wordt dat de aanmeldende partijen maatregelen zouden getroffen hebben die de omkeerbaarheid van de concentratie belemmeren hetgeen een inbreuk op artikel 12, § 4, van de W.B.E.M. zou uitmaken. Zo wordt o.m. verwezen naar een brief die vrijkomende klanten van IMEA kregen en waarin gesteld wordt dat ECS door IMEA is aangewezen om hen vanaf 1 januari 2003 van elektriciteit te voorzien indien deze laatste geen andere leverancier kiest. In deze brief wordt geen voorbehoud gemaakt in verband met de goedkeuring van deze aanwijzing door de Raad voor de Mededinging. Indien de omkeerbaarheid van de concentratie zou belemmerd zijn, zou dit een zeer ernstig concurrentieel probleem uitmaken. De Raad verzoekt het korps nader te onderzoeken of inderdaad de omkeerbaarheid van de concentratie belemmerd werd en in het bijzonder reeds gebruik gemaakt werd van informatie waarvan andere partijen in de realiteit geen gebruik konden maken.

3. De marktafbakening

3.1. De relevante productmarkten.

Uit de beschikkingspraktijk van de Europese Commissie (waarbij de Raad zich aansluit) blijkt dat in de elektriciteitssector vijf verschillende activiteiten worden onderscheiden :

- De productie van elektriciteit
- Het transport van elektriciteit (via hoogspanning)
- De trading van elektriciteit
- De distributie van elektriciteit (via middel- en laagspanning) aan
 - grootverbruikers
 - kleinverbruikers
- Levering van elektriciteit aan
 - vrije klanten of « in aanmerking komende klanten », die hun leverancier mogen kiezen
 - niet vrije of gebonden klanten.

De rechtspraak van de Raad bevestigt deze marktafbakening.

In casu zijn ECS en haar moedermaatschappij Electrabel gezamenlijk op de volgende markten actief :

- De productie van elektriciteit;
- Het leveren van elektriciteit aan in aanmerking komende klanten;
- Het verhandelen van producten, gerelateerd aan energie;
- Via Elia N.V. op de Belgische markt voor transport van elektriciteit.

IMEA is op de volgende markten actief :

- De distributie van elektriciteit;
- Het leveren van elektriciteit (aan het niet in aanmerking komend cliënteel tot 30 juni 2003).

Vermits de voorliggende operatie de overheveling van het in aanmerking komend cliënteel van IMEA aan ECS betreft dient de markt voor het leveren van elektriciteit aan in aanmerking komend cliënteel in België als een relevante productenmarkt te worden beschouwd.

Hoewel ECS en haar moedermaatschappij Electrabel hun activiteiten uitvoeren via juridisch te onderscheiden vennootschappen, zijn zij toch een verticaal geïntegreerde onderneming van productie tot levering.

3.2. De relevante geografische markt

Conform de beschikkingspraktijk van de Europese Commissie en de beslissingen van de Raad oordeelt de Raad dat de relevante geografische markt minstens het gehele grondgebied van België omvat. De vrije klanten gevestigd op het grondgebied van IMEA, kunnen zich immers bevoorraden bij alle leveranciers gevestigd in België (desgevallend in het buitenland).

3.3. De marktaandelen

- De markt van de productie van elektriciteit in België

De moedermaatschappij van ECS, met name Electrabel, bezit op de verticaal gerelateerde markt van de productie van elektriciteit in België een marktaandeel van meer dan 25 %. Het essentiële gedeelte van de bestaande productiecapaciteiten in België is eigendom van Electrabel en SPE, die samen het gebruiksrecht in CPTe hebben ingebracht.

Er is sprake van een quasi-monopolie van Electrabel via de Belgische markt. Behalve Electrabel heeft geen enkele andere (potentiële) producent een vergunningsaanvraag ingediend voor de bouw van een elektriciteitscentrale. Dit betekent dat het quasi-monopolie van Electrabel ook de komende jaren zal blijven voortbestaan.

— De markt van het transport van elektriciteit in België

Deze activiteit bestaat uit het overbrengen van elektriciteit op het hoogspanningsnetwerk. CPTE was tot voor kort de eigenaar van het grootste gedeelte van het Belgische hoogspanningsnetwerk. Op 28 juni 2001 werd het hoogspanningsnetwerk (lees : het transmissienetwerk) in een dochtervennootschap van CPTE ingebracht, zijnde Elia. De Belgische regering heeft op 20 maart 2002 Elia als transmissienetbeheerder onder voorwaarden goedgekeurd. Inmiddels is Elia formeel als netbeheerder aangesteld door de Belgische regering.

Op 31 mei 2002 heeft Electrabel 30 % van het kapitaal van ESO (de N.V. Elia System Operator) aan de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid afgestaan, met name de vennootschap Publi-T. De aandelen van Publi-T zijn rechtstreeks of onrechtstreeks in handen van de gemeenten. Op middellange termijn (2 jaar) zal 40 % van het kapitaal van ESO op de beurs worden geïntroduceerd.

Deze markt vormt dus een natuurlijk monopolie. Elia wordt indirect nog steeds door Electrabel gecontroleerd.

— De markt van de elektriciteitsdistributie in België

De distributieactiviteiten, zijnde het overbrengen van elektriciteit van het transmissienetwerk tot bij de consument via het netwerk van middelhoge en lage spanning, worden in België door de gemeenten uitgeoefend. Het merendeel van de gemeenten heeft zich hiervoor in intercommunales gegroepeerd, waarbij Electrabel in de meerderheid van die intercommunales als privé-partner participeert. 80 % van de intercommunales zijn zogenaamde gemengde intercommunales. In het kader van de liberalisering moeten de distributienetbeheerders zowel op beheers- als op juridisch vlak onafhankelijk zijn van de producenten en de houders van leveringsvergunningen. In de gemengde sector komt men aan deze eisen tegemoet door het oprichten van een hele reeks nieuwe vennootschappen.

De intercommunales waar geen privé-partner in participeert, zijn de zogenaamde zuivere intercommunales.

IMEA is op de markt van de distributie van elektriciteit aan eindgebruikers actief, die op het grondgebied van de bij haar aangesloten gemeenten zijn gevestigd. Het marktaandeel van IMEA op de markt van de distributie van elektriciteit op nationaal vlak is lager dan 25 %.

— Markt voor levering van elektriciteit aan in aanmerking komend cliënteel in België

De positie van Electrabel/SPE op de Belgische markt voor de levering van elektriciteit aan in aanmerking komende eindgebruikers ziet er als volgt uit :

	1999	2000	2001
Levering aan in aanmerking komend cliënteel door Electrabel/SPE	95 à 100 %	90 à 100 %	90 à 100 %

IMEA is niet actief op de markt voor de levering van elektriciteit aan in aanmerking komende klanten, maar enkel op deze van levering aan gebonden cliënteel, dat vrij zal worden.

Geen enkele concurrent heeft op deze markt een marktaandeel dat hoger ligt dan 5 % .

Besluitend is de Raad van oordeel dat Electrabel heel grote marktaandelen bezit op de markt van het leveren van elektriciteit aan in aanmerking komend cliënteel in België en van belangrijke delen van de markt verbonden aan de levering via het transportnet, de productie en het transport. Zelfs als zij haar activiteiten uitvoert via juridisch te onderscheiden vennootschappen gaat het om een verticaal geïntegreerde onderneming.

Er zijn derhalve betrokken markten, nl. de markt voor levering van elektriciteit aan in aanmerking komend cliënteel in België en de markt van de productie van elektriciteit in België. De markten van het transport en van de distributie van elektriciteit zijn te beschouwen als aangrenzende markten. Vooreerst is er op de markt van het transport met Elia als transmissienetbeheerder voor de functionele onafhankelijkheid gezorgd, hoewel Electrabel er nog de meerderheid van de aandelen heeft. Op de markt van distributie zijn het de gemeenten die beschikken over de controle van de intercommunales die zorgen voor de distributie. De rol van Electrabel wordt door de onafhankelijkheidseisen van de decreetgever ook hier teruggeschroefd.

4. Economische analyse en beoordeling

Conform artikel 33, § 2, punt 1.b, van de W.B.E.M. volstaat het voor de Raad voor de Mededinging in het kader van deze eerste fase analyse, vast te stellen dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie. Aldus kan de Raad beslissen de procedure voorzien in artikel 34 van de W.B.E.M. in te zetten.

Uit de economische analyse en in het bijzonder de reacties die de Dienst voor de Mededinging heeft ontvangen van de concurrenten, de regulatoren en in mindere mate van de klanten naar aanleiding van het door haar gevoerde onderzoek, blijkt volgens het Korps Verslaggevers dat de nodige vraagtekens geplaatst dienen te worden bij deze aanmelding. De Raad voor de Mededinging sluit zich aan bij het standpunt van het Korps Verslaggevers.

- Wat de ondervraagde concurrenten betreft dient vastgesteld te worden dat de meeste van hen gedurende de laatste drie jaren op de Belgische markt toegetreden zijn. Hun marktaandeel is nog klein, maar is aan het groeien. Daarbij hebben de ondervraagde concurrenten (o.m. N.V. Luminus, N.V. Nuon) allen gewezen op moeilijkheden met allerlei belemmeringen om vlot op de Belgische markt te kunnen opereren. Geen enkele van de ondervraagde concurrenten staat positief tegenover voorliggende operatie. Alle ondervraagde concurrenten stellen dat deze operatie, het aanwijzen van ECS als « default supplier » door de verschillende gemengde intercommunales, een stap is in een proces dat er uiteindelijk toe leidt dat het marktaandeel van Electrabel in belangrijke mate oploopt.
- Wat de ondervraagde klanten betreft dient opgemerkt te worden dat zij voor het merendeel geen specifieke opmerkingen naar aanleiding van deze concentratie hadden. Uit het onderzoek blijkt wel dat het voor de concurrenten niet evident is om Electrabel en haar volle dochter ECS te beconcurreren bij de klanten.
- Wat de ondervraagde regulatoren betreft, dient vastgesteld te worden dat de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (hierna de CREG) stelt dat de knelpunten om tot een concurrentiele markt te komen in België enerzijds de beperkte invoercapaciteit en de wijze van allocatie van die invoercapaciteit zijn en anderzijds het feit dat de productie van elektriciteit nagenoeg in handen is van één enkele producent, namelijk Electrabel via CPTE. Hiervoor zijn volgens de CREG structurele maatregelen vereist op lange termijn. Concurrentiebevorderende maatregelen op korte termijn kunnen echter wel enige beterschap bieden, aldus de CREG.

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt (hierna de VREG) stelt omtrent de marktpositie van Electrabel van zijn kant dat hoewel het niet tot de bevoegdheid van de VREG behoort, niet om het probleem van het gebrek aan concurrentie op productieniveau voorbijgegaan kan worden. Zoals de federale regulator CREG al herhaaldelijk opmerkte, is het gros van de productiecapaciteit van elektriciteit in België en in Vlaanderen nog steeds in handen van één maatschappij. Dit beperkt de mogelijkheden voor de concurrentie aanzienlijk, ook op de distributiemarkt. Om die reden heeft de VREG beslist, om de overgang van het oude systeem van elektriciteitslevering naar een concurrentieel markt vlotter te laten verlopen, dat alle contracten van de bedrijven die vrijkomen eind dit jaar vervallen. De VREG heeft tevens bedenkingen op het vlak van het gebruik van de verbruiksgegevens en heeft tevens bezwaren tegen het feit dat de firma's van de Electrabelgroep zich — onder meer in het kader van een publicitaire campagne — voorstellen als leveranciers van een totaalpakket aan diensten, gaande van de levering van energie tot het beheren van de aansluitingen op het net, terwijl de Vlaamse decreetgever de activiteiten van netbeheer en energiebelevering volledig losgekoppeld en onafhankelijk ten opzichte van elkaar gemaakt heeft. De VREG meent dan ook dat bovenstaande operatie slechts kan toegelaten worden onder specifiek nader uit te werken voorwaarden.

De Raad voor de Mededinging merkt bovendien op dat er een nieuw feitelijk gegeven (sedert het onderzoek van de Dienst voor de Mededinging en het verslag van de Verslaggever) is, met name de drie beslissingen van de Raad voor de Mededinging d.d. 12 november 2002 waardoor analoge concentraties van ECS met Interfosane 2, Simogel S.C.R.L. en Sedilec S.C.R.L. niet toelaatbaar werden verklaard op grond van artikel 10, § 4, van de W.B.E.M. Dit gegeven versterkt nog het bestaan van ernstige twijfels omtrent de toelaatbaarheid van huidige concentratie.

Concluderend is de Raad van oordeel dat er op dit ogenblik voldoende elementen wijzen op het bestaan van ernstige twijfels over de toelaatbaarheid van de concentratie zodat een bijkomend onderzoek noodzakelijk is in toepassing van artikel 33, § 2, punt 1.b, en artikel 34 van de W.B.E.M..

Om deze redenen

De Raad voor de Mededinging

Gelet op de artikelen 2.30-37 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, van toepassing overeenkomstig artikel 54bis van de W.B.E.M.;

Stelt vast dat de betrokken concentratie aanmeldingsplichtig is en conform artikel 33, § 1.1, van de W.B.E.M. binnen het toepassingsgebied van de wet valt;

Beslist om, gelet op de laattijdigheid van de aanmelding en de onvolledigheid van de inlichtingen verstrekt door de aanmeldende partijen, een geldboete aan de aanmeldende partijen solidair op te leggen ten bedrage van 12.500 euro op grond van artikel 37, § 1, b en c, van de W.B.E.M.

Stelt conform artikel 33, § 2, 1.b, van de W.B.E.M. vast dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslissen de procedure bepaald in artikel 34 van de W.B.E.M. in te zetten.

Vooraleer over de al dan niet toelaatbaarheid van de concentratie te oordelen, verzoekt aan de Verslaggever conform artikel 33, § 2, 1.b, en artikel 34 van de W.B.E.M. een bijkomend verslag op te stellen.

Verzoekt het Korps bovendien tevens nader te onderzoeken of de omkeerbaarheid van de concentratie belemmerd werd door de aanmeldende partijen.

Verzoeken het Korps Verslaggevers ten laatste op 6 januari 2003 het bijkomend verslag over te maken.

Aldus uitgesproken op 22 november 2002 door de Kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit : Mevr. Béatrice Ponet, kamervoorzitter; De heren Patrick De Wolf, Patrick Van Cayseele en Geert Zonnekeyn, leden van de Raad.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2003/11225]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2002-C/C-86 van 2 december 2002

INZAKE :

Kijkshop Holding B.V.

en :

Joint Services International N.V.

Gelet op de Wet op de Bescherming van de Economische Mededinging, zoals gecoördineerd op 1 juli 1999 (W.B.E.M.).

Gezien de aanmelding aan het Secretariaat van de Raad voor de Mededinging van een concentratie op 11 oktober 2002.

Gezien de mededeling voor onderzoek door het Secretariaat van de Raad aan het korps van verslaggevers conform artikel 32bis, § 1, W.B.E.M. op 16 oktober 2002.

Gezien de stukken van het dossier.

Gezien het schrijven d.d. 28 oktober 2002 waarbij namens de aanmeldende partijen medegedeeld wordt dat de transactie niet doorgaat.

Gezien het gemotiveerd verslag van de verslaggever zoals dit op 5 november 2002 werd opgesteld.

Gehoord de aanmeldende partijen bij monde van meester Wytinck.

Gelet op de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing overeenkomstig artikel 54bis, W.B.E.M.

De aanmeldende partijen ondertekenden op 26 september 2002 een overeenkomst blijkens dewelke de CVC Capital Partners Group Limited, gevestigd te Jersey, via haar volle kleindochter Kijkshop Holding B.V., gevestigd in Nederland, alle aandelen overnam van de N.V. Joint Services International, gevestigd in Nederland, en actief in het ontwerpen, laten fabriceren en distribueren van in hoofdzaak O'Neill vrijetijds- en sportkledij.

De aanmeldende partijen hebben rekening houdende met de omzet in België van enerzijds CVC Capital Holding en anderzijds JSI de transactie aangemeld, maar hebben verder gesteld dat de betrokken ondernemingen beiden in België actief zijn op de markt van de vrijetijds- en sportkledij, waarop de betrokken ondernemingen weliswaar samen geen marktaandeel van meer dan 25 % bereiken.

De gemeenschappelijke vertegenwoordiger stelt in zijn brief van 28 oktober 2002 dat de transactie tussen partijen is beëindigd omdat een opschortende voorwaarde niet is vervuld.

Alhoewel de aanvraag tot toelating van de concentratie daardoor zonder voorwerp is geworden, blijft de Raad bevoegd. Concentratiecontrole is van openbare orde. Eens de concentratie aangemeld, hebben partijen geen vat op het verdere verloop van de procedure. Het behoort derhalve niet toe door middel van een intrekking van de aanmelding het onderzoek aan de Raad te onttrekken (per analogie: Raad voor de Mededinging 26 april 1999 - nr. 99-C/C-04, The Coca-Cola Company en Cadbury Schweppes, *Belgisch Staatsblad*, 7 juli 1999 en Raad voor de Mededinging 8 april 2002 - nr. 2002-C/C-28, N.V. Electronic Data Systems Belgium en N.V. Atraxis Belgium).

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Stelt vast dat de aanvraag tot toelating van de concentratie zonder voorwerp is geworden.

Aldus uitgesproken op 2 december 2002, door de Kamer van de Raad voor de Mededinging samengesteld uit : de heer Peter Poma, kamervoorzitter, de heren Frank Deschoolmeester, Robert Vanosselaer en Geert Zonnekeyn, leden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2003/00329]

23 DECEMBRE 2002. — Circulaire ministérielle relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (A.D.R.). — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de la Mobilité et des Transports, du Ministre de l'Économie et du Ministre de l'Intérieur du 23 décembre 2002 relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (A.D.R.) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2002), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2003/00329]

23 DECEMBER 2002. — Ministeriële omzendbrief betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbepalingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (A.D.R.). — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Mobiliteit en Vervoer, van de Minister van Economie en van de Minister van Binnenlandse Zaken van 23 december 2002 betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbepalingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (A.D.R.) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2002), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2003/00329]

23. DEZEMBER 2002 — Ministerielles Rundschreiben über das Anbringen der Verkehrsschilder, durch die Verkehrsbeschränkungen für die Gefahrgutbeförderung auferlegt werden (ADR) Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers der Mobilität und des Transportwesens, des Ministers der Wirtschaft und des Ministers des Innern vom 23. Dezember 2002 über das Anbringen der Verkehrsschilder, durch die Verkehrsbeschränkungen für die Gefahrgutbeförderung auferlegt werden (ADR), erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

23. DEZEMBER 2002 — Ministerielles Rundschreiben über das Anbringen der Verkehrsschilder, durch die Verkehrsbeschränkungen für die Gefahrgutbeförderung auferlegt werden (ADR)

Die Ministerin der Mobilität und des Transportwesens,

Der Minister der Wirtschaft,

Der Minister des Innern,

An die Verwalter des Straßen- und Wegenetzes

Die allgemeine Straßenverkehrsordnung (Königlicher Erlass vom 1. Dezember 1975) ist am 18. Dezember 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Dezember 2002) abgeändert worden, insbesondere was die Verkehrsschilder betrifft, durch die den Fahrzeugen, die gefährliche Güter befördern, Zugangsbeschränkungen auferlegt werden.

Bisher bestand nur das Verkehrsschild C24, durch das explosionsfähige und entzündbare Stoffe verboten werden.

Dieses Schild war seinerzeit eingeführt worden, um punktuellen Problemen entgegenzutreten, die vor allem mit der Struktur gewisser Bauwerke (Tunnel) in einem sehr spezifischen Kontext zusammenhängen.

Die neue Kennzeichnung tritt am 31. März 2003 in Kraft und fortan werden drei Verkehrsschilder in die allgemeinen Vorschriften aufgenommen.

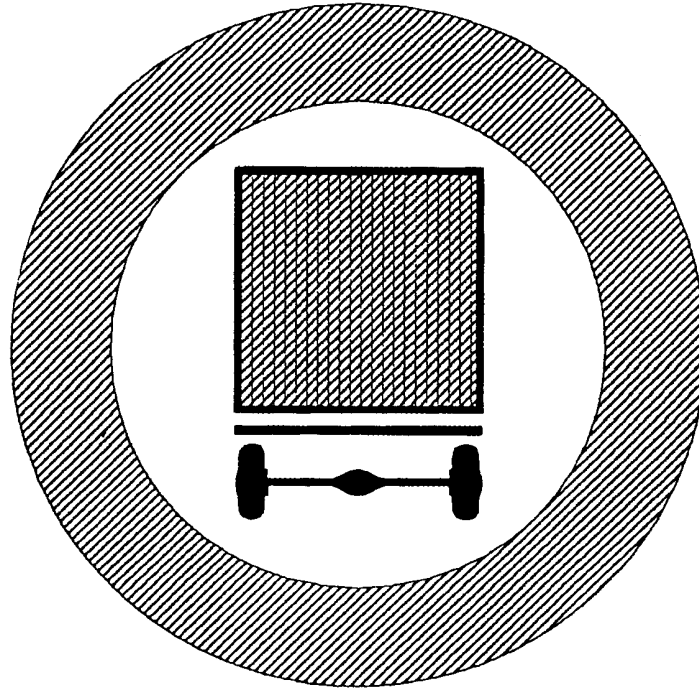
Vorab muss präzisiert werden, dass das Verkehrsschild C24 nicht länger beibehalten werden konnte, da es nicht in Übereinstimmung steht mit dem Wiener Übereinkommen und dem Genfer Abkommen in Sachen Straßenverkehrszeichen.

Darüber hinaus war es angebracht, die Gesamtheit der bestehenden Schilder aus diesen internationalen Vorschriften zu übernehmen, um den spezifischen Problemen vor Ort begegnen zu können.

Die Verwalter des Straßen- und Wegenetzes verfügen nun also über drei Verkehrsschilder, durch die entweder in Bezug auf ADR-Güter im Allgemeinen oder in Bezug auf explosionsfähige oder entzündbare Güter oder in Bezug auf Wasser verunreinigende gefährliche Güter Beschränkungen auferlegt werden.

Es handelt sich um folgende Schilder:

C24a



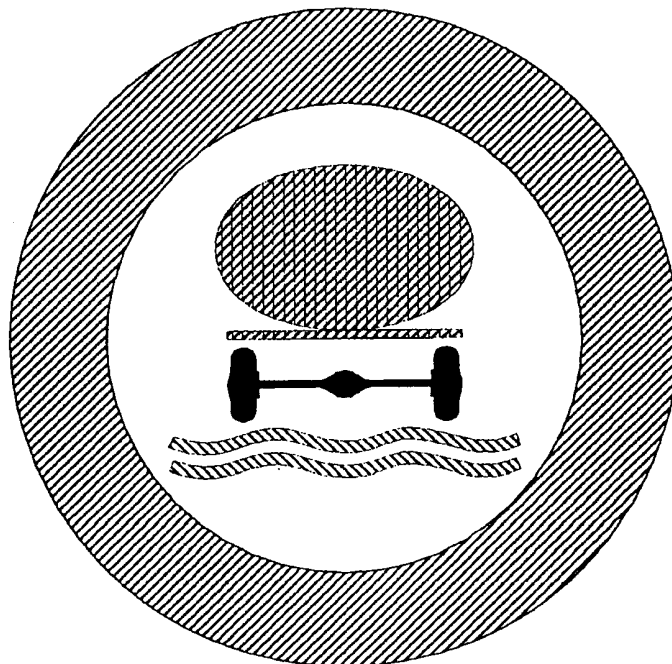
Verbot für Fahrzeuge, die von den für Gefahrgutbeförderung zuständigen Ministern bestimmte gefährliche Güter befördern

C24b



Verbot für Fahrzeuge, die von den für Gefahrgutbeförderung zuständigen Ministern bestimmte entzündbare oder explosionsfähige gefährliche Güter befördern

C24c



Verbot für Fahrzeuge, die von den für Gefahrgutbeförderung zuständigen Ministern bestimmte Wasser verunreinigende gefährliche Güter befördern.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass:

- das Schild C24a sich auf alle im ADR erwähnten gefährlichen Güter bezieht,
- das Schild C24b sich nur auf die entzündbaren oder explosionsfähigen Güter bezieht,
- das Schild C24c sich nur auf die Wasser verunreinigenden Güter bezieht.

Parallel dazu werden in einem Ministeriellen Erlass vom 23. Dezember 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2002) die Güter bestimmt, auf die die Verkehrsschilder C24b und c sich insbesondere beziehen, während das Verkehrsschild C24a seinerseits allgemein gültig ist.

In der Anlage zu vorliegendem Rundschreiben sind nicht erschöpfend die Gruppen von Stoffen aufgeführt, auf die die neuen Verkehrsschilder sich beziehen oder nicht beziehen.

Außerdem stehen Ihnen sowohl die Direktion der Gefahrgutbeförderung als auch die spezialisierten Dienste für die Beförderung von radioaktiven oder explosionsfähigen Stoffen für weitere Auskünfte zur Verfügung (siehe nützliche Adressen in Punkt 4 weiter unten).

Es genügt aber nicht, nur die belgischen Vorschriften mit den internationalen Vorschriften in Übereinstimmung zu bringen; darüber hinaus ist es notwendig, die Ziele dieser Abänderungen, ihre Folgen und die näheren Regeln für den Gebrauch der betreffenden Verkehrsschilder auf öffentlicher Straße genauestens zu untersuchen:

1. Ziele

Es handelt sich in erster Linie um zusätzliche Instrumente, die den Verwaltern des Straßen- und Wegenetzes zur Verfügung gestellt werden.

Auch wenn es vor allem um die Straßenverkehrssicherheit und die Sicherheit der Straßeninfrastruktur geht, werden dennoch auch die Umweltaspekte und die Aspekte der allgemeinen Sicherheit berücksichtigt.

Es handelt sich um Instrumente, die mit Bedacht und in einem angemessenen Verhältnis zu den bestehenden Risiken eingesetzt werden müssen; in vorliegendem Rundschreiben wird besonders auf diesen Aspekt geachtet.

Diese Instrumente dürfen demnach nicht systematisch eingesetzt werden.

2. Folgen

Es sei daran erinnert, dass Fahrzeuge, die im Transitverkehr gefährliche Güter befördern, außer im Notfall die Autobahnen benutzen müssen. (Artikel 48*bis* 1 des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Einführung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung).

Viele dieser Fahrzeuge benutzen das Autobahnnetz jedoch nicht, da sie die örtliche Verteilung von als gefährlich angesehenen Gütern gewährleisten (Heizöl für den Haushaltsgebrauch, Gas, radioaktive Stoffe usw.).

Dieser letzte Aspekt muss unbedingt berücksichtigt werden, wenn ein Verbot in Erwägung gezogen wird.

Das Verbot muss auch der anvisierten Güterart angepasst werden:

- entweder allen im ADR-Übereinkommen aufgenommenen gefährlichen Gütern (Verkehrsschild C24a)
- oder allen entzündbaren und/oder explosionsfähigen Gütern (Verkehrsschild C24b)
- oder allen Wasser verunreinigenden Gütern (Verkehrsschild C24c).

Den Verkehrsschildern C24a, b und c kann zonale Gültigkeit verliehen werden.

Die Nichtbeachtung dieser Verkehrsschilder wird als schwerer Verstoß angesehen.

3. Nähere Regeln für den Gebrauch

3.1 Objektive Identifizierung der Probleme

Bevor eine Verbotsmaßnahme eingeführt wird, sollte ein Inventar über die Lage auf Gemeindegebiet erstellt werden.

Wenn man es mit einer örtlichen Verteilung gefährlicher Güter in Gebieten mit besonderen Risiken für verunreinigende, explosionsfähige oder entzündbare Stoffe zu tun hat, ist es nicht angebracht, Maßnahmen zu ergreifen, da diese aus Liefergründen automatisch mit einer Genehmigung für den Ortsverkehr einhergehen müssen.

Es müssen also die öffentlichen Straßen oder Gebiete mit einem objektiven Risiko für die allgemeine Sicherheit, sowohl was den Verkehr als auch was die Umwelt anbelangt, in Betracht gezogen werden.

Es kann sich insbesondere um Folgendes handeln:

- Bauwerke (Tunnel): Betroffen sind dann die entzündbaren oder explosionsfähigen Stoffe,
- kritische Zonen für Wasserrückhaltebecken,
- Gebiete, die auf ökologischem Gebiet äußerst sensibel sind,
- bestimmte verstärkte Gebiete in der Umgebung von Industriezonen.

Dies sind nur einige Beispiele.

Sie sind jedoch repräsentativ im Rahmen einer restriktiven - und demzufolge glaubwürdigen - Vorgehensweise, was die Anwendung dieser Maßnahmen betrifft.

Jeder Fall muss genauestens untersucht werden.

Jedes Verbot - selbst wenn es sich auf den Transitverkehr beschränkt und demzufolge den Ortsverkehr weiterhin ermöglicht - muss unter Berücksichtigung einer oder mehrerer realistischer Alternativstrecken untersucht werden. Es geht nicht darum, Probleme zu verlagern.

Dem empfohlenen Inventar soll eine gründliche «Untersuchung über Ursprung und Bestimmung» vorausgehen, da dies die einzige Art und Weise ist, das Problem objektiv anzugehen.

3.2 Besondere Maßnahmen für explosionsfähige und radioaktive Stoffe

3.2.1 Je nach Art und Menge der Sprengstoffe schreibt der Sprengstoffdienst in seinen Transportgenehmigungen immer eine Strecke vor, von der man nicht abweichen darf. Das Anbringen der Verkehrsschilder C24a, C24b und C24c könnte hier Probleme verursachen, beispielsweise für die Versorgung der Steingruben mit verschiedenen Sprengstoffen der Klasse 1 oder für die Versorgung der Farbenfabrikanten mit angefeuchteter Nitrozellulose der Klasse 4.1. Die Beförderung dieser Güter im Transitverkehr kann ebenfalls betroffen sein.

Jeder Verbotsmaßnahme muss eine Konzertierung mit dem Sprengstoffdienst vorausgehen.

3.2.2 Beim Anbringen der Schilder C24a und C24c muss dem Nuklearsektor in Belgien und vor allem den Gebieten Doel (Beveren), Tihange (Huy) und Mol-Dessel besonders Rechnung getragen werden. Das Anbringen dieser Schilder kann ernste Folgen haben, da die in diesen Gebieten gelegenen Kernkraftwerke und die in Mol-Dessel gelegene Kernbrennstofffabrikation von der Lieferung und Abfuhr der Stoffe des Kernbrennstoffkreislaufes abhängen.

3.3 Anwendung der Maßnahmen

Bei Ausführung der Maßnahmen - ob es sich nun um eine zonale Kennzeichnung handelt oder nicht - muss also den Gegebenheiten vor Ort Rechnung getragen werden und gegebenenfalls müssen diese Maßnahmen durch eine Genehmigung für den «Ortsverkehr» oder durch eine einschränkende Maßnahme (örtliche Versorgung, Anlieger und/oder Lieferanten) ergänzt werden.

In bestimmten Fällen kann prinzipiell ein Vermerk «außer Genehmigung» in Betracht gezogen werden, vorausgesetzt diese Maßnahme ist realistisch und der doch sehr einschränkende Vermerk begründet.

Es ist wünschenswert, die Alternativstrecke(n) auszuschildern. Der Wegweiser würde in diesem Fall mit dem Symbol des gewählten Verkehrsschildes C24 ergänzt.

Beispiel:



3.4 Administrative Aspekte

Da es sich um ein Verbotsschild handelt, bedarf die ordnungsgemäß begründete zusätzliche Verordnung der Genehmigung der Aufsichtsbehörde.

In Kürze wird vielleicht ein Gesetzentwurf zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Verkehrssicherheit fertiggestellt sein und wird die Aufsicht über die zusätzlichen Verordnungen gestrichen und durch andere, eventuell von den Regionen erlassene Bestimmungen ersetzt.

Die Leitlinien des vorliegenden Rundschreibens haben jedoch weiterhin Bestand. (1)

Bevor Verordnungen in diesem Bereich erlassen werden, ist es wünschenswert, dass Konzertierungen mit dem Verwalter des regionalen Straßen- und Wegenetzes oder auch mit anderen Gemeinden, die von dieser Maßnahme möglicherweise betroffen sind, stattfinden.

3.5 Es ist notwendig, den Sprengstoffdienst um Stellungnahme zu bitten, und es kann ebenfalls nützlich sein, gegebenenfalls mit der Direktion der Gefahrgutbeförderung und der Föderalen Nuklearkontrollbehörde Kontakt aufzunehmen.

4. Nützliche Adressen

4.1 Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

— Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit

Dienst für Verkehrssicherheit

Rue de la Loi/Wetstraat 155

Block A - 1040 Brüssel

Tel.: 02-287 44 06 - 02-287 44 13 - 02-287 44 15

Fax: 02-287 44 00

E-mail: karel.hofman@mobilit.fgov.be — jacques.casier@mobilit.fgov.be

— Generaldirektion Landtransport

Direktion der Gefahrgutbeförderung

Rue de la Loi/Wetstraat 155

Block A - 1040 Brüssel

Tel.: 02-287 44 93 bis 97

Fax: 02-287 45 10

E-mail: claude.renard@mobilit.fgov.be

4.2 Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

Verwaltung der Qualität und der Sicherheit - Sprengstoffdienst

NGIII - Bld du Roi Albert II/Koning Albert II-iaan 16

1000 Brüssel

Tel.: 02-206 48 01 - 02-206 48 05 - 02-206 49 05

02-206 48 02 - 02-206 48 03 - 02-206 49 06

Fax: 02-206 57 51

E-mail: explomineco.fgov.be

4.3 Föderale Nuklearkontrollbehörde

Rue Ravenstein/Ravensteinstraat 36

1000 Brüssel

Tel.: 02-289 21 81 oder 02-289 21 83

Fax: 02-289 21 82

E-mail: info@fanc.fgov.be

Die Ministerin der Mobilität und des Transportwesens

Frau I. DURANT

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Der Minister des Innern

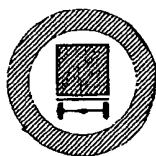
A. DUQUESNE

Fußnote

(1) Gesetzentwurf zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Verkehrssicherheit - Abgeordnetenkammer - Doc 50 1915/001 vom 9. Juli 2002

Anlage zum Ministeriellen Rundschreiben vom 23. Dezember 2002 über das Anbringen der Verkehrsschilder, durch die Verkehrsbeschränkungen für die Gefahrgutbeförderung auferlegt werden (ADR)

1. Nicht erschöpfende Liste von Unternehmen, die durch die Verkehrsschilder C24a betroffen sind
C24a



Verbot für alle Fahrzeuge, die mit einer orangefarbenen Warntafel versehen sind und gefährliche Güter aller Art entweder als Versandstücke oder in Tanks befördern

Folgen:

Das Anbringen des Verkehrsschildes C24a verhindert die Versorgung

- von Kraftstoffdepots mit Benzin, Heizöl, Dieselmotorkraftstoff und Propangas in Tanks, Fässern oder Flaschen,
- von Tankstellen mit Benzin, Heizöl, Dieselmotorkraftstoff und Propangas,
- von Heimwerker- und Farbläden mit Lacken, Emaillacken, Lösungsmitteln, Beizmitteln und Verdünnungsmitteln als Versandstücke,
- von Fabriken und Lagerhallen mit explosionsfähigen Stoffen, Munition und Feuerwerkskörpern,
- von Fabriken mit bestimmten Farben, Tinten und Kunststoffen,
- von Krankenhäusern mit Sauerstoff für die Patienten und radioaktiven Stoffen für Diagnosen oder Krebstherapien,
- von Privatpersonen mit Brennstoffen wie Heizöl, Dieselmotorkraftstoff und Propangas in Tanks oder Flaschen,
- von Personen, die eine Atemhilfe benötigen, mit Sauerstoffflaschen,
- des Textil-, Nahrungsmittel-, Papier- und Tabaksektors mit radioaktiven Quellen für diverse Kontrollen während der Produktion,

- von Forschungslabors mit gefährlichen Stoffen, die für wissenschaftliche Analysen verwendet werden,
- von Kernkraftwerken mit Kernbrennstoffen,
- von Kernbrennstofffabrikanten mit radioaktiven Stoffen wie Uran als Grundstoff für die Herstellung von Kernbrennstoffen,
- von radioaktiven Quellen für mobile Anwendungen: Kontrolle von Schweißnähten auf Baustellen, Analyse der Bodenstabilität bei Arbeiten, zerstörungsfreie Analyse von Materialien.

2. Nicht erschöpfende Liste von Unternehmen, die durch die Verkehrsschilder C24b betroffen sind
C24b



Verbot für alle Fahrzeuge, die mit einer orangefarbenen Warntafel versehen sind und explosionsfähige gefährliche Güter als Versandstücke oder entzündbare gefährliche Güter in Tanks befördern

Folgen:

Das Anbringen des Verkehrsschildes C24b verhindert die Versorgung

- von Kraftstoffdepots mit Benzin, Heizöl, Dieseldieselkraftstoff und Gas in Tanks,
- von Tankstellen mit Benzin, Heizöl, Dieseldieselkraftstoff und Propangas,
- von Fabriken und Lagerhallen mit explosionsfähigen Stoffen, Munition und Feuerwerkskörpern,
- von Fabriken mit bestimmten Farben, Tinten und Kunststoffen,
- von Privatpersonen mit Brennstoffen wie Heizöl, Dieseldieselkraftstoff und Propangas in Tanks, erlaubt jedoch die Versorgung
- von Kraftstoffdepots mit Benzin, Heizöl, Dieseldieselkraftstoff und Propangas in Fässern oder Flaschen,
- von Heimwerker- und Farbläden mit Lacken, Emaillacken, Lösungsmitteln, Beizmitteln und Verdünnungsmitteln als Versandstücke,
- von Krankenhäusern mit Sauerstoff für die Patienten,
- von Privatpersonen mit Brennstoffen wie Heizöl, Dieseldieselkraftstoff und Propangas in Fässern oder Flaschen,
- von Personen, die eine Atemhilfe benötigen, mit Sauerstoffflaschen.

3. Nicht erschöpfende Liste von Unternehmen, die durch die Verkehrsschilder C24c betroffen sind
C24c



Verbot für alle Fahrzeuge, die mit einer orangefarbenen Warntafel versehen sind und flüssige oder feste gefährliche Güter, die Wasser verunreinigen können, als Versandstücke oder in Tanks befördern

Folgen:

Das Anbringen des Verkehrsschildes C24c verhindert die Versorgung

- von Kraftstoffdepots mit Benzin, Heizöl und Dieseldieselkraftstoff in Tanks oder Fässern,
- von Tankstellen mit Benzin, Heizöl und Dieseldieselkraftstoff,
- von Heimwerker- und Farbläden mit Lacken, Emaillacken, Lösungsmitteln, Beizmitteln und Verdünnungsmitteln als Versandstücke,
- von Privatpersonen mit Heizöl und Dieseldieselkraftstoff in Tanks,
- von Fabriken mit bestimmten Farben, Tinten und Kunststoffen,
- von Kernkraftwerken mit Kernbrennstoffen,
- von Kernbrennstofffabrikanten mit radioaktiven Stoffen wie Uran als Grundstoff für die Herstellung von Kernbrennstoffen, erlaubt jedoch die Versorgung
- von Kraftstoffdepots nur mit Propangas in Tanks oder Flaschen,
- von Tankstellen nur mit Propangas,
- von Geschäften mit Feuerwerkskörpern als Versandstücke,
- von Krankenhäusern mit Sauerstoff für die Patienten und radioaktiven Stoffen für Diagnosen oder Krebstherapien,
- von Privatpersonen mit nur Brennstoffen wie Propangas in Tanks oder Flaschen,
- von Personen, die eine Atemhilfe benötigen, mit Sauerstoffflaschen,
- des Textil-, Nahrungsmittel-, Papier- und Tabaksektors mit radioaktiven Quellen für diverse Kontrollen während der Produktion,
- von Forschungslabors mit gefährlichen Stoffen, die für wissenschaftliche Analysen verwendet werden,
- von radioaktiven Quellen für mobile Anwendungen: Kontrolle von Schweißnähten auf Baustellen, Analyse der Bodenstabilität bei Arbeiten, zerstörungsfreie Analyse von Materialien.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Sylvestra, naamloze vennootschap,
Constant de Jongstraat 11-13, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 203846 — BTW 416.012.214

Jaarvergadering op 2 oktober 2003, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda: Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2003. Kwijting. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Benoeming & ontslag. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (26742)

**Sodebel, société anonyme,
rue du Laveu 24, 4020 Liège**

R.C. Liège 175895 — T.V.A. 443.061.752

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le jeudi 2 octobre 2003, à 18 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Examen comptes au 30 juin 2003. 2. Approbation et affectation résultats. 3. Décharge au conseil d'administration. 4. Divers. (26743)

**Société de Gestion Patrimoniale et Financière,
en abrégé : « Gespafina », société anonyme,
avenue de la Croix Rouge 2, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 380057 — T.V.A. 400.682.551

L'assemblée générale ordinaire du 1^{er} octobre 2003, à 17 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination d'administrateurs. 4. Divers. Le dépôt des titres doit se faire conformément aux statuts. (26744)

**Adimar, naamloze vennootschap,
Groene Dreef 37, 8510 Rollegem**

H.R. Kortrijk 125336 — BTW 425.186.929

Jaarvergadering op 03.10.2003, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Herbenoeming bestuurder. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (86182)

**Allinox, naamloze vennootschap,
Stationstraat 127, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 35988 — BTW 444.503.092

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op donderdag 2 oktober 2003, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Benoeming commissaris-revisor. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.

(86183)

De raad van bestuur.

**Anc. Ets Carre-Swinnen, société anonyme,
rue Saint-Léonard 113, 4000 Liège**

R.C. Liège 136706 — T.V.A. 420.821.929

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 09.10.2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.06.2003. 3. Affectation du résultat. 4. Approbation des rémunérations et prélèvements des administrateurs. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. 7. Démissions, nominations. Dépôt des titres, cinq jours avant l'assemblée générale. (86184)

**E.L. Technics, naamloze vennootschap,
De Waerde 1032, 3320 Zonhoven**

H.R. Hasselt 83326 — BTW 446.543.656

Jaarvergadering op 06.10.2003, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (86185)

**« Fidelity Net Marketing », naamloze vennootschap,
Heindonksesteenweg 2/5, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 648604 — RPR 0444.859.618 — BTW 444.859.618

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben in het kantoor van notaris Bart Drieskens, te Houthalen-Helchteren op 2 oktober 2003, om 11 u. 30 m., met als agenda : 1. Wijziging van de naam van de vennootschap in Brant Logistic Information Technology Services, afgekort : « Blits ». 2. Overeenkomstige aanpassing van de statuten. 3. Machting-Coördinatie-Volmacht. Zich gedragen naar de statuten. (86186)

**« Goffin Bank », naamloze vennootschap,
te 9820 Merelbeke, Verlorenbroodstraat 120, bus 1**

RPR Gent 404.194.653

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notarissen « Deckers, De Graeve, Sledsens & Van den Bergh, ge-associeerde notarissen », te Antwerpen, Broederminstraat 9, op 30 september om 17 uur, met de hiernavolgende agenda en voorstellen van besluit :

1. Voorstel tot uitgifte van aandelen onder fractiewaarde - verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris van de vennootschap die werden opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 582 van het Wetboek van vennootschappen.

Voorstel tot besluit :

De vergadering hoort lezing van :

- het omstandig verslag van de raad van bestuur, en;

- het verslag van de commissaris van de vennootschap die werden opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 582 Wetboek van vennootschappen betreffende de uitgifte van nieuwe aandelen beneden de fractiewaarde van de bestaande aandelen en waarvan een afschrift kon worden bekomen op de zetel van de vennootschap overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van Vennootschappen.

2. Voorstel om het kapitaal te verhogen door uitgifte van een kapitaalverhoging onder voorkeurrecht te volstorten in geld.

Voorstel van besluit :

De vergadering besluit het kapitaal te verhogen met maximaal een bedrag van zes miljoen vijfhonderdduizend euro (6.500.000,00) door de uitgifte onder fractiewaarde van de bestaande aandelen van maximum vijftien duizend (65 000) nieuwe aandelen zonder vermelding van waarde.

De nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen, met deelname in de resultaten vanaf één januari tweeduizend en drie.

Indien niet alle aandeelhouders unaniem instemmen met de eenmaking van de kapitaalvertegenwoordigende waarde van de aandelen zullen de oude aandelen voortaan aandelen A worden genoemd en de nieuwe aandelen zullen dan aandelen B worden genoemd. De nieuwe aandelen hebben dan dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen, met uitzondering van de stemrechten die, overeenkomstig artikel 541 van het Wetboek van vennootschappen, worden berekend in functie van de fractiewaarde van de aandelen. Bijgevolg geven in dat geval de aandelen A recht op acht stemmen per aandeel en geven de aandelen B recht op één stem per aandeel.

Op de nieuwe aandelen zal worden ingeschreven in geld tegen de prijs van honderd euro per aandeel.

Zij worden bij voorkeur aangeboden aan de huidige aandeelhouders, conform artikel 592 van het Wetboek van Vennootschappen, en dit in verhouding tot hun aandelenbezit zonder mogelijkheid van restbreuken.

3. Vaststelling van de termijn en andere modaliteiten van de intekening bij voorkeurrecht en toekenning van de nodige machtigingen aan de raad van bestuur.

Voorstel van besluit :

De modaliteiten van de intekening bij voorkeurrecht worden vastgesteld als volgt :

de termijn voor de uitoefening van het voorkeurrecht wordt bepaald op vijftien dagen; de inschrijving wordt opengesteld op zestien oktober aanstaande, en de termijn voor de inschrijving zal dus lopen tot en met dertig oktober tweeduizend en drie.

De aandeelhouders die van hun voorkeurrecht wensen gebruik te maken, leggen het aantal aandelen, naar evenredigheid waarvan zij hun recht wensen uit te oefenen, neer op de zetel van de vennootschap, en doen een storting in geld van honderd euro (100,00) per nieuw aandeel, bij de KBC Bank op een bijzondere rekening ten name van de vennootschap en tegen afgifte door deze bank van het wettelijk vereiste attest. Dit attest zal moeten worden overgelegd aan de raad van bestuur zodat deze de wettelijk voorgeschreven vaststellingen kunnen doen.

De raad van bestuur, vertegenwoordigd door twee van haar leden, wordt gemachtigd om :

1. in overeenstemming met het hierboven genomen besluit van de algemene vergadering, alle pleegvormen te vervullen in verband met de uitoefening van het voorkeurrecht, meer bepaald om de uitgifte met voorkeurrecht aan te kondigen in het *Belgisch Staatsblad*, een nationaal verspreid blad en een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft, zoals voorgeschreven door de wet;

2. na het verstrijken van de termijn van intekening te doen vaststellen in welke mate de aandeelhouders van hun voorkeurrecht gebruik hebben gemaakt en, desgevallend, om overeenkomstig de statutaire bepalingen de overblijvende aandelen bij voorrang aan te bieden aan de aandeelhouders die van hun voorkeurrecht hebben gebruik gemaakt;

3. over te gaan tot de coördinatie van de statuten, waarbij rekening wordt gehouden met de tot stand gekomen kapitaalverhoging en, afhankelijk van het besluit van de algemene vergadering die tot de kapitaalverhoging heeft beslist, desgevallend met de indeling van de aandelen in aandelen van type A en type B die dezelfde rechten hebben behoudens het stemrecht dat evenredig is aan de fractiewaarde van de respectievelijke aandelen.

4. Aanpassing van de statuten aan de wet Corporate Governance - delegatie van machten.

Voorstel tot besluit :

De vergadering besluit artikel 14 van de statuten te vervangen als volgt :

« Artikel 14 : delegatie van machten

1. Overeenkomstig het Wetboek van Vennootschappen en artikel 26 van de wet van tweeëntwintig maart negentienhonderd drieënnegentig op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen kan de raad van bestuur zijn bestuursbevoegdheden overdragen aan een directiecomité, zonder dat deze overdracht betrekking kan hebben op het algemeen beleid van de vennootschap of op alle handelingen die op grond van andere bepalingen van de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

De leden van het directiecomité dienen bestuurder te zijn. Zij worden benoemd door de raad van bestuur en kunnen tevens door haar worden afgezet. De bezoldiging van de leden van het directiecomité wordt eveneens bepaald door de raad van bestuur.

De leden van het directiecomité verkrijgen door hun benoeming de hoedanigheid van gedelegeerd bestuurder.

Het directiecomité is belast met de leiding van de bankactiviteiten.

Indien één of meer leden van het directiecomité een belang van vermogensrechtelijke aard hebben dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid behoort van het directiecomité zal deze beslissing worden genomen door de raad van bestuur.

2. Indien geen directiecomité wordt ingericht wordt de effectieve leiding van de vennootschap toevertrouwd aan ten minste twee bestuurders, natuurlijke personen, die door hun benoeming de hoedanigheid van gedelegeerd bestuurder krijgen.

3. De raad van bestuur, of, indien er een directiecomité is, het directiecomité, kan bijzondere en bepaalde volmachten verlenen aan één of meer personen van hun keuze.

4. De gedelegeerde(n) tot het dagelijks bestuur kunnen, binnen de grenzen van de hen toegekende bevoegdheid, bijzondere en bepaalde volmachten verlenen aan één of meer personen van hun keuze. »

5. Aanpassing van de statuten - vertegenwoordiging van de vennootschap.

Voorstel tot besluit :

De vergadering besluit artikel 15 van de statuten te vervangen als volgt :

« Artikel 15 : Vertegenwoordiging van de vennootschap

Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht door de raad van bestuur als college, wordt de vennootschap in en buiten rechte vertegenwoordigd door twee bestuurders, die gezamenlijk optreden of door één gedelegeerd bestuurder.

Indien een directiecomité wordt aangesteld wordt de vennootschap, onverminderd de voorgaande vertegenwoordigingsbevoegdheid, tevens rechtsgeldig vertegenwoordigd, binnen de perken van de aan het directiecomité wettelijk overdraagbare bevoegdheid, door twee leden van het directiecomité die gezamenlijk handelen.

Bovendien wordt de vennootschap rechtsgeldig verbonden door bijzondere gevolmachtigden binnen de perken van de hun verleende volmacht. »

6. Aanpassing van de statuten - controle van de vennootschap.

Voorstel tot besluit :

De vergadering besluit artikel 17 van de statuten te vervangen als volgt :

« Artikel 17 : Controle van de vennootschap

De controle op de verrichtingen van de vennootschap wordt aan één of meer erkende commissarissen opgedragen, benoemd en bezoldigd overeenkomstig artikel 50 en volgende van de wet van tweeëntwintig maart negentienhonderd drieënnegentig op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. »

7. Machtiging aan de raad van bestuur om een gecoördineerde tekst op te stellen van de statuten.

8. Ontslag en benoeming bestuurders.

Voorstel tot besluit :

1. Vaststelling van het ontslag dat werd aangeboden door volgende bestuurders :

a. Annie Aline Pieters - De Rijke met ingang van 4 augustus 2003, b. DVS, naamloze vennootschap, met als vaste vertegenwoordiger de heer Bernard Siau met ingang van 4 augustus 2003, c. Halder Invest, naamloze vennootschap, met als vaste vertegenwoordiger de heer Paul Deiters met ingang van 4 augustus 2003, d. Benoît Van de Vyvere met ingang van 4 augustus 2003, e. Lieven Cuvelier met ingang van 29 september 2002. De verleende kwijting op de algemene vergadering gehouden op 3 juni 2003, heeft ook betrekking op de heer Lieven Cuvelier en heeft betrekking op het boekjaar afgesloten op 31 december 2002.

2. Bekrachtiging van de benoeming van bestuurders bij wijze van coöptatie door de raad van bestuur met ingang 4 augustus 2003, a. Anna Gusta Lommaert : voortzetting van het mandaat van DVS, naamloze vennootschap,

b. Dominique Savelkoul : voortzetting van het mandaat van Halder Invest, naamloze vennootschap,

c. Philip Savelkoul : voortzetting van het mandaat van Benoît Van de Vyvere.

3. Beraadslaging en stemming over het ontslag en de decharge en over de benoeming en de bezoldiging van de door de raad van bestuur voorgestelde personen.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering dienen de effecten neer te leggen op de zetel van vennootschap conform de voorschriften van artikel 22 van de statuten. Een afschrift van de op de agenda aangekondigde verslagen kan worden verkregen overeenkomstig artikel 535 van de het Wetboek van vennootschappen. (86187)

Ilav, société anonyme,

avenue Florent Becker 40, 4802 Heusy

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Verviers, n° 490

Assemblée générale extraordinaire le 02.10.2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion. 2. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et décharge spécifique concernant le rapport de l'assemblée générale. 5. Nominations d'administrateurs (renouvellement et nominations). 6. Divers. (86188)

Lotraco, naamloze vennootschap,

Antwerpsesteenweg 18A, 9080 Lochristi

H.R. Gent 182675 — BTW 458.652.523

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 10.10.2003.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten. (86189)

Sogedyl, société anonyme,

allée du Grand Cheniat 3, 6280 Loverval

R.C. Charleroi 156184

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 10.10.2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-reviseur. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30.06.2003. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Décharge au commissaire-réviseur. 7. Nominations statutaires. 8. Divers. Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée générale au siège social.

(86190) Le conseil d'administration.

Transport Lux, naamloze vennootschap,

Sint-Truidersteenweg 305, 3840 Borgloon

H.R. Tongeren 40101 — BTW 406.853.335

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 06.10.2003, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Beraadslaging i.v.m. artikel 523 Wet. Ven. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2003. Kwijting bestuurders en commissaris. Benoeming/herbenoeming bestuurders en commissaris. Zie statuten. (86191)

Woning- en Grondkrediet, naamloze vennootschap,

Lievenshoeklaan 27 2950 Kapellen

H.R. Antwerpen 175323 — BTW 403.867.022

Jaarvergadering op 06/10/2003, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (26745)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Lier

Het O.C.M.W. van Lier gaat over tot de aanwerving van een directeur voor het rusthuis R.V.T. (m/v), in statutair dienstverband.

De algemene aanwervingsvoorwaarden zijn :

houder zijn van een universitair diploma in een menswetenschappelijke richting,

minimum 4 jaar ervaring hebben in de sector van de residentiële ouderenzorg in een functie van niveau A, in openbare dienst of een vergelijkbare functie in de privé-sector,

minimum de leeftijd van 22 jaar bereikt hebben,

slagen in een vergelijkend examen.

Sollicitatieformulieren en functiebeschrijving zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W. (tel. 03-491 39 11).

De kandidaturen moeten uiterlijk op 20 oktober 2003 met aangetekend schrijven verzonden worden naar de voorzitter van het O.C.M.W., Mechelsestraat 14, te 2500 Lier. (26746)

Gemeente Anzegem

Het gemeentebestuur van Anzegem werft aan : (m/v)

één voltijds sportfunctionaris (B1-3),

twee voltijdse technische assistenten (D1-3),

in statutair verband.

Bijkomende inlichtingen (aanwervingsvoorwaarden, weddeschaal en functiebeschrijving), kunnen bekomen worden op de personeelsdienst (Sonja Nuyttens, tel. 056-69 44 51, tijdens de kantooruren).

Kandidaturen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, moeten uiterlijk op maandag 20 oktober 2003 aangetekend verstuurd worden aan het college van burgemeester en schepenen, Dorpsplein z/n, 8570 Anzegem. (26747)

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement Beeldende Kunst, campus Sint-Lucas Gent, Zwarteustersstraat 34, 9000 Gent, stelt volgende ambten vacant (de onderwijsopdrachten zijn opsplitsbaar in deelbetrekkingen en met perspectief op uitbreiding) :

Deeltijds (40 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van praktijklector Multi-media.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Deeltijds (20 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van praktijklector Atelier Video.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Deeltijds (60 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van praktijklector Digitale Beeldvorming en Informatica.

Profiel : minimaal hoger onderwijs 1 cyclus met praktijkervaring.

Deeltijds (5 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van lector Reclame.

Profiel : diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs.

Deeltijds (5 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent Waarnemingstekenen.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Deeltijds (5 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent Tekenen.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Deeltijds (10 %) ambt, in tijdelijk dienstverband, van assistent Ondersteuning Jaarboek.

Profiel : meester in de beeldende kunst of evenwaardig.

Kandidaatstelling enkel per brief, vóór 30 september 2003, vergezeld van gedetailleerd curriculum vitae (met referenties) en afschriften van behaalde bekwaamheidsbewijzen, t.a.v. de heer Frans Aerts, departementshoofd, Sint-Lucas beeldende kunst, Zwarteustersstraat 34, 9000 Gent.

De selectie gebeurt op basis van de kandidatuurstelling per brief en het curriculum vitae, zo nodig gevolgd door selectie-interviews.

Functiebeschrijving en -profiel kunnen op het directiesecretariaat worden bekomen (Mevr. M. De Smedt, tel. 09-225 42 90). Meer informatie op www.kunst.sintlucas.wenk.be (knop « Nieuws »). (26748)

Limburgs Universitair Centrum

Het Limburgs Universitair Centrum stelt volgend mandaat (m/v) vacant :

Doctor-assistent scheikunde

Duur : één jaar (tot 30 september 2004).

(Mandaat SBG/2003/015)

Opdracht :

Onderwijsbegeleiding bij de opdrachten scheikunde in de LUC en tUL-opleidingen.

Onderzoek in het Instituut voor Materiaalonderzoek – divisie scheikunde – researchgroep "organische polymere scheikunde".

Diploma :

Doctor in de scheikunde.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Erik Onkelinx (011-26 83 07, erik.onkelinx@luc.ac.be).

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 29 september 2003 op dit adres dienen toe te komen. (26749)

Bij de vakgroep toegepaste wiskunde en zuivere wiskunde is volgend mandaat bij het administratief - technisch personeel (m/v) vacant :

Educatieve consultant wiskunde

(Voltijdse functie — graad 7/8* — vastbenoemd kader *naargelang ervaring).

Taakomschrijving :

Gespecialiseerde wiskundige ondersteuning van de vakgroepen zuivere en toegepaste wiskunde op gebied van onderwijsontwikkeling en dienstverlening secundair onderwijs met als voornaamste taken :

begeleiding van studenten bij de overgang van het secundair onderwijs naar het universitair onderwijs;

ontwikkeling van lesmateriaal, inclusief de integratie van het gebruik van technologie, en het verzorgen van onderwijs voor wiskundevakken in het eerste kandidaatsjaar;

promotie van wiskunde naar het secundair onderwijs, zowel naar leerlingen als naar leerkrachten toe, en coordinatie van het onderdeel wiskunde in het scholennetwerk van het LUC;

organisatie van nascholingen voor leerkrachten wiskunde van het secundair onderwijs in verband met het didactisch verantwoord gebruik van technologie in de wiskundeles en nieuwe ontwikkelingen in het wiskundeonderwijs;

vakdidactisch onderzoek over de bruikbaarheid van nieuwe ontwikkelingen in het wiskundeonderwijs zowel voor het secundair als het universitair onderwijs.

Functieprofiel :

zelfstandige werkmethode, nauwkeurigheid en doorzettingsvermogen;

zorgvuldige rapportering, verantwoordelijkheidszin, probleemoplossend vermogen en teamgeest;

goede kennis van het gebruik van technologie in het wiskundeonderwijs.

Diplomavereiste :

Licentiaat wiskunde en geaggregeerde hoger secundair onderwijs, optie wiskunde.

Ervaring met de opties beschreven in de taakomschrijving strekt tot aanbeveling.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. N. Veraverbeke, (011-26 82 37, noel.veraverbeke@luc.ac.be)

Prof. dr. F. Dumortier (011/26 80 04, freddy.dumortier@luc.ac.be)

U kan zich kandidaat stellen met een formulier dat kan bekomen worden bij de Personeelsdienst van het LUC, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek. tel. 011-26 80 80 (of LUC-website : <http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures>) en welk, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 24 oktober 2003 op dit adres dient toe te komen. Enkel de kandidaten die een volledig ingevuld sollicitatieformulier hebben ingediend zullen worden uitgenodigd voor deelname aan de selectieproeven. (26750)

Gemeente Middelkerke

Het gemeentebestuur van Middelkerke gaat over tot het aanleggen van werfreserves voor :

Sectorfunctionaris-sport

Bijzondere voorwaarden : houder zijn van een diploma van licentiaat in de lichamelijke opvoeding. Houder zijn van het Bloso-brevet "Sportfunctionaris" ofwel van een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs dat als gelijkwaardig beschouwd wordt met het brevet "Sportfunctionaris". Er is een verplichte bijscholing voorzien. (Aanvangsschaal A1a)

Je wordt eerstelijnsverantwoordelijke voor een optimaal administratief en dynamisch beheer van het gemeentelijk zwembad en het opmaken/uitwerken van sportpromotieplannen i.v.m. de gemeentelijke sportaccomodaties.

Sectorassistent(e)-sport

Bijzondere voorwaarden : houder zijn van een diploma van regent LO, of van licentiaat LO.

Houder zijn van het Bloso-brevet "Sportfunctionaris" ofwel van een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs dat als gelijkwaardig beschouwd wordt met het brevet "Sportfunctionaris".

(Bij ontstentenis van voornoemd brevet wordt de definitieve benoeming van de op proef benoemde kandidaat, afhankelijk gesteld van het behalen van bedoeld brevet na max. 3 schooljaren na de datum van indiensttreding of van het bekomen van een attest van vrijstelling vanwege het Bloso.) (Aanvangsschaal B1.) Er is een verplichte bijscholing voorzien.

Als hoofdmedewerk(st)er van de sportfunctionaris lever je een actieve en dynamische bijdrage tot het optimaal beheer v/d sportsector, inzonderheid door het logistiek ondersteunen van organisaties en door het gebruik van de accommodatie te optimaliseren.

Redder-zwembad

Bijzondere voorwaarden : houder zijn van een diploma lager secundair onderwijs of gelijkgesteld. Houder zijn van een hoger reddersbrevet, en het brevet van zwembadmeester van Bloso of van een gelijkwaardig getuigschrift goedgekeurd door Bloso. Bij ontstentenis van voornoemd brevet van zwembadmeester wordt de definitieve benoeming van de op proef benoemde kandidaat, afhankelijk gesteld van het behalen van bedoeld brevet of van een gelijkwaardig getuigschrift goedgekeurd door Bloso na maximum 2 jaar te rekenen vanaf de datum van indiensttreding. Er is een verplichte bijscholing voorzien. (Aanvangsschaal D1.)

De algemene wervingsvoorwaarden voor deze betrekkingen zijn o.m. : minstens 18 jaar zijn, voldaan hebben aan dienstplichtwetten, goed zedelijk gedrag, lichamelijk geschikt zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten, houder zijn van het vereiste diploma en slagen in een aanwervingsexamen. (Het examen omvat telkens een schriftelijk en een mondeling gedeelte.)

De geslaagden worden in een werfreserve geplaatst met een geldigheidsduur van 2 jaar (met mogelijkheid tot verlenging met 2 jaar). Er is mogelijkheid tot contractuele aanstelling.

Bijkomende inlichtingen inzake voorwaarden en functiebeschrijvingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst (059-31 91 14 - personeelsdienst@middelkerke.be).

Kandidaturen worden ingediend via aangetekend schrijven bij het Gemeentebestuur, t.a.v. de heer burgemeester, gemeentehuis, Spermaliestraat 1, 8430 Middelkerke, en dit vóór 29 september 2003. (26751)

Provinciale Hogeschool Limburg

Partner in de Associatie Limburg (LUC - HL - PHL)

De hogeschool heeft binnen het departement gezondheidszorg een vacature voor :

Gegradueerde vroedvrouwen (m/v), deeltijds (vacature nr. 012/0304).

Taakomschrijving :

De aan te stellen kandidaat maakt deel uit van een multidisciplinaire onderwijsstaf die verantwoordelijk is voor de opleiding van gegradueerde vroedvrouwen.

In overleg met de opleidingsraad kan deze opdracht volgende taken impliceren : het geven van hoorcolleges, het begeleiden van werkcolleges, onderwijsgroepen en practica, het begeleiden van klinische stages en afstudeerprojecten.

Diplomavereisten en aanbevelingen :

Gegradueerde in de vroedkunde met significante klinische beroepservaring.

Voldoende flexibiliteit tot integratie in een multidisciplinaire onderwijsstaf.

Bereidheid tot een actieve participatie aan het actualiseren van het curriculum.

Ervaring met begeleiding van studenten vroedkunde en/of studentgeoriënteerde onderwijsvormen (vb. probleemgestuurd onderwijs) strekken tot aanbeveling.

Inschaling :

De betrekking wordt bekleed in tijdelijk verband. Latere benoeming in vast verband is mogelijk. De inschaling gebeurt volgens diploma.

Kandidaturen :

De kandidaturen moeten in de voorgeschreven vorm ten laatste toekomen op maandag 29 september 2003, om 12 uur, Provinciale Hogeschool Limburg, t.a.v. de heer G. Masuy, directeur personeel, Elfde-Liniestraat 24, 3500 Hasselt. De kandidaten dienen ook de

website van de PHL te raadplegen : www.phlimburg.be. Hier vinden zij alle informatie over de aangeboden betrekkingen en de selectieprocedure.

Hier vinden zij ook het inschrijvingsformulier om toe te voegen aan de sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae. De kandidaturen kunnen ook tegen ontvangstbewijs overhandigd worden op hetzelfde adres. Elektronisch solliciteren kan via roger.smits@phlimburg.be (26845)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 16 septembre 2003, le nommé M. Félix Bouchat, né le 4 avril 1920 à Thon, domicilié rue Sous-Meuse 27, à 5300 Nameche, et résidant au home « La Quiétude », rue de l'Hôpital 19, à 5300 Andenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Julie Bastien, avocat, chaussée de Dinant 275, 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (68104)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne, en date du 16 septembre 2003, le nommé M. Jean-Marie Alexandre Henri Ghislain Chiliade, né le 16 décembre 1937 à Houet, domicilié et résidant rue Basse 42, à 5332 Crupet, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Léopold Auguste Ghislain Chiliade, domicilié rue Basse 42, à 5332 Crupet.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gregoire, Martine. (68105)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 12 septembre 2003, Mme Murphy, Karine, née le 15 mars 1965 à Etterbeek, domiciliée avenue Guillaume Van Nerom 17, à Auderghem, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : M. Declercq, Philippe, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Vandenbranden. (68106)

Avis rectificatif

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance d.d. 18 août 2003, Mme Maillard, Laure Marie Constance, et non pas Mme Maillard, Claudine, née à Liège le 14 janvier 1920, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Brabançonne 80, résidant à l'institut Pacheco, rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Gaillard, Martine, avocat, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bonnewijn, Freddy. (68107)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Dinant

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 18 juin 2003, Mettons fin aux effets de l'ordonnance prononcée le 2 novembre 2000, par le juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, qui a déclaré M. Godart, Jean-François, né à Namur le 29 juillet 1959, en son vivant domiciliée à 5500 Dinant, rue des Cériseurs 9/A, hors d'état de gérer ses biens en raison de son état de santé et qui lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire chargé d'en assurer la gestion, M. Godart, Jean-Christophe, domicilié à 1180 Bruxelles, chaussée d'Alseberg 1175.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gaillard, Françoise. (68108)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 27 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 11 septembre 2003, Mme Martin, Germaine, née le 22 novembre 1917 à Rahier, domiciliée Les Villettes Bergifa 27, à 4990 Lierneux, résidant à la séniorerie des Ardennes, route de Bastogne 1, à 4190 Werbomont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dubois, Anne, avocat, dont les bureaux sont sis rue Vankeerberghen 7, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (68109)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 8 septembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 11 septembre 2003, Mme Rouzeeuw, Francine, née le 11 septembre 1944 à Ixelles, épouse de Knapen, Léonard, domiciliée avenue des Roses 7, à 4280 Hannut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Knapen, Léonard, né à Uccle le 12 juillet 1941, époux de Rouzeeuw, Francine, domicilié à 4280 Hannut, avenue des Roses 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, J. (68110)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 28 août 2003, a déclaré Mme Dries, Jeanne, veuve Thieren, née le 26 juillet 1926, domicilié à 4000 Liège, rue Bois l'Evêque 15, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire

en la personne de M. l'avocat Ligot, Léon Adrien Marie Robert Antoine, de nationalité belge, né le 13 juin 1935 à Liège, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Liège, le 15 septembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maquet, Jean-Pierre. (68111)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 12 août 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 29 août 2003, Mme Tack, Cécile, née le 7 mars 1940 à Meulebeke, domiciliée chaussée de Frasnes 52b, à 7540 Quatres, et résidant actuellement au home « l'Abbaye », rue Abbé Dropsy 27B, à 7540 Kain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Janssens, Luc, notaire, dont le cabinet est établi Bas-Hameau 11, à 7760 Velaines.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Auverlot, Isabelle. (68112)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst d.d. 9 september 2003 verklaart Colpaert, Paul Marc Hubert, geboren te Ternat op 13 maart 1949, wonende te 9300 Aalst, Molendreef 43, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Loos, Leo, advocaat te 9300 Aalst, Majoor Charles Claserstraat 8, bus 11-12.

Aalst, 16 september 2003.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc. (68113)

Vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter zesde kanton Antwerpen, verleend op 10 september 2003 werd Van Der Aa, Georgette Erna Adelina, geboren te Burcht op 20 oktober 1910, wonende te 2018 Antwerpen, te Mechelsesteenweg 123, verblijvende in het R.V.T. Lozanahof Romi Goldmuntz, Van Schoonbekestraat 54, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Janssens, Bert, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Koninklijkelaan 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 september 2003.

Antwerpen, 16 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (68114)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 11 september 2003, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat, Van den Heede, Leopoldina, geboren te Elsegem op 15 december 1910, wonende te 8420 Wenduine, Zuidstraat 10, verblijvende in het R.V.T. Zeecentrum De Branding, Koninklijke Baan 90, te 8420 Wenduine, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Beirens, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 8377 Zuienkerke, Domein 27, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488 bis f § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 16 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68115)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 3 september 2003, gewezen op verzoekschrift van 7 juli 2003, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Locy-De Loof, Yvonne, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 4, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.L.Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren, en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Creyf, Kurt, advocaat, te 8000 Brugge, Spinolarei 9B.

Brugge, 16 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (68116)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 4 september 2003 verklaart Derstvensek, Rozalia, geboren te Hamborn (Italië) op 10 maart 1912, wonende te 3630 Maasmechelen, Pr. Paolalaan 1, verblijvende ZOL - Campus André Dumont, Stalenstraat 2, te 3600 Genk, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hayen, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 16 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (68117)

Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 15 september 2003 verklaart Neven, Cyrille Joseph Jean, geboren te Genk op 11 juni 1927, wonende te 3530 Houthalen, Korte Hofstraat 11, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Clabots, Astrid, advocaat, wonende te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 42-44/3.

Houthalen-Helchteren, 15 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (68118)

Vrederegerecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik verleend op 9 september 2003 werd Nechelpuut, Valère, geboren op 20 oktober 1932, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Schilderkunstlaan 54, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : T'Kint, Yvan, met kantoor te 1790 Affligem, Langestraat 5.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 3 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (68119)

Vrederegerecht van het kanton Ninove

Bij beschikking d.d. 11 september 2003 werd Corijn, Idmond, geboren te Voorde op 9 januari 1922, wonende te 9400 Ninove, Burchtstraat 48, bus 11, verblijvende in het O.C.M.W.-Rustoord te 9400 Ninove, Burchtstraat 46, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Roggeman, Ben, advocaat, wonende te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11.

Ninove, 16 september 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Van Durme, Rita. (68120)

Bij beschikking d.d. 11 september 2003 wordt De Jonge, Greta, geboren te Ninove op 26 februari 1959, wonende te 9400 Ninove, Brakelsesteenweg 47/49, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Roggeman, Ben, advocaat, wonende te 9400 Ninove, Koepoortstraat 11.

Ninove, 16 september 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Van Durme, Rita. (68121)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 4 september 2003 verklaart Contardi, Giuseppe, van Italiaanse nationaliteit, geboren te San Lorenzo in Campo (Italië) op 15 juni 1942, wonende te 1140 Evere, Henri Dunantlaan 66/21, opgenomen in de instelling Ziekenhuis De Bijtjes, Koninklijke Instelling V.Z.W., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Adant, Régine, ambtenaar, wonende te 1140 Evere, Henri Dunantlaan 66/21.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 8 augustus 2003 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 16 september 2003.

De hoofdgriffier : (get.) Vanderpoorten, Ivette. (68122)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 september 2003, werd Van Berghen, Carine, geboren te Genk op 25 april 1964, wonende Melverencentrum 111, 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Clabots, Astrid, advocaat, Thonissenlaan 42-44/3, te 3500 Hasselt.

Sint-Truiden, 12 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (68123)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 16 september 2003, werd Blontrock, Freddy, geboren te Torhout op 9 juni 1962, wonende te 8820 Torhout, Geuzenbosstraat 10, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verdru, Lieven, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Sint-Annaplein 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen D'Hulster. (68124)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 16 september 2003, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 3 september 2003, werden aan Quaglia, Lino, van Italiaanse nationaliteit, geboren te Fiessa d'Artico (Italië) op 16 augustus 1926, gehuwd, wonende en verblijvende te 2390 Westmalle (Malle), Lindedreef 3, als voorlopige bewindvoerders toegevoegd : zijn drie zonen, samen handelend, genaamd :

Quaglia, Paolo Amedeo Antonio, van Italiaanse nationaliteit, geboren te Wilrijk op 15 juli 1957, expediteur, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 396;

Quaglia, Stefano Maria Gaetano, van Italiaanse nationaliteit, geboren te Wilrijk op 3 augustus 1960, bediende, wonende te 1480 Tubize, chaussée d'Hondzocht 471;

Quaglia, Roberto Raimondo Armando, van Italiaanse nationaliteit, geboren te Wilrijk op 26 november 1961, bediende, wonende te 2160 Wommelgem, Doornaardstraat 37.

Zandhoven, 16 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68125)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 11 septembre 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 septembre 2002 et publiée au *Moniteur belge* du 3 octobre 2002, à l'égard de Mme Dethier, Marie Agnès Julienne, née le 27 octobre 1919 à Xendremael, domiciliée de son vivant rue du Domaine de Waroux 79, à 4340 Awans, mais résidant à la maison de repos « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans, cette personne étant décédée le 28 août 2003 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat-juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi rue de la Station 11, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (68126)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 11 septembre 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 octobre 1999 et publiée au *Moniteur belge* du 20 novembre 1999, à l'égard de Mme Mourant, Joséphine Elisa, née le 6 janvier 1920 à Arlon, retraitée, veuve, domiciliée de son vivant à la maison de repos « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans, cette personne étant décédée le 19 juillet 2003 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me D'Inverno, Jean-Pascal, désigné à cette fonction par décision cantonale de Visé du 26 novembre 1998, avocat, dont le cabinet est établi rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (68127)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 9 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Pierret, Sophie, avocat, domiciliée à Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128, en sa qualité d'administrateur provisoire de Denis, Odette, née à Namur, le 6 novembre 1951, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, décédée à le 16 août 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68128)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 11 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Lazarus, Roger, domicilié à 3090 Overijse, Sint-Annastraat 73, en sa qualité d'administrateur provisoire de De Plas, Maria Louisa, née à Saint-Gilles, le 15 octobre 1897, résidant à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 12, et décédée le 9 juin 2003.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (68129)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 12 september 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Gevaert, Liban, wonende te 9840 De Pinte, Koning Leopoldlaan 31, als voorlopig bewindvoerder over Gevaert, René Benjamin, beschermde persoon, gedomicilieerd R.V.T. Scheldevelde, 9840 De Pinte, Kasteellaan 41, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te De Pinte op 9 september 2003.

Deinze, 16 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (68130)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 12 september 2003, werd een einde gesteld aan het mandaat van De Vroe, Isabelle, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, Griendeplein 10, als voorlopige bewindvoerder over Piette, Lucrèce, geboren te Gent op 26 maart 1961, gedomicilieerd en verblijvende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Rooskensstraat 43.

Gent, 16 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (68131)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 15 september 2003, werd Meeus, Marleen Rosa Alfons, geboren te Mechelen op 2 november 1958, wonende te 2800 Mechelen, Stenenmolenstraat 98, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 25 maart 2002 (rolnr. 02B85 - Rep.R. 1068/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Van Ouytsel, Simonne Melanie, geboren te Westerlo op 16 juni 1935, laatst verblijvende in « De Polder », te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2002, bl. 15066, onder nr. 62949, met ingang van 6 september 2003 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 6 september 2003.

Mechelen, 16 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Mia Discart. (68132)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 16 september 2003, werd Pauwels, Jozef, wonende te 2880 Bornem, Bovenhoekweg 1, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Joos, Kare, geboren te Hingene op 20 juli 1926, laatst wonende te 2880 Bornem, Nattenhaasdonk 20, en overleden te Broenem op 28 augustus 2003, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 16 september 2003.

De hoofdgriffier: (get.) D'Haese, Paul. (68133)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 3 septembre 2003, M. Verstraete, Hubert, domicilié à 1950 Kraainem, avenue des Capucines 32, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Maes, Sidonie, domiciliée à 1040 Bruxelles, chaussée de Wavre 541-559, en remplacement de Mme Delahoy, Valérie, domiciliée à 1428 Lillois-Witterzée, rue R. Lebleux 58.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stalpaert, André. (68134)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 5 août 2003, M. le juge de paix du premier canton de Huy a rendu une ordonnance le 8 septembre 2003, qui désigne Me Baldo, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis avenue de la Closeraie 36, à 4000 Rocourt, en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Brynckman, Mireille Rachel Marie, de nationalité belge, née le 29 juillet 1977 à Liège, sans profession, divorcée, domiciliée rue Chavoie 11, à 4540 Amay, en remplacement de Me Christine Collignon, avocate à 4540 Amay, rue J. Wauters 19.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (68135)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 2 septembre 2003:

a) il a été mis fin au mandat de:

Tournay, Yvan, avocat, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de: Luyindula, Nsilu, né à Kinshasa le 21 novembre 1967, domiciliée à 1040 Bruxelles, avenue Eudore Primez 20;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir:

Lambion, Georges, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue Edmond Tolle-naere 19.

Pour copie conforme: le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (68136)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 2 septembre 2003:

a) il a été mis fin au mandat de:

Tournay, Yvan, avocat, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de: Plat, Mylène, née à Ixelles le 14 juillet 1967, domiciliée au centre hospitalier Jean Titeca, sis à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir:

Rigaux, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 1082 Bruxelles, place du Docteur Schweitzer 18.

Pour copie conforme: le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (68137)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 9 septembre 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Lefevre, Xavier, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Audent 25, a été désigné en remplacement de Me Roosens, Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 7100 La Louvière, rue du Parc 69, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Duquesne, Odette, née à La Louvière le 6 juillet 1933, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue des Bureaux 6/8, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68138)

Par ordonnance du 9 septembre 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Parmentier, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72, a été désigné en remplacement de M. Leloux, Jean-Marie, domicilié à 7100 Besonrieux, rue de l'Yser 126, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Leloux, Jean-Marc, né le 13 novembre 1965, domicilié à 7100 Besonrieux, rue de l'Yser 126, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68139)

Par ordonnance du 9 septembre 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Knoops, Thierry, avocat, dont le cabinet est établi à 6040 Jumet, place du Ballon 27, a été désigné en remplacement de Mme D'Abate, Maria, domiciliée à 7301 Hornu, rue Alphonse Brenez 50, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Malisan, Antonio, né à Hornu le 31 mai 1954, domicilié à 7301 Hornu, rue Alphonse Brenez 50, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68140)

Par ordonnance du 9 septembre 2003, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Parmentier, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72, a été désigné en remplacement de Me Van Droogenbroeck, Jacques, avocat, dont le cabinet est établi à 1400 Nivelles, place Albert I^{er} 13, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Rousseaux, Rosine, née à Chapelle-lez-Herlaimont le 4 novembre 1903, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, « La Rotonde », avenue Reine Astrid 77, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (68141)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 9 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Me Van Damme-Valvekens, Carine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Henri Quittelier, né à Saint-Gilles le 7 décembre 1906, domicilié à 1180 Uccle, chemin de Crabbegat 57, mais résidant en fait à la résidence « New Philip », à 1190 Forest, avenue Monte Carlo 178.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Valvekens, Sandrine, avocate, de résidence à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68142)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekAcceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Ingevolge de verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op 22 mei 2003, heeft Mevr. Depetter, Rita Marleen, wonende te 1701 Dilbeek, Itterbeeksebaan 194, in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar minderjarige dochter, Bienkens, Jelena, wonende te 1701 Dilbeek, verklaard namens haar dochter de nalatenschap van wijlen Bienkens, Fernand Constant Camille, geboren te Horpmaal op 20 april 1934, in leven wonend te 3870 Heers, Donkerstraat 5, overleden te Heers op 23 mei 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Keuze van woonst wordt gedaan ter studie van notaris C. Colla te 3840 Borgloon, Kon. Astridlaan 9, waar de schuldeisers hun vordering kunnen indienen.

(Get.) Christian Colla, notaris. (26752)

Bij akte nr. 03-1007 opgesteld ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 8 september 2003 heeft de heer Somers, Guy, geboren te Sint-Niklaas op 28 september 1947, wonende te 2110 Wijnegem, Stokerijstraat 79, daartoe vertegenwoordigd door Mevr. De Bois, Danielle Renée G.C.M., wonende te 2100 Wijnegem, De Wijngaardstraat 82, ingevolge bijzondere volmacht haar verleend op 25 augustus 2003, namens de minderjarige jonkheer Somers, Gregory Amaury Thierry, geboren te Wilrijk op 18 september 1987, wonende te 2600 Antwerpen-Berchem, Marcel Auburtinlaan 53, daarbij handelend in zijn hoedanigheid van voogd ad hoc over het minderjarig kind, de nalatenschap aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving van wijlen Mevr. Somers, Nicole Juliette Raoul Marie, geboren te Sint-Niklaas op 7 april 1950, laatst wonende te Antwerpen-Berchem, Marcel Auburtinlaan 53, en overleden te Duffel op 26 maart 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bekend te maken bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden vanaf deze bekendmaking gericht aan het kantoor van notaris André Michielsens te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 309.

Wijnegem, 16 september 2003.

(Get.) André Michielsens, notaris. (26753)

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Huy, en date du 11 septembre 2003 :

Me Olivier Mahy, notaire, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé faite à Crisnée le 22 août 2003, de Mlle Pirlot, Edith Angèle Marie, sans profession, née à Yernée-Fraineux le 12 août 1948, célibataire, domiciliée à 4500 Huy (Tihange), la pommeraie, Grand Route 47, représentée par son tuteur :

M. Pirlot, Joseph Florentin Ghislain, représentant, né à Yernée-Fraineux le 1^{er} juillet 1946, divorcé, domicilié à 4367 Crisnée, rue Louis Renard 8;

autorisé spécialement à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire au nom de sa soeur, Mlle Edith Pirlot, placée sous le statut de la minorité prolongée, par une ordonnance de M. le juge de paix du 1^{er} canton de Huy, en date du 3 juillet 2003,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Vaessen, Louisa Maria Joséphine, née à Saive le 23 mars 1914, veuve de M. Pirlot, Lucien, domiciliée en son vivant à Huy, rue Poyoux-Sarts 29, décédée à Huy le 27 janvier 2003.

Conformément aux prescriptions de l'article 793 du Code civil, élection de domicile est faite en l'étude de Me Olivier Mahy, notaire de résidence à Oreye, rue de la Westrée 5, où les légataires et créanciers peuvent faire valoir leurs droits dans les trois mois de la présente insertion, par avis recommandé.

(Signé) Olivier Mahy, notaire. (26754)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Lens-Enghien, siège de Lens, en date du 3 juin 2003 :

Mme Sylvianne, Bénédicte Bourlard, née à Mons le 13 décembre 1965, domiciliée à 7333 Tertre (Saint-Ghislain), rue de Tournai 180, agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale sur les enfants mineurs :

Wittouck, Adeline, née à Boussu le 19 septembre 1990;

et

Wittouck, Thomas, né à Boussu le 24 mars 1994;

domiciliés avec leur mère,

a été autorisée à accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Philippe Gérard Cornélis Wittouck, agriculteur, né à Tertre le 18 août 1964, époux de Mme Sylvianne Bourlard, domicilié à 7333 Tertre (Saint-Ghislain), rue de Tournai 180, et décédé à Boussu le 23 février 2003.

Cette acceptation est intervenue par acte du 11 août 2003, reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous le n° 03-1565.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à Me Guillaume Hambye, notaire, rue du Gouvernement 29, à 7000 Mons.

(Signé) G. Hambye, notaire. (26755)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2003, le 17 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Lejeune, Marie-Louise, née à Olne le 5 mars 1955, domiciliée à 4877 Olne, Faweux 32 A, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Darrenougue, Cécile, née à Nancy le 18 septembre 1971, domiciliée à 4651 Battice (Herve), rue de Maestricht 8;

Darrenougue, Guillaume, né à Verviers le 16 octobre 1981, domicilié à 4020 Liège (Jupille), rue des Argilières 12,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Perrin, Liliane Marguerite Louise, née à Toul (France) le 15 février 1951, de son vivant domiciliée à Jupille-sur-Meuse, rue des Argilières 12, et décédée le 11 janvier 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Robert Debatty, notaire à 4020 Bressoux, rue Foidart 53.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (26756)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2003, le 17 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

Dehard, Véronique Anne-Marie G, née à Bastogne le 17 juin 1968, domiciliée à 6970 Tenneville, rue de la Fontaine 2, laquelle agissant en vertu d'une ordonnance du 18 mars 2003, rendue par M. le juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de la Roche-en-Ardenne (dont une copie conforme restera annexée au présent, et ce, en qualité de mère et d'administratrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Urbain, Antoine Jean-Pol, né à Marche-en-Famenne le 28 juillet 1994;

Urbain, Simon Jean-François, né à Marche-en-Famenne le 20 février 1997;

tous deux domiciliés avec leur mère,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession d'Urbain, Alain Joseph Louis Ghislain, né à Bastogne le 14 avril 1965, de son vivant domicilié à Tenneville.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Pierre-Yves Erneux, de résidence à 5000 Namur, rue Godefroid 1 A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Dehard.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (26757)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 16 september 2003 is voor ons, Daneels, N., adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Keyzer, Rudi Louis Angèle, geboren te Berchem op 7 maart 1963, wonende te 2660 Hoboken, Paul Henri Spaaklaan 8/21, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

Keyzer, Timothy, geboren te Antwerpen op 5 mei 1991, wonende bij zijn vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Der Smissen, Sylvia, geboren te Ninove op 10 november 1965, in leven laatst wonende te 2040 Antwerpen-4, Binnenpad 8, en overleden te Oud-Heverlee op 15 september 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan bij Keyzer, Rudi Louis Angèle, wonende te 2660 Hoboken, Paul Henri Spaaklaan 8/21.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, d.d. 5 februari 2003, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, adjunct-griffier.

(Get.) Keyzer, R.; Daneels, N.

Voor eensluidend verklaard afschrift.

Afgeleverd aan verschijn(er)(ster)(s).

De griffier, (get.) N. Daneels. (26758)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 17 september 2003, heeft Mr. Dany Hollevoet, advocaat met kantoor te 8450 Bredene, Prinses Elisabethlaan 57, handelend als gevolmachtigde van Flederick, Tamara, geboren te Tielt op 8 september 1985, wonende te 8450 Bredene, Dr. Van de Wegheplein 5/002, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Flederick, Eddy, geboren te Oostende op 4 april 1952, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Havikstraat 51, en overleden te Oostende op 16 mei 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Dany Hollevoet, voormeld.

Brugge, 17 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (26759)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 16 september 2003, heeft Mr. Francis Moeykens, notaris, met standplaats te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Moerkerkse Steenweg 274, handelend als gevolmachtigde van :

Heirbaut, Eric Louis Gerardina, geboren te Sint-Niklaas op 12 oktober 1966, wonende te 9190 Stekene, Pastoor van Lierdestraat 22, handelend in eigen naam;

Heirbaut, Stefaan Jozef Christianne, geboren te Sint-Niklaas op 15 juli 1970, wonende te 9120 Vrasene, Hogenakker 8, handelend in eigen naam;

Heirbaut, Dimitri Julien Rita, geboren te Sint-Niklaas op 15 oktober 1972, ongehuwd, wonende te 9190 Stekene, Paardebloemstraat 40, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Heirbaut, Paul Gerard Gabrielle, geboren te Nieuwkerken-Waas op 6 december 1943, in leven laatst wonende te 8300 Knokke-Heist, Elizabetlaan 335/21, en overleden te Knokke-Heist op 30 juni 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Francis Moeykens, voornoemd.

Brugge, 16 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (26760)

Op 12 september 2003.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Voor ons, Luc Geldof, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12, handelend als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Lamote, Fernand, geboren te Brugge op 27 augustus 1942, ongehuwd, wonende te 8340 Damme, Sint-Jansstraat 1, daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Brugge, van 6 november 2002.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Lamote, Cyrillus Albertus Josephus, geboren te Damme op 16 juli 1916, in leven laatst wonende te 8340 Damme, Sint-Jansstraat 1, en overleden te Brugge op 2 januari 2002.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het derde kanton Brugge, verleend op 2 mei 2003, waarbij hij gemachtigd werd om in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Lamote, Cyrillus Albertus te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Els van Tuyckom, notaris met standplaats te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Moerkerkse Steenweg 120, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) M. Demolder; L. Geldof. (26761)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 17 september 2003, heeft notaris P. De Meirsmen, ter standplaats 9160 Lokeren, Roomstraat 39, handelend als gevolmachtigde van :

Sanders, Katrien Julia Aimé, geboren te Lokeren op 21 juni 1981, wonende te 9160 Lokeren, Lindestraat 50, handelend in eigen naam;

Sanders, Peter Yvonne Leon, geboren te Lokeren op 14 maart 1985, wonende te 9160 Lokeren, Lindestraat 50, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Van Steen, Betty Camilla Remi, geboren te Lokeren op 10 januari 1959, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Lindestraat 50, en overleden te Evolène (Zwitserland) op 5 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris P. De Meirsmen, notaris te 9160 Lokeren, Roomstraat 39.

Dendermonde, 17 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (26762)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 16 september 2003, heeft Van De Velde, Jan Albert Agnes, geboren te Gent op 15 oktober 1979, wonende te 9940 Evergem, Kluisstraat 49, handelend in eigen naam;

Van De Velde, Carl Robert Maria, geboren te Gent op 28 oktober 1983, wonende te 9940 Evergem, Kluisstraat 49, handelend in eigen naam;

Van De Velde, Hans Joris, geboren te Gent op 4 januari 1985, wonende te 9940 Evergem, Kluisstraat 49, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Putte, Marleen Maria Sophia, geboren te Gent op 18 oktober 1956, in leven laatst wonende te 9940 Evergem, Kluisstraat 49, en overleden te Evergem op 26 juli 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Rudy Vandermander, notaris, kantoorhoudende te 9940 Ertvelde, Hospitaalstraat 50.

Gent, 16 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Linda De Wispelaere. (26763)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 september 2003, heeft verklaard :

Clarysse, Keita Sato, geboren te Kortrijk op 14 februari 1968 en wonende te 8511 Kortrijk (Aalbeke), Ommegangstraat 12;

handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over de minderjarige : Bruneel, Jana Bernice Rachel, geboren te Kortrijk op 19 november 1991, bij haar inwonend,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bruneel, Freddy Rafaël Prosper, geboren te Kortrijk op 4 september 1959, in leven laatst wonende te 8501 Kortrijk (Heule), Warande 135, en overleden te Kortrijk op 16 juli 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 29 juli 2003 van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, waaruit blijkt dat zij de bedoelde nalatenschap namens haar minderjarig kind, kan aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving zonder bijzondere machtiging van de vrederechter.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Ann Daels, notaris, met standplaats te 8510 Kortrijk (Bellegem), Rollegemsestraat 1.

Kortrijk, 17 september 2003.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (26764)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 17 september 2003, hebben verklaard :

Maes, Frank Jozef, geboren te Tielt op 7 juni 1973, en wonende te 8760 Meulebeke, Gentstraat 213;

Dendauw, Marianna Marie Joséphe G., geboren te Charleroi op 9 februari 1952, en wonende te 8760 Meulebeke, Gentstraat 213;

Maes, Bert Maria, geboren te Tielt op 7 juni 1973, en wonende te 8760 Meulebeke, Gentstraat 213, allen handelend in eigen naam,

handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Maes, Jozef Robert Marie, geboren te Meulebeke op 16 juni 1943, in leven laatst wonende te 8760 Meulebeke, Gentstraat 213, en overleden te Roeselare op 20 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Antoon Dusselier, met standplaats te 8760 Meulebeke, Barnumstraat 20.

Kortrijk, 17 september 2003.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (26765)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 17 september 2003, heeft :

1. Staes, Joseph Aloïs, notarisklerk, geboren te Beerse op 27 november 1948, wonende te 2330 Merksplas, Renier Sniedersstraat 9,

handelende als gevolmachtigde van :

Dockx, Josée Gustaaf, zonder beroep, geboren te Turnhout op 4 september 1954, wonende te 2310 Rijkvorsel, Dellenweg 25, handelende in eigen naam;

De Beuckelaer, Linda Emma Gustaaf, arbeidster, ongehuwd, geboren te Beerse op 2 november 1973, wonende te 2340 Beerse, Vaartstraat 26, handelende in eigen naam.

2. Brosens, Daniëlle, advocaat, geboren te Turnhout op 20 april 1970, wonende te 2330 Merksplas, Pastorijstraat 34, handelende in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

De Beuckelaer, Christine José Peter, geboren te Essen op 12 november 1974, wonende te 2310 Rijkvorsel, Dellenweg 25, verblijvende in het Dagcentrum van het Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, te 2330 Merksplas;

De Beuckelaer, Wim, geboren te Turnhout op 5 januari 1980, wonende te 2310 Rijkvorsel, Dellenweg 25, verblijvende in het Dienstverleningscentrum 't Zwart Goor, Zwart Goor 1, te 2330 Merksplas, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

De Beuckelaer, Philip Peter Rita, geboren te Turnhout op 19 december 1975, in leven laatst wonende te 2275 Lille, Vennestraat 36, en overleden te Lille op 24 mei 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de heer Stoel, Cor, notaris, met standplaats te 2330 Merksplas, Sint-Rochusstraat 1.

Turnhout, 17 september 2003.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (26766)

**Publication faite en exécution de l'article 805
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805
van het Burgerlijk Wetboek**

Par décision du 22 septembre 2003, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Gallo, Paolo, né à Liège le 10 mai 1947, en son vivant domicilié à 4620 Fléron, rue Longue Hayoulle 9/28, décédé à Fléron le 7 février 2003.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (26767)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 16 septembre 2003, le tribunal de commerce de Tournai a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. New Ecu, dont le siège est sis à 7500 Tournai, Grand'Place 55, exploitant une taverne et un restaurant, inscrite sous le numéro d'entreprise 472.265.581.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaire au sursis, M. Pierre Delwarde, réviseur d'entreprises, dont les bureaux sont sis à 7500 Tournai, avenue des Erables 19.

La débitrice concordataire ne pourra accomplir sans l'autorisation du commissaire au sursis, aucun acte d'administration ou de disposition d'une valeur supérieur à 1000 euros.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, pour le vendredi 31 octobre 2003, à 16 heures.

Les débats éventuels à naître de la contestation des créances ont été fixés au mardi 16 décembre 2003, à 9 heures, en la salle d'audience du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Le plan de redressement sera déposé par la débitrice concordataire au greffe du tribunal de commerce de Tournai, pour le 23 janvier 2004, au plus tard.

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 17 février 2004, à 11 heures, en la salle des audiences du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) J.-P. Brouillard. (26768)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 16 september 2003, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de B.V.B.A. A.S. Car, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 281, ondernemingsnummer 0473.562.611 (H.R. Brussel 647090), op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 10 juni 2003, teruggebracht op 10 december 2002, dit overeenkomstig artikel 12 F.W.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (26769)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce a, par jugement du 16 septembre 2003, reporté au 10 décembre 2002, la date de la cessation des paiements de la S.P.R.L. Cover Magazine, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, avenue Houba De Strooper 93, numéro d'entreprise 0466.811.213 (R.C. Hasselt 102162), faillite déclarée ouverte, sur citation, par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 10 juin 2003.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26770)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 16 september 2003, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de B.V.B.A. Cover Magazine, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1020 Brussel, Houba De Strooperlaan 93, ondernemingsnummer 0466.811.213 (H.R. Brussel 102162), op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 10 juni 2003, teruggebracht op 10 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26770)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Icon Medialab Belgium, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0463.572.106.

Objet social : publicité.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Dupont, Roland, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26771)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Icon Medialab Belgium, Drukkersstraat 4, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer 0463.572.106.

Handelsactiviteit : publiciteitsonderneming.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Dupont, Roland, Industriestraat 42, bus 2, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26771)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Nuance Décoration, rue des Boers 46, 1040 Etterbeek.

Numéro d'entreprise 0458.362.216.

Objet social : articles de décoration.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Dupont, Roland, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26772)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Nuance Décoration, Boerenstraat 46, 1040 Etterbeek.

Ondernemingsnummer 0458.362.216.

Handelsactiviteit : decoratie-artikelen.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Dupont, Roland, Industriestraat 42, bus 2, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26772)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Icon Medialab Coordination, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0472.105.532.

Objet social : relations publiques.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Dupont, Roland, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26773)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Icon Medialab Coordination, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer 0472.105.532.

Handelsactiviteit : public relations.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Dupont, Roland, Industriestraat 42, bus 2, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26773)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. J.T.S. Invest, boulevard du Midi 46-47, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise 0455.160.622.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26774)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. J.T.S. Invest, Zuidlaan 46-47, 1000 Brussel.

Ondernemingsnummer 0455.160.622.

Handelsactiviteit : in- en uitvoer.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26774)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Alan's Company, avenue Brugmann 492, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise 0449.325.378.

Objet social : marketing.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26775)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Alan's Company, Brugmanlaan 492, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer 0449.325.378.

Handelsactiviteit : marketing.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26775)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 10 septembre 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Promoprint & C°, rue de Ransbeek 230, bloc 3, 1120 Neder-over-Heembeek (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise 0443.091.248.

Objet social : imprimerie.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 22 octobre 2003, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (26776)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 10 september 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de N.V. Promoprint & C°, Ransbeekstraat 230, blok 3, 1120 Neder-Over-Heembeek.

Ondernemingsnummer 0443.091.248.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 22 oktober 2003, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26776)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 17 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.P.R.L. Novocom, ayant son siège social à 4500 Tihange, Grand-Route 53, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0445.738.160 (R.C. Huy 40871), pour l'achat, la vente, importation, exportation en alimentation générale...

Juge-commissaire : Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Marina Fabricotti, avocat à 4500 Huy, rue des Sœurs grises 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 novembre 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signé) Georgette Mottet. (26777)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 17 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Delices de Mon Village, dont le siège social est établi à 4577 Modave, rue Tibiémont 4, et le siège d'exploitation à 4000 Liège, rue Neuvicé 2, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0465.991.760 (R.C. Huy 45517), pour la vente d'aliments et de boissons à consommer sur place, salons de thé, salons de dégustation de crème glacées etc...

Juge-commissaire : Claudine Crispeels, juge consulaire.

Curateur : Laurent Sacre, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 novembre 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signé) Georgette Mottet. (26778)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 17 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.P.R.L. Titanik, ayant son siège social à 4500 Huy, rue Griange 14, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0463.237.950 (R.C. Huy 44856), pour le commerce de détail en articles cadeaux, articles d'ameublement, articles de lustrerie, maroquinerie, etc...

Juge-commissaire : Jacques Pleinevaux, juge consulaire.

Curateur : Laurent Sacre, avocat à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 5 novembre 2003, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

La greffière-en-chef, (signé) Christiane Randaxhe (26779)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 15 septembre 2003, sur aveu, Kimberley S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue de la Franco-Belge 28, y exerçant l'activité de vente d'articles cosmétiques, sous la dénomination « Yves Rocher », n° d'entreprise 0451.694.752 (R.C. Mons 143244).

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugniesz. (26780)

Faillite du 15 septembre 2003, sur aveu, Cocomazzi, Lorete, née à Quaregnon le 11 novembre 1956, domiciliée à 5637 Anhée, rue Bauchau 18, exerçant l'activité d'esthéticienne à 7020 Maisières, rue Grande 215, n° d'entreprise 0624.789.371 (R.C. Mons 146654).

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugniesz. (26781)

Faillite du 15 septembre 2003, sur assignation, Convectair S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7000 Mons, chemin de la Masure 106, exerçant l'activité d'installation de système de chauffage et de ventilation, BCE 0402.951.559.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugniesz. (26782)

Faillite du 15 septembre 2003, sur aveu, SRA Mode S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue Albert I^{er} 16, y exploitant un commerce de détail en chaussures, BCE 0463.275.958 (R.C. Mons 138973).

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugniesz. (26783)

Faillite du 15 septembre 2003, sur assignation, Romain, Nathalie, née à Mons le 16 janvier 1974, domiciliée à 7000 Mons, boulevard Saintelette 120/1, exerçant l'activité de traiteur, BCE 0783.171.961 (R.C. Mons 143820).

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 13 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnietz. (26784)

Faillite du 15 septembre 2003, sur aveu, Brognez, Francis, né à La Hestre le 4 février 1958, domicilié à 7110 Houdeng-Aimeries, rue du Marais 54, exerçant les activités d'entreprise de transport, BCE 0665.478.990, R.C. Mons 141427.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 13 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnietz. (26785)

Faillite du 15 septembre 2003, sur assignation, Inter Meubles Enzo S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue Gustave Boël 62-64, exploitant un commerce de meubles, BCE 0460.446.627 (R.C. Mons 136931).

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 15 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 17 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnietz. (26786)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Comfort & Security S.P.R.L., dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 484, exerçant une activité d'assèchement et de lutte contre l'humidité, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.177.336.

La faillite porte la référence 2003/0169.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge consulaire.

Curateur : Me Van Temsche, Pascale, avenue de la Faculté d'Agromomie 39, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26787)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Massart M.R.J.-M. S.P.R.L., dont le siège social est sis à 5020 Temploux, chemin de Moustier 95, y exploitant à 5020 Temploux, chaussée de Nivelles 22, une activité agricole, horticole et divers travaux, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0432.070.266.

La faillite porte la référence 2003/0171.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge consulaire.

Curateurs : Me Bouvier, Geoffroy, rue des Tanneries 13B, 5000 Namur; Me Bouvier, Thibaut, rue des Tanneries 13B, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26788)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Le Messidor S.P.R.L., dont le siège social est sis à Ohey, rue de Reppe 118, y exploitant une boulangerie-pâtisserie et un commerce de détail en produits de la boulangerie et de la pâtisserie, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.637.695.

La faillite porte la référence 2003/0166.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge consulaire.

Curateur : Me Scholl, Francine, avenue de la Pairelle 77, bte 8, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26789)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Pirson, Martine Maria Ghislaine, née à Namur le 25 mars 1967, domiciliée à 5150 Floreffe, rue de la Damejelle 27, B1, ayant exploité jusqu'au 27 juin 2003 un commerce de détail en vêtements pour dames, hommes et enfants, sous la dénomination « Tendre Poison », inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0690.373.348.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge consulaire.

Curateur : Me Sohet, Isabelle, rue Henri Lemaitre 67, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26790)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Clobours, Sylvie Léontine Eugène, née à Namur le 23 avril 1979, domiciliée à Sambreville (Tamines), avenue Président Roosevelt 15A, exploitant sous la dénomination « Le Provençal », un débit de boissons fermentées et spiritueuses, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0690.484.897.

La faillite porte la référence 2003/0167.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Tasseroul, Claude, juge consulaire.

Curateurs : Me Schumacker, Marielle, rue Pépin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26791)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Cillabo S.A., dont le siège social est sis à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 8, y exploitant un bureau d'études industrielles, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0435.787.445.

La faillite porte la référence 2003/0168.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Marchal, Jacques, juge consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26792)

Par jugement du 11 septembre 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Un Pas a côté S.P.R.L., dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, place Saint-Guibert 7, y exploitant un commerce de chaussures, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0472.083.459.

La faillite porte la référence 2003/0172.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 septembre 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Tasseroul, Claude, juge consulaire.

Curateurs : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombrefe; Me De Neve, Marie Thérèse, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombrefe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 novembre 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (26793)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 15 septembre 2003 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cave Canem, avenue Einstein 3, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0463.925.957.

Activité : gardiennage et sécurité.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (26794)

Par jugement du 15 septembre 2003 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Blue Seb, rue du Fraigniat 24, 1325 Chaumont-Gistoux, n° B.C.E. 0473.329.217.

Activité : restaurant.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (26795)

Par jugement du 15 septembre 2003 a été déclarée ouverte, sur aveu (+ et révocation de sursis provisoire accordé par jugement du 17 mars 2003), la faillite de la S.A. Planet Audio, place Bosch 22/23, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0461.050.205.

Activité : commerce de détail en produits électroniques.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Basteniére, Jean Noel, avocat, à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (26796)

Par jugement du 15 septembre 2003 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Disco Investe, rue Dernier Patard 91/A, 1470 Genappe, n° B.C.E. 0422.737.579.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Basteniére, Jean Noel, avocat, à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (26797)

Par jugement du 15 septembre 2003 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Euro Biochem, rue du Bosquet 3, 1348 Louvain-la-Neuve, n° B.C.E. 0433.311.965.

Activité : import-export et fabrication de produits chimiques et biochimiques.

Juge-commissaire : M. Vulhopp, Michel.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat, rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (26798)

Faillite : Mme Struys, Nadine

Par ordonnance de M. le juge-commissaire Philippe Johansen, les créanciers à la faillite Mme Nadine Struys, dont le siège est sis place de la Victoire 3/2, à Jodoigne, R.C. Nivelles 181072, T.V.A. 602.934.479, déclarée ouverte par jugement du 7 janvier 2002 sous la curatelle de Me Jean-Noël Bastenièr, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202, sont convoqués pour le 6 octobre 2003, à 10 h 30 m, en la salle du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, pour assister à la reddition des comptes et donner leurs avis, s'il y a lieu, sur l'excusabilité du failli.

Le curateur : (signé) Jean-Noël Bastenièr. (26799)

Faillite : Christiane Vanderbecq « Le Livre d'Or »

Par ordonnance de M. le juge-commissaire Jean Gillot, les créanciers à la faillite, dont le siège est sis à Braine-le-Château, rue Fossé 19, R.C. Nivelles 83799, T.V.A. 611.922.520, déclarée ouverte par jugement du 26 juillet 2001 sous la curatelle de Me Gérard Leplat, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202, sont convoqués pour le 6 octobre 2003, à 10 h 30 m, en la salle du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, pour assister à la reddition des comptes et donner leurs avis, s'il y a lieu, sur l'excusabilité du failli.

Le curateur : (signé) Gérard Leplat. (26800)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 16 septembre 2003, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Vaillant, Michel Gaston Aristide, né à Libramont le 14 juin 1959, domicilié à 6870 Hatrival, rue de Namaisy 5, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises n° 0718.300.143, pour les activités principales de voirie, construction, réfection et entretien des routes, pose de câbles et de canalisations diverses, installation de signalisation routière et marquage des routes, travaux d'égouts, de distribution d'eau et de gaz, construction, installation et entretien de chemins de fer et autres voies ferrées,...

Curateur : Me Véronique Dury, avocat à 6840 Neufchâteau (Laherie), Le Puits du Bois 3-5.

Le tribunal a fixé au 1^{er} août 2003 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leur créance, au plus tard, avant le 16 octobre 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 24 octobre 2003, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (26801)

Par jugement du 16 septembre 2003, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.P.R.L. Union Professionnelle des Métiers, en abrégé U.P.M., dont le siège social était sis à 6830 Bouillon, rue du Moulin 37, inscrit à la BCE 0461.492.049.

M. Maret, Jean-Claude, domicilié à 4980 Trois-Ponts, Mont de Fosse 32A, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (26802)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 13 mars 2003, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Englebert, Maria Jeanne Joséphine, née à Battice le 17 juin 1948, domiciliée à 4850 Plombières, Bambusch 69, H.R. Verviers 64979, T.V.A. 756.295.142, pour l'exploitation d'un restaurant exercé à 4850 Plombières, Bambusch 69, sous l'appellation « Restaurant La Vieille Ferme ».

Curateur : Me Magali Pirard, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 41.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 14 mai 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (26803)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 4 september 2003, het faillissement van Eggers, Frank, Zandvoordedorpstraat 52, te 8400 Oostende, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Eggers, Frank, Hoogstraat 72, 9000 Gent.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (26804)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 15 september 2003, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Le Gourmand, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 53, gekend onder het ondernemingsnummer 0452.362.666, met als handelsactiviteit restaurant van het traditionele type, productie van verse kant- en klaar-maaltijden die vlees bevatten onder de benaming « Acapulco Beach », met handelsuitbating te 8400 Oostende, Albert I-Promenade 54, BTW 452.362.666.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 15 september 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan Wylleman, advocaat te 8400 Oostende, Nijverheidsstraat 82.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 15 oktober 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 31 oktober 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, hoofd van dienst, (get.) A. Toune. (26805)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 15 september 2003, werd Ivens, Franky, voegwerken, Kerkstraat 71, bus 2, 9190 Stekene, H.R. Dendermonde 900.56.424, BTW 788.071.352, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 15 september 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 23 oktober 2003, te 10 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (26806)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 16 september 2003, werd Arc B.V.B.A., uitbating van een taverne-restaurant, Stationsstraat 53, 9280 Lebbeke, H.R. Dendermonde 800.52.375, BTW 441.440.961, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Mr. Jozef Dauwe, Leo Du Boisstraat 46, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betalingen : 1 september 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 23 oktober 2003, te 10 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (26807)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Vandendriessche, Bart, carrosserie-hersteller, geboren te Gent op 7 december 1972, wonende te 9000 Gent, Hoogstraat 97, H.R. Gent 182199 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 586.983.226.

Rechter-commissaris : de heer De Baets, Gilbert.

Datum staking van de betalingen : 12 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 10 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere (Dikkelvenne), Sint-Christinastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (26808)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 september 2003, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Tongeren, Remco Antonius, ondernemer in niet gespecialiseerde handelsbemiddeling, geboren te Amsterdam op 31 december 1962, van nederlandse nationaliteit, wonende te 9070 Destelbergen, Herlegemstraat 145/1, H.R. Gent 204763 gehouden tot 30 juni 2003, thans hebbende als ondernemingsnummer 0509.809.135.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 1 juni 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (26809)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Vandendriessche, Bart, carrosserie-hersteller, geboren te Gent op 7 december 1972, wonende te 9000 Gent, Hoogstraat 97, H.R. Gent 182199 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 586.983.226.

Rechter-commissaris : de heer De Baets, Gilbert.

Datum staking van de betalingen : 12 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 10 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere (Dikkelvenne), Sint-Christinastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (26810)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Traverli B.V.B.A., in vereffening, onderneming voor goederenvervoer voor rekening van derden langs de weg, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9810 Eke, Nieuwe Steenweg 25, H.R. Gent 106390 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 406.404.561.

Rechter-commissaris : de heer Martens, Hugo.

Datum staking van de betalingen : 12 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 10 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 28 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Verhoeven, Paul, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (26811)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Boz B.V.B.A., slachten van vee (buitenshuis), onderneming voor grondwerken, onderneming voor wegenwerken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Houtdoklaan 35, H.R. Gent 193014 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 464.911.595.

Rechter-commissaris : de heer Buyse, Inge.

Datum staking van de betalingen : 12 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 10 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Van der Vorst, Ivan advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (26812)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vierde kamer d.d. 15 september 2003 werd het faillissement van de B.V.B.A. Eurokor, Vredelaan 90, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0459.278.271, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

Mevr. Claerhout, Katrien, Oudenaardsesteenweg 98, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Lefebvre, Brigitte. (26813)

Bij vonnis van de vierde kamer d.d. 15 september 2003 werd het faillissement van de B.V.B.A. Grobat Gima Decoratie, Diksmuidsesteenweg 354, te 8800 Roeselare, ondernemingsnummer 0452.236.764, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

De heer Deboever, Guido, Robert Lawetstraat 7, 8800 Roeselare.

Mevr. Sioen, Martine, Robert Lawetstraat 7, 8800 Roeselare.

De griffier : (get.) Lefebvre, Brigitte. (26814)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 15 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de N.V. Van der Auwera en Zoon, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 300, met ondernemingsnummer 0403.626.797, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van der Auwera, Roger, wonende te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 300.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (26815)

Bij vonnis d.d. 15 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de B.V.B.A. Konstruktall, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Dorp 22, met ondernemingsnummer 0436.537.711, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Kempnaers, Kris, wonende te 3110 Rotselaar, Echostraat 18.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (26816)

Bij vonnis d.d. 15 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de B.V.B.A. Bert Illegems, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, A. Van Landeghemstraat 83-85, met ondernemingsnummer 0452.723.942, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Illegems, Albert, wonende te 2990 Wuustwezel, Achter d'Hoven 13/app. 6.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (26817)

Bij vonnis d.d. 15 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de N.V. DJ Jewels, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Leuvensevest 6, met ondernemingsnummer 0422.340.968, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer De Belie, Marc, wonende te 2440 Geel, Larum 19.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (26818)

Bij vonnis d.d. 15 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werden gesloten verklaard ingevolge vereffening : de vermengde faillissementen van de N.V. Arac, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Zuid-Australiëlaan 59, met ondernemingsnummer 0406.467.216, en van de N.V. Boratec, met ondernemingsnummer 0450.311.810, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Vanvuchelen, Dirk, wonende te 3600 Genk, Berenbroekstraat 37.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (26819)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde C.V.T. N.V., Harmoniestraat 52, 2300 Turnhout, onderneming voor assemblage en plaatsing van airconditioning en verwarming, met ondernemingsnummer 0404.215.034, failliet verklaard op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curatoren : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals; advocaat Vandecruys, Rozendaal 78, 2440 Geel.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26820)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde Bruwo B.V.B.A., Sassenhout 62, 2290 Vorselaar, restaurant, met ondernemingsnummer 0467.171.893, failliet verklaard op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Herentalsesteenweg 52, 2230 Herstelt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26821)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde Mes-Verschaeve V.O.F., Zanddijk 62B, 2480 Dessel, frituur, kleinhandel in voedingswaren, met ondernemingsnummer 0478.184.660, failliet verklaard op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Herentalsesteenweg 52, 2230 Herstelt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26822)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde Van Edom, Marcus Hendrikus, Leibeeklaan 7, 2270 Herenthout, aannemen van bouwwerken, M.A.C., met ondernemingsnummer 0630.469.415, failliet verklaard op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Herentalsesteenweg 52, 2230 Herstelt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26823)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde Metriform B.V.B.A., Kapucijnenstraat 12, 2200 Herentals, schoonheidsinstituut, met ondernemingsnummer 0465.371.356, failliet verklaard op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Arnauts-Smeets, Herentalsesteenweg 52, 2230 Herstelt.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26824)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de genaamde Diverco Benelux B.V.B.A., Molenstraat 79, 2387 Baarle-Hertog, tussenpersoon in de handel, met ondernemingsnummer 0447.342.026, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 16 september 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 14 oktober 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 28 oktober 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26825)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd het faillissement van de genaamde Simons, Fleur, geboren op 18 december 1972, Gebroeders De Winterstraat 44, 2275 Lille, ondernemingsnummer 0701.527.259 afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan voldoende actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26826)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd het faillissement van de genaamde Dolce Casa B.V.B.A., Vrijheid 226/6, 2320 Hoogstraten, ondernemingsnummer 0464.064.430 afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan enig actief.

Vereffenaar : de heer Paul Braspenning, Vrijheid 226/3, te 2320 Hoogstraten.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26827)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd het faillissement van de genaamde De Craecker, Jacqueline, geboren op 26 februari 1946, Vonckstraat 50, 2270 Herenthout, ondernemingsnummer 0636.581.702 afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26828)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd het faillissement van de genaamde Marlu B.V.B.A., Koningsstraat 66, 2381 Weelde, ondernemingsnummer 0472.773.743 afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

Vereffenaar : de heer Marcel Luyten, Koningsstraat 66, te 2381 Weelde.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26829)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd het faillissement van de genaamde Busé Advies B.V.B.A., Hondseind 17B, 2382 Poppel, ondernemingsnummer 0470.636.278, afgesloten.

Sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

Vereffenaar : de heer Bulent, Barlas, met laatst gekende woonst te 5021 MH Tilburg (Nederland).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26830)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de datum van staking van betaling van het faillissement Daans N.V., Slachthuisstraat 68, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0471.509.674, failliet verklaard op 23 juli 2003, teruggebracht op 23 januari 2003.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26831)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de datum van staking van betaling van het faillissement La Fine Fleur B.V.B.A., Europawijk 30/B11, 2400 Mol, ondernemingsnummer 0460.609.547, failliet verklaard op 23 juli 2003, teruggebracht op 23 januari 2003.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26832)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 16 september 2003, werd de datum van staking van betaling van het faillissement Disket N.V., Bleukenlaan 13, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0431.419.178, failliet verklaard op 23 juli 2003, teruggebracht op 23 januari 2003.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (26833)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 17 september 2003, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Antemis, met maatschappelijke zetel te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Zeedijk 410, gekend onder het ondernemingsnummer 0466.870.601, (Ven. 41373), volgens verklaring van de statutaire zaakvoerder met als handelsactiviteiten : uitbaten van een koude bakkerij.

Rechter-commissaris : A. Demeester.

Curator : Mr. Joachim Vanspeybrouck, advocaat, Lalouxlaan 4, 8670 Koksijde.

Staking van betalingen : 8 september 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 8 oktober 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 27 oktober 2003, om 10 u. 30 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.
(Pro deo) (26834)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Uit een akte verleden voor notaris Paul De Splenter, ter standplaats Wakken, thans fusiegemeente Dentergem, op 18 maart 2003, « Geregistreerd te Waregem, op 24 maart 2003, boek 83, blad 47, vak 17, bladen 2, verzendingen 1, ontvangen vijfentwintig euro (25,00- EUR), (get.) de e.a. inspecteur B. Van Thuyn », blijkt dat :

de heer Mannens, Henke Franky Johnny, arbeider, geboren te Gent op 29 december 1961, en zijn echtgenote,

Mevr. Van Maldegem, Chantal Romanie Helena, schoonmaakster, geboren te Deinze op 22 maart 1962, samenwonende te 8720 Dentergem, Dreve 35,

zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan andersluidend huwelijkscontract, tot op heden niet gewijzigd, zo zij verklaren;

zij de hierna vermelde woning hebben ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, te weten :

beschrijving van het goed :

gemeente Dentergem, eerste afdeling, aan en nabij de Dreve 35 :

een woning met aanhorigheden, bekend of het geweest zijnde ten kadaster, sectie C, nummer 330/E/2, met een grootte volgens titel van vierentwintig aren tweeënvijftig centiares (24 a 52 ca).

Huidige inbreng omvat tevens al het toebehoren, huisraad en meubilair die de woning stofferen;

hun huwelijkscontract gewijzigd hebben door toevoeging van een keuzeclausule betreffende het gemeenschappelijk vermogen, maar met behoud van stelsel;

zij niet de hoedanigheid van handelaar hebben, noch ingeschreven te zijn in enig handelsregister van het Rijk.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Paul De Splenter, notaris. (26835)

Bij verzoekschrift van 8 september 2003 hebben de echtgenoten de heer Vandeweyer, Jan, en Mevr. Vandeweyer, Carine Maria Maurits, beiden wonende te 3290 Diest, Kerkstraat 165, de rechtbank van eerste aanleg te Leuven verzocht de akte te homologeren verleden voor notaris Christel Meuris, geassocieerd notaris te Scherpenheuvel-Zichem, de dato 23 mei 2003, akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, waarbij voormelde echtgenoten gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, doch mits bepaalde afwijkingen.

Voor de verzoekers, (get.) Christel Meuris, geassocieerd notaris.
(26836)

Bij vonnis door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 15 mei 2003, werd gehomologeerd, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Peter Verstraeten, te Gavere, d.d. 11 maart 2003, tussen de heer De Potter, Emile François Marie Joseph, geboren te Gent op 28 december 1930, en Mevr. Demeunynck, Monique Marie Thérèse Laure Ghislain Fernand, geboren te Gent op 22 mei 1932, beiden wonend te 9000 Gent, Voskenslaan 224, inhoudende, inbreng door : De Potter, Emile van eigen onroerende goederen in de huwgemeenschap : a) woning te Gent, Voskenslaan 224,

b) bouwgrond te Gent (Drongen), tussen de Kruisstraat en Rodehoedstraat, en c) hoeve met landbouwgronden te Tielt-Schuijterskapelle, Galgestraat 7, en keuzebeding aan de langstlevende.

Namens de echtgenoten De Potter-Demeunynck, (get.) Peter Verstraeten, notaris.
(26837)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, op 12 september 2003, blijkt dat de heer Wysselinck, Stefaan Basiel Valentin, geboren te Izegem op 10 februari 1964, en echtgenote, Mevr. Decuypere, Veronique Zulma, geboren te Roeselare op 14 maart 1967, samenwonende te Moorslede, Waterstraat 12, de homologatie hebben aangevraagd van een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel zoals blijkt uit de akte verleden voor notaris Destrooper, Sabine, te Ledegem, op 12 september 2003.

Wijziging : aanbesteding aan de echtgenote zonder aanleiding te geven tot vergoeding van een onroerend goed uit het gemeenschappelijk vermogen gehaald.

Voor de verzoekers, (get.) Destrooper, Sabine, notaris. (26838)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de dato 17 juni 2003, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Marc Van der Linden, te Hasselt, op 7 april 2003 waarbij de heer Mas, Joseph Edouard René, geboren te Hasselt op 16 december 1925, en zijn echtgenote, Mevr. Lenaerts, Clementine Maria Julia, geboren te Bilzen op 21 juni 1927, samenwonende te Hasselt, Torenstraat 7, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

(Get.) M. Van der Linden, notaris. (26839)

Par requête en date du 12 septembre 2003 au tribunal de première instance de Namur, les époux Badoux, Léon Jules Arthur Ghislain, docteur en médecine, et Delforge, Rolande Yvonne Marie Ghislaine, infirmière, domiciliés et demeurant à 5340 Mozet (Gesves), rue du Baty 3, ont demandé l'homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial, reçu par Maître Michel d'Harveng, notaire à Thon-Samson (Andenne) le 12 septembre 2003.

Cet acte contient modification à leur régime matrimonial par apport de biens propres à la communauté.

Pour les requérants, le notaire instrumentant : (signé) M. d'Harveng. (26840)

Suivant jugement prononcé le 23 juin 2003 par la 3^{ème} chambre du tribunal de première instance de Verviers, à été homologué l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 10 janvier 2003 par le notaire Michel Furnemont, associé de la société civile à forme de SPRL « Furnemont & Laguesse, notaires associés », à Ensival (Verviers), intervenu entre les époux M. Doucet, Jean Gérard, retraité, né à Velaine-sur-Sambre, le 2 novembre 1934, et Mme Van Iseghem, Monique Julia Berthe Augustine Marie, retraitée, née à Genval, le 10 juin 1938, demeurant et domiciliés ensemble à 4860 Wegnez (Pepinster), rue de Tribomont 50.

Pour les époux : (signé) Michel Furnemont, notaire. (26841)

Par requête en date du 26 août 2003, M. Magnery, Jean Luc Guy Jules, gérant de société, né à Huy le 7 mars 1966, en son épouse Mme Bragagnolo, Laura Aurelia, de nationalité italienne, sans profession, née à Huy le 26 octobre 1965, demeurant et domiciliés à Saint-Georges-sur-Meuse, rue Mallieue 97, ont introduit devant le tribunal de première instance de Huy, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Louis le Maire, à Verlaine, en date du 26 août 2003.

Aux termes du contrat modificatif, les époux Magnery-Bragagnolo ont adopté le régime de la séparation de biens.

Verlaine, le 16 septembre 2003.

(Signé), Louis le Maire, notaire. (26842)

D'un acte reçu le 7 juillet 2003 par le ministère du notaire Guy Soinne, soussigné, de résidence à Bruxelles (Haren), portant les mentions d'enregistrement « enregistré deux rôles, sans renvoi, au deuxième bureau de l'enregistrement d'Uccle le 11 juillet 2003, volume 5/21, folio 9, case 12. Reçu vingt-cinq euros (25 €). Le receveur (signé) a.i. J.G. Lejeune, vérificateur principal ». Il résulte que M. Stroobants, Daniel Germain, né à Vilvoorde le 2 juin 1965, demeurent à 1130 Bruxelles, rue Harenheide 1. Fils majeur de M. Stroobants, Jacques et Mme Yvonne De Schrijver, déclarent être de nationalité belge et non marié et M. Atas, Cemil, né à Bruxelles le 10 février 1973, demeurent à 1130 Bruxelles, rue Harenheide 1. Fils majeur de M. Atas, Mehmet et Mme Ozten, Ferid, déclarent être de nationalité belge et non marié, ont décidé d'arrêter comme suit leur contrat de mariage : les futurs époux adoptent le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) G. Soinne, notaire.

(26843)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Tribunal de première instance de Namur

—

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a désigné en date du 16 septembre 2003, Me Rihoux, Delphine, avocat à Namur, rue Galliot 15, en qualité de curateur à la succession vacante de Doumont, Noël, né à Spy le 25 décembre 1951, de son vivant domicilié à 5150 Franière, rue du Boni-d'Auge 14, et décédé à Franière le 15 mars 2003.

Namur, le 16 septembre 2003.

Le greffier, chef de service, (signé) M. Delhamende.

(26844)